



Economic and Social Council

Distr.: General
17 February 2005

Original: English

Permanent Forum on Indigenous Issues

Fourth session

New York, 16-27 May 2005

Item 4 of the provisional agenda*

Ongoing priorities and themes

Report of the International Workshop on Methodologies regarding Free, Prior and Informed Consent and Indigenous Peoples

(New York, 17-19 January 2005)

Summary

The International Workshop on Methodologies regarding Free, Prior and Informed Consent and Indigenous Peoples was convened in accordance with Economic and Social Council decision 2004/287 of 22 July 2004, following a recommendation of the Permanent Forum on Indigenous Issues at its third session. The principle of free, prior and informed consent had been identified as a major challenge by the Forum at its first, second and third sessions. In response to the Council's decision, the Workshop was held from 17 to 19 January 2005.

The Workshop was attended by 67 experts and observers from the United Nations system and other intergovernmental organizations, Governments and indigenous organizations. The Workshop examined the international and domestic instruments and practices relevant to the principle of free, prior and informed consent, heard examples of the application of the principle, identified challenges, and made recommendations about free, prior and informed consent and indigenous peoples.

In its conclusions and recommendations, the Workshop identifies elements of a common understanding of free, prior and informed consent and indigenous peoples, promoting better methodologies regarding free, prior and informed consent and indigenous peoples for the consideration of the Forum at its fourth session.

* E/C.19/2005/1.

Contents

	<i>Paragraphs</i>	<i>Page</i>
Introduction	1	3
I. Organization of work	2–11	3
A. Attendance	2–4	3
B. Documentation	5	3
C. Opening of the meeting	6	4
D. Election of officers	7	4
E. Adoption of the agenda and programme of work	8–9	4
F. Adoption of the conclusions and recommendations	10	4
G. Closure of the Workshop	11	4
II. Observations	12–39	4
III. Conclusions and recommendations	40–68	10
 Annexes		
I. Agenda and programme of work of the International Workshop on Methodologies regarding Free, Prior and Informed Consent and Indigenous Peoples	18	
II. Documentation	20	
III. Attendance	21	
IV. Sources of elements related to free, prior and informed consent and indigenous peoples in international law and practice	24	

Introduction

1. At its first, second and third sessions, the Permanent Forum on Indigenous Issues had identified as a major methodological challenge the application of the principle of free, prior and informed consent concerning indigenous peoples. Following the recommendation of the Forum at its third session, the Economic and Social Council, in its decision 2004/287, of 22 July 2004, decided to authorize a technical three-day workshop on free, prior and informed consent, with the participation of representatives of the United Nations system and other interested intergovernmental organizations, experts from indigenous organizations, interested States and three members of the Forum, and requested the Workshop to report to the Forum at its fourth session, under the special theme of the session. The Workshop was organized by the secretariat of the Forum.

I. Organization of work

A. Attendance

2. The following Forum members attended the Workshop: Mr. Wilton Littlechild, Ms. Ida Nicolaisen and Mr. Parshuram Tamang. Ms. Victoria Tauli-Corpuz attended as member of the Forum and an expert from the Tebtebba Foundation.

3. The Workshop was attended by experts from the following 20 entities of the United Nations system and other intergovernmental organizations: Division for the Advancement of Women of the United Nations Secretariat, Department of Political Affairs of the United Nations Secretariat, Department of Public Information of the United Nations Secretariat, Department of Economic and Social Affairs of the United Nations Secretariat, European Community, Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), Inter-American Development Bank (IADB), International Fund for Agricultural Development (IFAD), International Labour Organization (ILO), Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, secretariat of the Convention on Biological Diversity, secretariat of the United Nations Forum on Forests, United Nations Development Programme (UNDP), United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), United Nations Children's Fund (UNICEF), United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), United Nations Working Group on Indigenous Populations, World Health Organization (WHO), World Intellectual Property Organization (WIPO) and World Bank.

4. The Workshop was also attended by observers from 13 Member States, and the Holy See and experts from 12 indigenous organizations. A total of 67 persons attended. The attendance list is contained in annex III to the present report.

B. Documentation

5. The participants had before them a draft agenda, a draft programme of work, and documents prepared by participating experts. Documentation made available for the Workshop is listed in annex II. The documentation will be available on the web site of the secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues (http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/panels/freeprior_training.htm).

C. Opening of the meeting

6. At the opening of the Workshop, Mr. Johan Schölvink, Director, Division for Social Policy and Development, Department of Economic and Social Affairs of the United Nations Secretariat, made an opening statement. Ms. Elsa Stamatopoulou, Chief, secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues, Division for Social Policy and Development, Department of Economic and Social Affairs, made an introductory statement.

D. Election of officers

7. Mr. Wilton Littlechild, Forum member, was elected Chairperson. Mr. John Scott, secretariat of the Convention on Biological Diversity, was elected Rapporteur.

E. Adoption of the agenda and programme of work

8. The Workshop adopted its agenda on the basis of the draft agenda submitted by the Secretariat. The agenda is contained in annex I.

9. The Workshop was conducted in plenary meetings. Annex I also contains the programme of work, and includes the names of participants who served as panellists.

F. Adoption of the conclusions and recommendations

10. On 19 January 2005, the Workshop adopted, by consensus, the conclusions and recommendations contained in section III below.

G. Closure of the Workshop

11. The meeting was closed after the conclusions and recommendations were adopted in the final plenary held on 19 January 2005.

II. Observations

Goals and expectations

12. At the outset, it was noted that the purpose of the Workshop was not to conduct a standard-setting exercise, but to develop realistic and concise methodologies on how the principle of free, prior and informed consent (FPIC) should be respected in activities relating to indigenous peoples. It was noted that free, prior and informed consent was viewed as a principle based on the human rights approach to development. Two types of projects were identified that required the application of free, prior and informed consent: those that were specifically addressed to indigenous peoples; and those that affected indigenous peoples, but were not directly addressed to them.

13. The Workshop was designed to provide a general overview of the current understanding or understandings of the principle of free, prior and informed consent as a methodological issue. It was also designed to discuss policy frameworks on or relevant to free, prior and informed consent at the inter-agency level, including the Common Country Assessment and United Nations Development Assistance Framework (UNDAF), the Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs) and the Millennium Development Goals. The Workshop also approached the matter in relation to sectoral subjects, and focused on examples of the application of methodologies of free, prior and informed consent at the national and international levels. It was noted that the aim of the Workshop was to draw lessons and identify challenges in the application of free, prior and informed consent, outline the elements of a common inter-agency approach, and prepare and adopt recommendations for the consideration of the Permanent Forum on Indigenous Issues.

Overview of free, prior and informed consent

14. Some participants observed that methodologies on free, prior and informed consent should have as their basic objective the improvement of the living conditions of indigenous peoples and that free, prior and informed consent should cover all matters connected with the life of indigenous peoples.

15. A number of participants consistently stated that the principle of free, prior and informed consent encompassed not only a procedure to be elaborated, but also a right associated with indigenous peoples' right to self-determination, treaties and indigenous peoples' rights to lands, territories and natural resources. Procedures concerning free, prior and informed consent should recognize indigenous customary law where this is relevant, and address the issue of who represents indigenous peoples.

16. Addressing the question whether free, prior and informed consent is a stand-alone right, some participants noted that it may be a procedural right with respect to advancing the exercise or implementation of the right to self-determination, treaties and other human rights.

17. Some participants also viewed free, prior and informed consent as an evolutionary process that could lead to co-management and decision-making by indigenous peoples on programmes and projects affecting them. It was stressed that free, prior and informed consent was particularly relevant for the prevention of conflict and for peacebuilding.

18. A participant from the Millennium Campaign Office emphasized that free, prior and informed consent as a principle and a practice was essential in efforts directed towards the achievement of the Millennium Development Goals. It is important to view the Millennium Development Goals within the overall context of the United Nations Millennium Declaration,¹ which advocates tolerance, respect for nature, fundamental human rights, and democracy, to all of which free, prior and informed consent is central.

19. Some participants were concerned that in the rush to achieve ambitious development targets, Governments might ignore the vital principle of free, prior and informed consent. It was pointed out with regret that the participation of indigenous

peoples in the Millennium Development Goal setting and implementation process, particularly at the national level, was markedly minimal. Examples were key in showing how certain Millennium Development Goals would not be achieved without indigenous peoples' participation.

20. The implementation of the principle of free, prior and informed consent presented a number of practical problems. A number of questions were raised in the presentations on how the principle of free, prior and informed consent could be implemented, including the following:

- Who or which institutional entity provides consent in a community when the latter is being consulted?
- Should the collective consent of indigenous peoples be considered more important than the individual property rights of non-indigenous persons who may occupy the same territory? And how should such conflicts be dealt with?
- Which actor(s) should be responsible for providing information and impact assessments on projects that affect indigenous communities?
- What type of documentation and information should be provided to indigenous communities?
- How should the lack of awareness and capacity among those involved in free, prior and informed consent processes be addressed?
- How can the disparity in resources and power imbalances between indigenous peoples and private developers, or between indigenous peoples and the State, be addressed?
- How should indigenous communities benefit from their contribution of traditional knowledge to conservation and sustainable use of resources?
- What mechanisms for seeking redress should be available to indigenous peoples if free, prior and informed consent processes have not been followed?

21. A number of examples were put forward to illustrate the challenges that free, prior and informed consent poses. Examples of non-participation, inadequate consultations, or non-consent were cited, as in cases of the building of hydroelectric dams. Governments of some countries in the Latin American region freely issued operating licences for projects in indigenous territories but indigenous peoples did not participate in the distribution of profits therefrom. Special challenges to the principle of free, prior and informed consent existed in Africa, given the non-recognition of indigenous peoples by a number of States. A key question was whether discussions centred around distribution of benefits would take place only after there was a final product, or even prior to the development of a product.

22. It was pointed out that despite the complexities of statutory consultations and tribal systems, indigenous peoples should have the right to consent, and the right to refuse consent, and that the private sector should also be engaged in consultations.

Relevance of institutional policy frameworks to free, prior and informed consent

23. Participants from the United Nations system and intergovernmental organizations discussed the development of institutional policy frameworks that operationalized the principle of free, prior and informed consent. It was stressed that, at the multilateral level, the principle of participation was central to the Common Country Assessment and the United Nations Development Assistance Framework as well as to the strategies for the achievement of the Millennium Development Goals. UNDP emphasized its policy on indigenous peoples, which specifically addressed free, prior and informed consent in planning and programming, issues of resettlement, and indigenous knowledge. There were no clear mechanisms for redress in cases where the principle of free, prior and informed consent was not respected, although programmes had been delayed in cases where there were problems in this area. UNDP specifically encouraged the establishment of civil society advisory bodies at the national level that would allow consultations with indigenous peoples.

24. The International Labour Organization (ILO) discussed the principles of consultation and participation that were fundamental to its Convention concerning indigenous and tribal peoples in independent countries (No. 169), and highlighted the fact that, *inter alia*, the elements of good faith, representativity, and decision-making through indigenous peoples' own methodologies were essential to free, prior and informed consent. Consultation and participation have been central issues in the implementation of Convention No. 169, and pertain not only to development projects, but to broader issues of governance.

25. IFAD discussed how the underlying principles within free, prior and informed consent were embedded in its strategic framework. IFAD sought indigenous peoples' participation in all stages of the project cycle and believed that participation involved not only planning and implementation but also the management of resources. IFAD emphasized the need for capacity-building, which would strengthen the ability of indigenous peoples, Governments and the intergovernmental system to negotiate.

26. The World Bank discussed the revision of its policy on indigenous peoples (conversion of Operational Directive (OD) 4.20 to draft Operational Policy (OP)/Bank Procedures (BP) 4.10). The revised policy was mostly intended to clarify ambiguities, simplify project processing requirements, and distinguish between mandatory elements and advisory or good practice elements, and required social impact assessments for any project. The Bank was also developing an Indigenous Peoples Guidebook and solicited comments in the process of its development. The Board of Executive Directors of the Bank would adopt a process of free, prior and informed consultation. The Bank's draft policy was open for comments and concerns before its final adoption by the Board. That the revised draft policy shifted the burden of proof for broad community support from the borrowing Government to the staff and management of the Bank, was a significant development.

27. Some participants stated that the World Bank's revised policy process should proceed in coordination with the Permanent Forum on Indigenous Issues, and the Working Group on Indigenous Peoples, which were trying to develop free, prior and informed consent further.

28. The Inter-American Development Bank (IADB) discussed the evolution of its policies that contained elements of free, prior and informed consent, including its resettlement policy, which recognized the customary rights of indigenous peoples and their informed consent. IADB highlighted elements of a consent-based approach to include capacity for negotiation, effective safeguards against adverse effects, and balancing of needs. Its draft operational policy and strategic framework supported participatory approaches and required consent, particularly on projects that would have adverse impacts. IADB also encouraged co-management or self-management of projects.

29. Participants also noted that the policies of donor Governments on free, prior and informed consent were important as well and encouraged their active involvement in this area.

Special issues and free, prior and informed consent in relation to special areas of work

30. A presentation on intellectual property and traditional knowledge by WIPO considered different objectives for the use of, and forms of protection for, traditional knowledge. It was pointed out that the principle of free, prior and informed consent was under active consideration in wide stakeholder discussions on the subject and was receiving fairly broad support. The free, prior and informed consent principle in the context of intellectual property can mean defensive protection in which any use of traditional knowledge, and in particular acquisition of intellectual property rights over traditional knowledge and derivatives thereof, without the prior consent of the community, can be prevented. Free, prior and informed consent can also support positive forms of protection, in which, for example, a community would have the right to authorize any use or commercialization of its knowledge, either by itself or by a third party, that would be to the community's financial and other advantage. Both defensive and positive forms of protection were valid objectives and were not, it was pointed out, necessarily mutually exclusive; moreover, decisions regarding which directions were to be taken were entirely in the hands of relevant communities. Precisely what free, prior and informed consent means in practice in this context, and to which forms and uses of traditional knowledge the principle should apply, were still under discussion. Free, prior and informed consent was also being discussed in relation to the intellectual property aspects of access to, and benefit-sharing in, genetic resources.

31. Some participants raised concerns over the issue of public domain and intellectual property. They stated that although indigenous communities could achieve a form of defensive protection through the documentation and public disclosure of their knowledge, particularly insofar as patents were concerned, whereby their traditional knowledge could not be patented for private gain, in certain cases the public domain concept might harm indigenous communities. For example, placing cultural materials in the public domain facilitated their use by third parties in making adaptations protected as new works under copyright. Sometimes indigenous traditional knowledge had entered into the public domain without free, prior and informed consent. WIPO pointed out that whether or not to document and/or disclose its knowledge was a decision only the community could and should make.

32. Concern was also raised over commercialization of traditional knowledge and genetic resources, particularly without the consent of indigenous communities.

33. The secretariat of the Convention on Biological Diversity discussed article 8 (j) of the Convention,² the Convention's main traditional knowledge provision, whereby the parties thereto agree to undertake to preserve, maintain and promote the traditional knowledge, innovations and practices of indigenous and local communities relevant for the conservation and sustainable use of biological diversity. The Convention encourages parties to implement national legislation to protect traditional knowledge. Article 8 (j) also requires that traditional knowledge of indigenous and local communities be used only with their "approval", which implies that their prior informed consent is required; article 8 (j) further requires that benefits arising from the application of traditional knowledge, innovations and practices should be shared equitably with the indigenous communities concerned.

Examples of the application of free, prior and informed consent at the national and international levels

34. Countries of the Andean region of Latin America had demonstrated some positive recognition of genetic resources as the property of indigenous peoples. Andean countries decided that a contract on genetic resources and traditional knowledge drawn up with indigenous peoples had to be annexed to the principle contract on genetic resources; otherwise, the principle contract could be declared null and void.

35. Some participants observed that there had been some positive experiences in respect of free, prior and informed consent involving the Inuit and Haida peoples in Canada. A good example of joint decision-making was the agreement between the Voisey Bay Nickel Company, the Innu Nation and the Labrador Inuit Association. The Voisey Bay agreement recognized the constitutional rights to land of the Innu, and that mining could go ahead only if the Innu people had provided their consent. In practical terms, this meant the involvement of indigenous peoples in project design, employment, environmental protection, social security and cultural protection measures. Another good example was the landmark *Haida* case in which the Supreme Court of Canada ruled that the Governments of Canada and the provinces had a legal duty to consult, and to accommodate the concerns of, indigenous peoples when a Government had knowledge of the potential existence of a right or title to lands, and contemplated conduct that might adversely affect them. The achievement of this decision, however, required significant resources on the part of the indigenous peoples of Canada.

36. Another example, provided by the Russian Federation, was the outcome of the case involving the Gazprom gas exploration project in the Yamal-Nenets autonomous district: An ethnologic study conducted with the help of academic experts commissioned by the Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON), which had concluded that the project would have negative effects on the community, caused Gazprom to stop its exploration.

37. Participants were informed of the international instruments relevant to free, prior and informed consent (see annex IV for a list of sources of elements related to free, prior and informed consent in international law and practice) and learned of a number of cases in international law practice involving that issue. Particularly

important has been the decision of the Inter-American Court of Human Rights in the case of *The Mayagna (Sumo) Awas Tingni Community v. Nicaragua*, as well as the views of the Human Rights Committee on a number of Saami and other indigenous-related cases decided under the Optional Protocol³ to the International Covenant on Civil and Political Rights.⁴ Moreover, the Committee on the Elimination of Racial Discrimination made important pronouncements in this area in its General Recommendation on the rights of indigenous peoples, adopted by the Committee on 18 August 1997.⁵

38. Reference was also made to the recent United Nations Seminar on Treaties, Agreements and Other Constructive Arrangements between States and Indigenous Peoples, held in Geneva from 15 to 17 December 2003. Paragraphs 4 and 7 of the conclusions and recommendations of the Seminar (E/CN.4/2004/111) emphasize that the process of negotiation and seeking consent is the most effective way of producing much-needed practical recommendations to facilitate the realization of indigenous peoples' rights and is the most appropriate means to approach conflict resolution of indigenous issues.

39. UNICEF noted the specific rights of children that are relevant to free, prior and informed consent under the Convention on the Rights of the Child,⁶ in particular in cross-cultural and inter-generational processes. Especially important is article 12 of the Convention on the right of children to express their views freely. A number of examples relevant to free, prior and informed consent were provided from UNICEF work on education in Guatemala and Bolivia.

III. Conclusions and recommendations

Conclusions

40. Participants shared their views on the principle and the practices of free, prior and informed consent. Progress has been made towards a common understanding of the methodologies regarding free, prior and informed consent. Policies of various United Nations and other intergovernmental organizations recognize this principle. Inter-agency policy frameworks such as the United Nations Development Assistance Framework and the Common Country Assessment, which encompass a human rights approach to development, place meaningful participation and attention to vulnerable groups at their core. It is imperative that the views and effective participation of indigenous peoples should be at the centre of policies for the implementation of the United Nations Millennium Development Goals, as part of the Millennium Declaration. Various international instruments, such as the ILO Convention (No. 169) concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries, and the Convention on Biological Diversity, as well as pronouncements of international human rights treaty bodies, provide a normative basis for free, prior and informed consent.

41. Many participants believed that free, prior and informed consent, as a substantive framework was integral to the exercise of the right of self-determination by indigenous peoples and was an integral component of their rights to lands, territories and resources.

42. As an important methodology, free, prior and informed consent is an evolving principle and its further development should be adaptable to different realities. It is recognized that not consulting indigenous peoples who are the end-users — and sometimes the victims — of development projects may lead to delays, lack of sustainability, conflicts and, finally, loss of their resources. Free, prior and informed consent should be viewed as a process that could possibly lead towards equitable solutions and evolutionary development which may lead, in their turn, to co-management and decision-making. Many indigenous representatives believe that any given process of free, prior and informed consent may result in consent or non-consent and that neither outcome should be regarded as good or bad or be predetermined, as long as appropriate mechanisms are in place.

43. Some examples presented at the Workshop have shown that the legal norms, administrative measures and methodologies adopted in relation to free, prior and informed consent have been used and should continue to be used to build a culture of respect and mutual understanding in the relations between indigenous peoples, States, intergovernmental organizations and the private sector in development projects that affect indigenous peoples' land, territories, and resources and their ways of life.

44. Based on existing international and national policies, standards and practices, as well as national and international jurisprudence, a number of areas of relevance and elements emerge towards a common practical understanding of free, prior and informed consent, as follows:

45. Main areas where FPIC is relevant:

- In relation to indigenous lands and territories, including sacred sites (may include exploration, such as archaeologic explorations, as well as development and use).
- In relation to treaties, agreements and other constructive arrangements between States and indigenous peoples, tribes and nations.
- In relation, but not limited, to extractive industries, conservation, hydro-development, other developments and tourism activities in indigenous areas, leading to possible exploration, development and use of indigenous territories and/or resources.
- In relation to access to natural resources including biological resources, genetic resources and/or traditional knowledge of indigenous peoples, leading to possible exploration, development or use thereof.
- In relation to development projects encompassing the full project cycle, including but not limited to assessment, planning, implementation, monitoring, evaluation and closure, whether the projects are directed towards indigenous communities or, while not directed towards them, may affect or impact upon them.
- In relation to United Nations organizations and other intergovernmental organizations that undertake studies on the impact of projects to be implemented in indigenous peoples' territories.

- In relation to policies and legislation dealing with or affecting indigenous peoples.
- In relation to any policies or programmes that may lead to the removal of their children, or their removal, displacement or relocation from their traditional territories.

46. Elements of a common understanding of free, prior and informed consent:

(i) What

- *Free* should imply no coercion, intimidation or manipulation.
- *Prior* should imply that consent has been sought sufficiently in advance of any authorization or commencement of activities and that respect is shown for time requirements of indigenous consultation/consensus processes.
- *Informed* should imply that information is provided that covers (at least) the following aspects:
 - a. The nature, size, pace, reversibility and scope of any proposed project or activity;
 - b. The reason(s) for or purpose(s) of the project and/or activity;
 - c. The duration of the above;
 - d. The locality of areas that will be affected;
 - e. A preliminary assessment of the likely economic, social, cultural and environmental impact, including potential risks and fair and equitable benefit-sharing in a context that respects the precautionary principle;
 - f. Personnel likely to be involved in the execution of the proposed project (including indigenous peoples, private sector staff, research institutions, government employees and others);
 - g. Procedures that the project may entail.

• *Consent*

47. Consultation and participation are crucial components of a consent process. Consultation should be undertaken in good faith. The parties should establish a dialogue allowing them to find appropriate solutions in an atmosphere of mutual respect in good faith, and full and equitable participation. Consultation requires time and an effective system for communicating among interest-holders. Indigenous peoples should be able to participate through their own freely chosen representatives and customary or other institutions. The inclusion of a gender perspective and the participation of indigenous women are essential, as well as participation of children and youth, as appropriate. This process may include the option of withholding consent.

48. Consent to any agreement should be interpreted as indigenous peoples have reasonably understood it.

(ii) When

- FPIC should be sought sufficiently in advance of commencement or authorization of activities, taking into account indigenous peoples' own decision-making processes, in phases of assessment, planning, implementation, monitoring, evaluation and closure of a project.

(iii) Who

- Indigenous peoples should specify which representative institutions are entitled to express consent on behalf of the affected peoples or communities. In free, prior and informed consent processes, indigenous peoples, United Nations organizations and Governments should ensure a gender balance and take into account the views of children and youth, as relevant.

(iv) How

- Information should be accurate and in a form that is accessible and understandable, including in a language that the indigenous peoples will fully understand. The format in which information is distributed should take into account the oral traditions of indigenous peoples and their languages.

(v) Procedures/mechanisms

- Mechanisms and procedures should be established to verify free, prior and informed consent as described above, inter alia, mechanisms of oversight and redress, including the creation of national ones.
- As a core principle of free, prior and informed consent, all sides in a FPIC process must have equal opportunity to debate any proposed agreement/development/project. “Equal opportunity” should be understood to mean equal access to financial, human and material resources in order for communities to fully and meaningfully debate in indigenous language(s), as appropriate, or through any other agreed means on any agreement or project that will have or may have an impact, whether positive or negative, on their development as distinct peoples or an impact on their rights to their territories and/or natural resources.
- Free, prior and informed consent could be strengthened by establishing procedures to challenge and to independently review these processes.
- Determination that the elements of free, prior and informed consent have not been respected may lead to the revocation of consent given.

49. It is recommended that all actors concerned, including private enterprise, pay due attention to these elements.

50. In summary, while there were challenges to the implementation of free, prior and informed consent, in general, most participants considered that the favourable outcomes of a free, prior and informed consent process far outweighed the difficulties of such a process.

Recommendations for the consideration of the Permanent Forum on Indigenous Issues

General

51. Noting the coordinating role of the Permanent Forum on Indigenous Issues regarding indigenous issues and the United Nations system (see para. 2 (b) of Economic and Social Council resolution 2000/22 of 28 July 2000) the Forum should encourage the contribution of all relevant United Nations bodies and mechanisms, and intergovernmental organizations, as well as the contributions of Governments and indigenous organizations, towards the further policy development and operationalization of free, prior and informed consent as a rights-based approach to development throughout the various United Nations processes.

52. The Permanent Forum on Indigenous Issues should coordinate discussions and various processes concerning free, prior and informed consent, the protection and sustainable use of traditional knowledge, and processes of access to and benefit-sharing of genetic resources currently taking place within the international arena and specifically in WIPO, the process of the Convention on Biological Diversity, the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), UNESCO, the Working Group on Indigenous Populations and other entities, to provide a better coordinated approach to this issue and to ensure more comprehensive and holistic outcomes.

53. Further noting that the Convention process, through section H (Development of elements of *sui generis* systems for the protection of traditional knowledge, innovations and practices) of decision VII/16 (article 8 (j) and related provisions) of the Conference of the Parties to the Convention, is currently developing a process and set of requirements governing prior informed consent, mutually agreed terms and equitable sharing of benefits with respect to traditional knowledge, innovations and practices associated with genetic resources and relevant for the conservation and sustainable use of biological diversity, the Permanent Forum on Indigenous Issues should request the Convention secretariat to consult with the Forum, to take into account the conclusions and recommendations of the Workshop as appropriate, and to transmit the results of its current work to the Forum when completed.

54. Further noting that the Working Group on Indigenous Populations is currently working on the further legal clarification of free, prior and informed consent, the Permanent Forum on Indigenous Issues should also request that the Working Group take into account the conclusions and recommendations of the Workshop and consult with the Forum thereon, and transmit the results of its work to the Forum when completed.

55. The Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous peoples should take into account the findings of the present report and consider how, in his own work and in line with his mandate, he can promote the principle of free, prior and informed consent.

Participation

56. Indigenous peoples need more opportunities to participate in all matters affecting them and the Permanent Forum on Indigenous Issues, recalling its early recommendations, should again recommend “participation” as a chief strategy through which to progress towards equity for indigenous peoples.

57. Enhanced participation of indigenous peoples should be encouraged by all organizations engaged in work relevant to indigenous peoples, such as the secretariat of the Convention on Biological Diversity in its work concerning traditional knowledge as well as access to and benefit sharing of genetic resource regimes, the World Health Organization (WHO) in its work concerning traditional health systems, the World Bank and other international financial institutions in their development work, WIPO in the ongoing work of its Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore and UNESCO in its current processes for the elaboration of a convention on the protection of the diversity of cultural contents and artistic expressions.

58. The WIPO Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore, and other relevant United Nations organizations, should continue to address “public domain issues” in relation to free, prior and informed consent and the protection of traditional knowledge and cultural expressions and recommend possible solutions as an urgent priority.

59. The Permanent Forum on Indigenous Issues should be invited to participate in the work of the Working Group on Indigenous Populations concerning free, prior and informed consent, in order to present the outcomes of the International Workshop on Methodologies regarding Free, Prior and Informed Consent and Indigenous Peoples with a view to facilitating the coordination of work on this issue.

60. The Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights should be encouraged to continue its facilitation of dialogue between indigenous peoples and extractive industries and should be invited to consider how the issue of free, prior and informed consent can be included as a focus at its future workshop.

Capacity-building

61. Governments, the private sector and indigenous peoples should be aware of the principles of free, prior and informed consent when planning development projects. The United Nations system should contribute to the awareness-raising of Governments and indigenous peoples in this regard, especially within the current context of the Millennium Development Goals.

62. Governments, international organizations, the private sector and indigenous peoples’ organizations should develop the capacity of indigenous women and youth, as well as children, so that they may meaningfully participate in the process of free, prior and informed consent within their communities.

63. The Permanent Forum on Indigenous Issues should disseminate existing codes of conduct to corporations and other entities, and to indigenous peoples, in order to enhance their capacity to ensure that these principles are adhered to.

64. The Permanent Forum on Indigenous Issues should encourage and welcome the efforts of academics and experts to closely work with indigenous peoples in order to foster capacity-building and provide analysis of impact assessments of development projects that may affect them. In doing so, the Forum should build on the existing work of the Convention on Biological Diversity including the Akwé: Kon Voluntary Guidelines for the Conduct of Cultural, Environmental and Social Impact Assessment regarding Developments Proposed to Take Place on, or which are Likely to Impact on, Sacred Sites and on Lands and Waters Traditionally Occupied or Used by Indigenous and Local Communities (annex to sect. F of decision VII/16 of the Conference of the Parties to the Convention), which, among other things, incorporate biodiversity-related issues into environmental assessments.

65. The Permanent Forum on Indigenous Issues should work with international financial institutions to foster financial and policy support for capacity-building and governance mechanisms of indigenous peoples so as to enhance their participation in development activities and improve the overall interaction between internal indigenous governance mechanisms and State agencies at the local and national levels.

66. The Inter-Agency Support Group on Indigenous Issues (IASG), in cooperation with the Permanent Forum on Indigenous Issues, should develop a handbook on indigenous issues, including methodologies and elements of a common understanding on free, prior and informed consent for United Nations Country Teams in their work on the Millennium Development Goals, PRSPs and CCA/UNDAF. This handbook should be flexible and user-friendly, and should take into account the diversity of interests of the stakeholders in the implementation of free, prior and informed consent. In particular, United Nations Country Teams and UNDP should share their experiences on the establishment of civil society advisory committees at the national level in addition to the pilot committees on indigenous issues established through the Human Rights Strengthening (HURIST) Programme.

67. ILO should conduct a study on “good practices” with specific reference to the principles of consultation and participation, as outlined in Convention No. 169, with a view to using this information to develop flexible operational tools for use in capacity-building, in order that those tools may be used for training and capacity-building of all interest-holders within free, prior and informed consent processes, especially indigenous peoples.

Good practices

68. Case studies should be undertaken to analyse current practices of principles of free, prior and informed consent. The Permanent Forum on Indigenous Issues, with the Inter-Agency Support Group on Indigenous Issues, should prepare a practical handbook of the good practices of free, prior and informed consent with contributions from the United Nations system, other intergovernmental organizations, the private sector, Governments and

indigenous organizations. In this regard, the Forum should call upon all concerned to submit examples of such practices for this purpose.

Notes

¹ See General Assembly resolution 55/2.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

³ See General Assembly resolution 2200 A (XXI), annex.

⁴ *Ibid.*

⁵ *Official Records of the General Assembly, Fifty-second Session, Supplement No. 18 (A/52/18)*, annex V.

⁶ General Assembly resolution 44/25, annex.

Annex I

Agenda and programme of work of the International Workshop on Methodologies regarding Free, Prior and Informed Consent and Indigenous Peoples

(New York, 17-19 January 2005)

Monday, 17 January

10 a.m.-10.30 a.m.

Opening of the Workshop by Mr. Johan Schölvink, Director, Division for Social Policy and Development

Election of Chairperson

Election of Rapporteur

10.30 a.m.-1 p.m.

Item 1

Overview of a current understanding of FPIC as a methodological issue, in activities relating to indigenous peoples: significance and challenges

Ms. Victoria Tauli-Corpuz (Tebtebba Foundation and member, Permanent Forum on Indigenous Issues)

Mr. Rodrigo De La Cruz (“Llamado de la Tierra”)

Item 3

Policy frameworks on or relevant to FPIC at inter-agency level, including CCA/UNDAF PRSPs, MDGs

Mr. Turhan Saleh (UNDP)

Mr. Detlef Palm (UNICEF)

3 p.m.-6 p.m.

Item 2

Policy frameworks on or relevant to FPIC within each intergovernmental organization

Ms. Francesca Thornberry (ILO)

Mr. Salman Salman (World Bank)

Ms. Alejandra Pero (UNDP)

Ms. María Da Cunha (IADB)

Item 4

Special issues and FPIC in relation to the work of intergovernmental organizations (cultural diversity and development; participation and the human rights approach to development; gender equality; traditional knowledge; natural resources; health, including sexual and reproductive health; education; relocation)

Mr. Rama Rao (WIPO)

Mr. John Scott (secretariat of the Convention on Biological Diversity)

Mr. Charles Sena (Ogiek Rural Integral Projects)

Tuesday, 18 January

10 a.m.-1 p.m.

Items 2 and 4 (continued)

Item 5

Examples of the application of the principle of FPIC at the national and international levels (legislation, treaty-making, treaty supervision, project planning, application and evaluation)

Mr. Mattias Ahren (Saami Council)

Ms. Vanda Altarelli (IFAD)

Ms. Maivân Clech Lâm (American Indian Law Alliance)

Mr. Parshuram Tamang (member, Permanent Forum on Indigenous Issues)

Ms. Vanessa Sedletzki (UNICEF)

Ms. Olga Kuzivanova (Komi Voityr)

3 p.m.-6 p.m.

Item 5 (continued)

Wednesday, 19 January

10 a.m.-1 p.m.

Item 6

Lessons and challenges in the application of FPIC: towards a common inter-agency operational understanding of FPIC

3 p.m.-6 p.m.

Item 7

Adoption of recommendations to the Permanent Forum on Indigenous Issues

Adoption of the report and closure of the Workshop

Annex II

Documentation

<i>Title</i>	<i>Symbol and language</i>
Draft agenda	PFII/2005/WS.2/1 Original: English
Draft programme of work	PFII/2005/WS.2/2 Original: English
Contribution of the secretariat of the Convention on Biological Diversity	PFII/2005/WS.2/3 Original: English
Contribution of ILO	PFII/2005/WS.2/4 Original: English
Contribution of Mr. Rodrigo De La Cruz	PFII/2005/WS.2/5 Original: Spanish
Contribution of the Indian Law Resource Center	PFII/2005/WS.2/6 Original: English
Contribution of Ms. Maivân Clech Lâm	PFII/2005/WS.2/7 Original: English
Contribution of Mr. Parshuram Tamang	PFII/2005/WS.2/8 Original: English
Contribution of Mr. Charles Sena	PFII/2005/WS.2/9 Original: English
Contribution of IFAD	PFII/2005/WS.2/10 Original: English
Contribution of WIPO	PFII/2005/WS.2/11 Original: English
Contribution of UNICEF	PFII/2005/WS.2/12 Original: English
Contribution of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights	PFII/2005/WS.2/12/Add.1 Original: Spanish
Contribution of UNESCO	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 Original: English
Contribution of FAO	PFII/2005/WS.2/13 and Add.1 Original: English
Contribution of UNDP	PFII/2005/WS.2/14 Original: English
Contribution of Indonesia	PFII/2005/WS.2/15 Original: English
Contributions of Canada	PFII/2005/WS.2/16 Original: English
	PFII/2005/WS.2/17 and Add.1 and 2 Original: English/French/Spanish

Annex III

Attendance

Experts

1. Mr. Mattias **Ahren** (Saami Council)
2. Mr. Merle **Alexander** (Canadian Indigenous Biodiversity Network)
3. Ms. Vanda **Altarelli** (IFAD)
4. Mr. Julian **Burger** (Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights)
5. Ms. Jocelyn **Cariño-Nettleton** (Tebtebba Foundation)
6. Mr. Estebacio **Castro** (International Indian Treaty Council)
7. Ms. Maria **Da Cunha** (IADB)
8. Mr. Rodrigo **De La Cruz** ("Llamado de la Tierra")
9. Ms. Nahanni **Fontaine** (Southern Chiefs' Organization)
10. Ms. Violet **Ford** (Inuit Circumpolar Conference)
11. Mr. Zosimo **Hernandez** (UNICEF, Mexico)
12. Ms. Adriana **Herrera** (FAO)
13. Ms. Olga **Kuzivanova** (Komi Voityr)
14. Ms. Maivân Clech **Lâm** (Ralph Bunche Institute, City University of New York — American Indian Law Alliance)
15. Mr. Tyge **Lehmann** (Denmark)
16. Mr. Wilton **Littlechild** (member, Permanent Forum on Indigenous Issues)
17. Mr. Armand **Mackenzie** (Innu Council of Nitassinan)
18. Ms. Ellen **McGuffie** (Department of Public Information of the United Nations Secretariat)
19. Mr. Michael **Monis** (Holy See)
20. Ms. Iulia **Motoc** (member, Working Group on Indigenous Populations)
21. Mr. Ida **Nicolaisen** (member, Permanent Forum on Indigenous Issues)
22. Mr. Detlef **Palm** (UNICEF)
23. Ms. Alejandra **Pero** (UNDP)
24. Mr. S. Rama **Rao** (WIPO)
25. Mr. Salman **Salman** (World Bank)
26. Mr. John **Scott** (secretariat of the Convention on Biological Diversity)
27. Ms. Vanessa **Sedletzki** (UNICEF)
28. Mr. Charles **Sena** (Ogiek Rural Integral Projects)

29. Mr. Parshuram **Tamang** (member, Permanent Forum on Indigenous Issues)
30. Ms. Victoria **Tauli-Corpuz** (Tebtebba Foundation and member, Permanent Forum on Indigenous Issues)
31. Ms. Francesca **Thornberry** (ILO)
32. Mr. Turhan **Saleh** (UNDP)
33. Mr. Greg **Young-Ing** (Indigenous Peoples Caucus' — Creators' Rights Alliance)
34. Ms. Ola **Zahran** (WIPO)

Observers

1. Mr. Alejandro **Alday Gonzalez** (Mexico)
2. Ms. Claudia **Alemán** (Peru)
3. Mr. Esturado **Alvelais** (Guatemala)
4. Ms. Ghazal **Badiozamani** (secretariat of the United Nations Forum on Forests)
5. Ms. Sylvia **Batt** (Canada)
6. Msgr. Leo **Cushley** (Holy See)
7. Ms. Andrea **Durango** (UNIFEM)
8. Ms. Jayariyu **Farias Montiel** (Fundacion Wayuunaiki)
9. Ms. Miriam Anne **Frank** (Netherlands Centre for Indigenous Peoples)
10. Ms. Katarina **Fried** (Sweden)
11. Mr. Alfatih **Hamad** (UNESCO)
12. Mr. Terence **Hay Edie** (UNDP/Global Environment Facility Small Grants Programme)
13. Ms. Ana Maria **Hermoso** (WHO)
14. Mr. Conrod **Hunte** (secretariat of the Convention on Biological Diversity)
15. Ms. Sara **Isman** (European Community)
16. Ms. Yuko **Ito** (Japan)
17. Ms. Alma **Jenkins Acosta** (UNICEF — Latin America and the Caribbean)
18. Mr. Dicky **Komar** (Indonesia)
19. Mr. Sergey **Kondratiev** (Russian Federation)
20. Ms. Katarina **Kuai** (UNDP)
21. Ms. Laoura **Lazouras** (South Africa)
22. Mr. Wayne **Lord** (Canada)
23. H.E. Archbishop Celestino **Migliore** (Holy See)
24. Mr. Eric I. **Nürnberg** (Norway)

25. Ms. Olivia **Osias-Magpile** (Philippines)
26. Ms. Elizabeth **Sanderson** (Canada)
27. Mr. John **Sinclair** (Canada)
28. Mr. Bonanza P. **Taihitu** (Indonesia)
29. Ms. Romy **Tincopa** (Peru)
30. Ms. Angel **Valencia** (International Indian Treaty Council)
31. Mr. Carlos **Vergara** (Department of Political Affairs of the United Nations Secretariat)
32. Ms. Marilyn **Whitaker** (Canada)
33. Ms. Michelle **Zack** (United States of America)

Annex IV

Sources of elements related to free, prior and informed consent and indigenous peoples in international law and practice*

1. International Covenant on Civil and Political Rights

Articles 1 and 27 (for the full text, please see web site: <http://www.ohchr.org/english/law/ccpr.htm>)

2. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

Article 1 (for the full text, please see web site: <http://www.ohchr.org/english/law/cescr.htm>)

3. Convention on Biological Diversity

Articles 8 (j) and 15 (for the full text, please see web site: <http://www.biodiv.org/convention/articles.asp>)

4. ILO instruments and other sources

ILO Convention No. 169 concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries

Articles 6, 7 and 15 (for the full text, please see web site: <http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp2.htm>)

Reports of the Committees set up to examine representations alleging non-observance of the Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989 (No. 169), made under article 24 of the ILO Constitution

- Representation made by the Authentic Workers' Front (FAT), concerning Mexico
- Representation made by the Central Unitary Workers' Union (CUT) and the Colombian Medical Trade Union Association, concerning Colombia
- Representation made by the Union of Academics of the National Institute of Anthropology and History (SAINAH), concerning Mexico
- Representation made by the Union of Workers of the Autonomous University of Mexico (STUNAM) and the Independent Union of Workers of La Jornada (SITRAJOR), concerning Mexico
- Representation made by the Confederación Ecuatoriana de Organizaciones Sindicales Libres (CEOSL), concerning Ecuador

* The present list of sources, which is not exhaustive, is based on the documents submitted to, and the presentations made at, the Workshop.

- Representation made by the National Confederation of Trade Unions of Greenland (Sulinermik Inuussutissarsiuqartut Kattuffiat-SIK), concerning Denmark
- Representation made by the General Confederation of Workers of Peru (CGTP), concerning Peru
- Representation made by the Radical Trade Union of Metal and Associated Workers, concerning Mexico
- Representation made by the Bolivian Central of Workers (COB), concerning Bolivia
- Representation made by the Central Unitary Workers' Union (CUT), concerning Colombia

Individual observations by the ILO Committee of Experts on the Application of Conventions and Recommendations (CEACR) concerning the Indigenous and Tribal Peoples, Convention, 1989 (No. 169)

- Norway (ratification 1990); published: 2004
- Guatemala (ratification 1996); published: 2004
- Denmark (ratification 1996); published: 2004
- Costa Rica (ratification 1993); published: 2004
- Colombia (ratification 1991); published: 2004
- Bolivia (ratification 1991); published: 2004
- Peru (ratification 1994); published: 2003
- Paraguay (ratification 1993); published: 2003
- Ecuador (ratification 1998); published: 2003
- Denmark (ratification 1996); published: 2003
- Colombia (ratification 1991); published: 2003
- Bolivia (ratification 1991); published: 2003
- Guatemala (ratification 1996); published: 2002
- Peru (ratification 1994); published: 1999
- Mexico (ratification 1990); published: 1999
- Mexico (ratification 1990); published: 1997

ILO Convention on Indigenous and Tribal Peoples, 1989 (No. 169): A Manual
(Geneva, International Labour Office, 2003)

5. Draft United Nations declaration on the right of indigenous peoples

Articles 10, 12, 20, 27 and 30 (for the full text, please see document E/CN.4/Sub.2/Res/1994/45)

6. Proposed American declaration on the rights of indigenous peoples

Article XIII. Right to environmental protection (for the full text, please see web site: <http://www.cidh.oas.org/Indigenous.htm>)

7. International human rights treaty bodies

- Concluding observations of the Committee on Economic, Social and Cultural Rights: Colombia, 30 November 2001 (E/C.12/Add.1/74)
- General comment 23 of the Human Rights Committee on article 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights (E/CN.4/Sub.2/2001/21, p. 55)
- General Recommendation XXIII (51) on the rights of indigenous peoples, adopted by the Committee on the Elimination of Racial Discrimination at its 1235th meeting, on 18 August 1997 (A/52/18, annex V) (E/CN.4/Sub.2/2001/21, p. 54)
- Concluding observations of the Committee on Economic, Social and Cultural Rights: Ecuador (E/C.12/1/Add.100 of 7 July 2004)
- Report of the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people to the Commission on Human Rights at its sixtieth session, 2004 (E/CN.4/2004/80 and Add.1-4 and Add.4/Corr.1)

(For the full texts of instruments, please see web site: <http://www.ohchr.org/english/law/index.htm>)

8. Inter-American Court of Human Rights

Decision on the case of *The Mayagna (Sumo) Awas Tingni Community v. Nicaragua*, 2000

(For the full text, please see web site: http://www.corteidh.or.cr/seriecpdf_ing/seriec_79_ing.pdf)

9. Instruments of the Convention on Biological Diversity

- Akwe: Kon Voluntary Guidelines for the Conduct of Cultural, Environmental and Social Impact Assessment regarding Developments Proposed to Take Place on, or which are Likely to Impact on, Sacred Sites and on Lands and Waters Traditionally Occupied or Used by Indigenous and Local Communities

- Bonn Guidelines on Access to Genetic Resources and Fair and Equitable Sharing of the Benefits Arising Out of their Utilization (annex to decision VI/24 of the Conference of the Parties to the Convention), 2002, Montreal, secretariat of the Convention
- Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity: Text and Annexes, 2000, Montreal, secretariat of the Convention

(For the full texts, please see web site: <http://www.biodiv.org/programmes/socio-eco/traditional/default.asp>)

10. Inter-American Development Bank

Inter-American Development Bank: Involuntary resettlement: Profile on operational policy on Indigenous Peoples and background paper, October 1998 and 2004 (for the full texts, please see web site: <http://www.iadb.org/sds/doc/IND-GN2296aE.pdf>)

11. World Bank

Revised Draft Operational Policy on Indigenous Peoples (Revised Draft OP 4.10) (for the full text, please see web site: <http://www.worldbank.org>)

12. Treaty No. 6 between Her Most Gracious Majesty the Queen of Great Britain and Ireland and the Plain and Wood Cree Indians and Other Tribes of Indians (1876) and adhesions

(For the full text, please see web site: <http://www.treaty6.ca>)



Consejo Económico y Social

Distr. general
17 de febrero de 2005
Español
Original: inglés

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

Cuarto período de sesiones

Nueva York, 16 a 27 de mayo de 2005

Tema 4 del programa provisional*

Prioridades y temas actuales

Informe del Seminario internacional sobre metodologías relativas al consentimiento libre, previo e informado y los pueblos indígenas

(Nueva York, 17 a 19 de enero de 2005)

Resumen

El Seminario sobre Metodologías relativas al consentimiento libre, previo e informado y los pueblos indígenas se convocó de conformidad con la decisión 2004/287 del Consejo Económico y Social, de 22 de julio de 2004, tras la recomendación hecha por el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas en su tercer período de sesiones. El Foro consideró, en sus períodos de sesiones primero, segundo y tercero, que el principio del consentimiento libre, previo e informado constituía un problema de gran envergadura. En respuesta a la decisión del Consejo, el Seminario se celebró del 17 al 19 de enero de 2005.

Asistieron al Seminario 67 expertos y observadores del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales, gobiernos y organizaciones indígenas. El Seminario examinó los instrumentos y prácticas internacionales y nacionales referentes al principio del consentimiento libre, previo e informado, escuchó ejemplos de la aplicación de este principio, localizó problemas y formuló recomendaciones sobre el consentimiento libre, previo e informado y los pueblos indígenas.

En sus conclusiones y recomendaciones, el Seminario determina los elementos de un entendimiento común del consentimiento libre, previo e informado y los pueblos indígenas, y promueve mejores metodologías en relación con dicho consentimiento y los pueblos indígenas para su examen por el Foro en su cuarto período de sesiones.

* E/C.19/2005/1.



Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Introducción.....	1	3
I. Organización de los trabajos	2-11	3
A. Asistencia	2-4	3
B. Documentación	5	4
C. Apertura de la reunión	6	4
D. Elección de la Mesa	7	4
E. Aprobación del programa y del programa de trabajo.....	8-9	4
F. Aprobación del informe	10	4
G. Clausura del Seminario.....	11	4
II. Observaciones	12-39	5
III.		
IV. Conclusiones y recomendaciones.....	40-68	11
 Anexos		
I. Programa y programa de trabajo del Seminario internacional sobre metodologías relativas al consentimiento libre, previo e informado y los pueblos indígenas	19	
II. Documentación	21	
III. Asistencia	22	
IV. Fuentes de los elementos relacionados con el consentimiento libre, pleno e informado y los pueblos indígenas en el derecho y la práctica internacionales.....	25	

Introducción

1. En sus períodos de sesiones primero, segundo y tercero, el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas consideró que la aplicación del principio del consentimiento libre, previo e informado en relación con los pueblos indígenas constituía un problema metodológico de gran envergadura. Tras la recomendación hecha por el Foro en su tercer período de sesiones, el Consejo Económico y Social, por su decisión 2004/287, de 22 de julio de 2004, decidió autorizar un seminario técnico de tres días de duración sobre el consentimiento, libre, previo e informado, en el que participaron representantes del sistema de las Naciones Unidas y de otras organizaciones internacionales interesadas, expertos de organizaciones indígenas, Estados interesados y tres miembros del Foro, y pidió al Seminario que presentara un informe al Foro, en su cuarto período de sesiones, en relación con el tema especial de dicho período de sesiones. El Seminario fue organizado por la secretaría del Foro.

I. Organización de los trabajos

A. Asistencia

2. Asistieron al Seminario los siguientes miembros del Foro: el Sr. Wilton Littlechild, la Sra. Ida Nicolaisen y el Sr. Parshuram Tamang. La Sra. Victoria Tauli-Corpuz asistió en su calidad de miembro del Foro y de experta de la Fundación Tebtubba.

3. Asistieron al Seminario expertos de las 20 entidades del sistema de las Naciones Unidas y demás organizaciones intergubernamentales siguientes: División para el Adelanto de la Mujer de la Secretaría de las Naciones Unidas, Departamento de Asuntos Políticos de la Secretaría de las Naciones Unidas, Departamento de Información Pública de la Secretaría de las Naciones Unidas, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría de las Naciones Unidas, Comunidad Europea, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Organización Internacional del Trabajo (OIT), Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, secretaría del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre las Poblaciones Indígenas, Organización Mundial de la Salud (OMS), Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y el Banco Mundial.

4. Asistieron también al Seminario observadores de 13 Estados Miembros, así como la Santa Sede y expertos de 12 organizaciones indígenas. Asistieron un total de 67 personas. La lista de asistentes figura en el anexo III del presente informe.

B. Documentación

5. Los participantes tuvieron ante sí un proyecto de programa, un proyecto de programa de trabajo y documentos preparados por los expertos participantes. La documentación facilitada al Seminario figura en el anexo II. Esa documentación estará disponible en el sitio de la Web de la secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas. (http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/panels/freeprior_training.htm).

C. Apertura de la reunión

6. En la apertura del Seminario, el Sr. Johan Schölvink, Director de la División de Política Social y Desarrollo Social del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, de la Secretaría de las Naciones Unidas, hizo una declaración inaugural. La Sra. Elsa Stamatopoulou, Jefa de la secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, de la División de Política Social y Desarrollo Social del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, hizo una declaración introductoria.

D. Elección de la Mesa

7. El Sr. Wilton Littlechild, miembro del Foro, fue elegido Presidente. El Sr. John Scott, de la secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, fue elegido Relator.

E. Aprobación del programa y del programa de trabajo

8. El Seminario aprobó su programa sobre la base del proyecto de programa presentado por la Secretaría. Dicho programa figura en el anexo I.

9. El Seminario celebró sesiones plenarias. En el anexo I figura también el programa de trabajo y se incluyen los nombres de los participantes que integraron el grupo especial.

F. Aprobación del informe

10. El 19 de enero de 2005, el Seminario aprobó por consenso las conclusiones y recomendaciones que figuran en la sección III *infla*.

G. Clausura del Seminario

11. La reunión quedó clausurada tras la aprobación de las conclusiones y recomendaciones en la sesión plenaria final, el 19 de enero de 2005.

II. Observaciones

Objetivos y expectativas

12. Desde el comienzo, se hizo observar que la finalidad del Seminario no era la de fijar normas, sino elaborar metodologías realistas y concisas sobre la manera en que el principio del consentimiento libre, previo e informado debía respetarse en las actividades relativas a los pueblos indígenas. Se hizo observar que se consideraba que el consentimiento libre, previo e informado era un principio basado en un enfoque del desarrollo desde la perspectiva de los derechos humanos. Se determinó que dos tipos de proyectos requerían la aplicación del consentimiento libre, previo e informado: los que estaban destinados concretamente a los pueblos indígenas; y los que afectaban a esos pueblos, sin estar destinados directamente a ellos.

13. El Seminario estaba concebido para ofrecer una visión de conjunto del entendimiento o entendimientos actuales del principio del consentimiento libre, previo e informado como cuestión metodológica. También estaba concebido para discutir marcos de política sobre el consentimiento libre, previo e informado o en relación con dicho consentimiento a nivel interinstitucional, incluidos el sistema de evaluación común para los países y el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD), los documentos de estrategia para la reducción de la pobreza y los objetivos de desarrollo del Milenio. El Seminario abordó también la cuestión en relación con los temas sectoriales, y se centró en ejemplos de la aplicación de metodologías del consentimiento libre, previo e informado a nivel nacional e internacional. Se hizo observar que el objetivo del Seminario era el de extraer lecciones y localizar problemas en la aplicación del consentimiento libre, previo e informado, bosquejar los elementos de un enfoque interinstitucional común y preparar y aprobar recomendaciones para su examen por el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas.

Examen general del consentimiento libre, previo e informado

14. Algunos participantes observaron que las metodologías relativas al consentimiento libre, previo e informado deberían tener por objetivo básico la mejora de las condiciones de vida de los pueblos indígenas y que dicho consentimiento debería abarcar todas las cuestiones relacionadas con la vida de estos pueblos.

15. Algunos participantes afirmaron sistemáticamente que el principio del consentimiento libre, previo e informado abarcaba no sólo un procedimiento que había que elaborar, sino también un derecho relacionado con el derecho de los pueblos indígenas a la libre determinación, y con tratados y derechos de los pueblos indígenas respecto de tierras, territorios y recursos naturales. En los procedimientos relativos al consentimiento libre, previo e informado debería reconocerse el derecho consuetudinario indígena cuando fuera pertinente, y abordarse la cuestión de quién representa a los pueblos indígenas.

16. Refiriéndose a la cuestión de si el consentimiento libre, previo e informado era un derecho autónomo, algunos participantes observaron que podía tratarse de un derecho de procedimiento con respecto al fomento del ejercicio o aplicación del derecho a la libre determinación, los tratados y otros derechos humanos.

17. Algunos participantes consideraron también que el consentimiento libre, previo e informado era un proceso evolutivo que podía conducir a la cogestión y la

adopción de decisiones por parte de los pueblos indígenas respecto de programas y proyectos que les afectasen. Se subrayó que el consentimiento libre, previo e informado era especialmente pertinente para la prevención de conflictos y para el establecimiento de la paz.

18. Un participante de la Oficina para la Campaña del Milenio subrayó que el consentimiento libre, previo e informado, en cuanto principio y práctica, era fundamental para el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio. Era importante considerar los objetivos de desarrollo del Milenio en el contexto general de la Declaración del Milenio, de las Naciones Unidas¹, que propugna la tolerancia, el respeto a la naturaleza, los derechos humanos fundamentales y la democracia en relación con todo lo cual es fundamental el consentimiento libre, previo e informado.

19. A algunos participantes les preocupaba que, con la premura por alcanzar objetivos ambiciosos de desarrollo, los gobiernos pudieran pasar por alto el principio vital del consentimiento libre, previo e informado. Se señaló con pesar que la participación de los pueblos indígenas en el proceso de determinación y aplicación de los objetivos de desarrollo del Milenio, sobre todo a nivel nacional, era señaladamente mínima. Había ejemplos clave que mostraban que algunos objetivos de desarrollo del Milenio no se alcanzarían sin la participación de los pueblos indígenas.

20. La aplicación del principio del consentimiento libre, previo e informado presentaba algunos problemas prácticos. Se suscitaron diversas cuestiones al presentar la manera en que el principio del consentimiento libre, previo e informado podría ponerse en práctica, entre ellas las siguientes:

- ¿Quién o qué entidad institucional presta consentimiento en una comunidad cuando se consulta a ésta?
- ¿Debe considerarse que el consentimiento colectivo de los pueblos indígenas es más importante que los derechos individuales de propiedad de las personas no indígenas que pueden ocupar el mismo territorio? Y ¿cómo deben tratarse esos conflictos?
- ¿Quién o quiénes deben estar encargados de proporcionar información y evaluaciones de los efectos ambientales respecto de proyectos que afectan a comunidades indígenas?
- ¿Qué tipo de documentación e información debe proporcionarse a las comunidades indígenas?
- ¿Cómo debe abordarse la falta de conocimiento y capacidad entre los que intervienen en procesos relativos al consentimiento libre, previo e informado?
- ¿Cómo puede abordarse la disparidad de recursos y los desequilibrios de poder entre los pueblos indígenas y los promotores privados o entre los pueblos indígenas y el Estado?
- ¿Cómo deben beneficiarse las comunidades indígenas de su contribución de conocimientos tradicionales a la conservación y utilización sostenible de recursos?
- ¿Qué mecanismos deberían facilitarse a los pueblos indígenas para obtener reparación en los casos en que no se hayan observado procesos de consentimiento libre, previo e informado?

21. Se expusieron diversos ejemplos para ilustrar los problemas que plantea el consentimiento libre, previo e informado. Se citaron ejemplos de falta de participación, falta de consultas adecuadas o falta de consentimiento, como en los casos de construcción de presas hidroeléctricas. Los gobiernos de algunos países de la región de América Latina expedían libremente autorizaciones de explotación para proyectos en territorios indígenas, pero los pueblos indígenas no participaban en la distribución de los beneficios obtenidos de esos proyectos. Se planteaban especiales problemas al principio del consentimiento libre, previo e informado en África, dado que diversos Estados no reconocían a pueblos indígenas. Una cuestión clave era la de si los debates sobre la distribución de beneficios solamente se celebrarían después de que hubiera un producto final, o antes incluso del desarrollo de un producto.

22. Se señaló que, pese a las complejidades de las consultas obligatorias y de los sistemas tribales, los pueblos indígenas deberían tener el derecho de prestar su consentimiento y de negarlo y que el sector privado debería también intervenir en las consultas.

Importancia de los marcos de política institucional con respecto al consentimiento libre, previo e informado

23. Los participantes del sistema de las Naciones Unidas y de organizaciones intergubernamentales debatieron el desarrollo de marcos de política institucional mediante los cuales se ponía en práctica el principio del consentimiento libre, previo e informado. Se subrayó que, a nivel multilateral, el principio de la participación era fundamental respecto de las evaluaciones comunes para los países y el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo así como para las estrategias destinadas a conseguir el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio. El PNUD subrayó su política en relación con los pueblos indígenas, en la que se abordaba concretamente el consentimiento libre, previo e informado en la planificación y programación, cuestiones de reasentamiento y conocimientos indígenas. No había mecanismos claros de reparación cuando no se hubiera respetado el principio del consentimiento libre, previo e informado, aunque se había demorado la ejecución de programas en los casos en que se habían planteado problemas a este respecto. El PNUD alentaba concretamente el establecimiento de órganos asesores de la sociedad civil a nivel nacional que permitieran la celebración de consultas con los pueblos indígenas.

24. La Organización Internacional del Trabajo (OIT) examinó los principios de consulta y participación, que eran fundamentales para su Convenio sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes (No. 169), y subrayó, entre otras cosas, que los elementos de buena fe, representatividad y adopción de decisiones mediante las propias metodologías de los pueblos indígenas eran fundamentales para el consentimiento libre, previo e informado. Las consultas y la participación habían sido cuestiones centrales en la aplicación del Convenio No. 169 y concernían no sólo a proyectos de desarrollo, sino a cuestiones más amplias de gestión de los asuntos públicos.

25. El FIDA expuso como los principios en que se basaba el consentimiento libre, previo e informado estaban incorporados en su marco estratégico. El FIDA trataba de obtener la participación de los pueblos indígenas en todas las fases del ciclo del proyecto y consideraba que la participación abarcaba no sólo la planificación y

aplicación, sino también la gestión de los recursos. El FIDA subrayó la necesidad de creación de capacidad, lo que fortalecería las posibilidades de negociación de los pueblos indígenas, los gobiernos y el sistema intergubernamental.

26. El Banco Mundial debatió la revisión de su política con respecto a los pueblos indígenas (conversión de la directriz operativa (OD) 4.20 en proyecto de política operacional/Procedimiento del Banco 4.10). La política revisada tenía principalmente por objeto aclarar ambigüedades, simplificar las exigencias de tramitación de los proyectos y establecer una diferencia entre elementos obligatorios y elementos consultivos o de buena práctica, y exigía que se realizaran evaluaciones del impacto social acerca de cualquier proyecto. El Banco estaba también elaborando un manual sobre los pueblos indígenas y solicitaba que se formularan observaciones durante el proceso de elaboración del mismo. La Junta de Directores Ejecutivos del Banco adoptaría un procedimiento de consulta libre, previa e informada. Podían expresarse observaciones y preocupaciones respecto del proyecto de política del Banco, antes de que fuera adoptado definitivamente por la Junta. El proyecto de política revisada hacía recaer la carga de la prueba de un amplio apoyo comunitario en el personal y la dirección del Banco y no en el gobierno prestatario, lo que suponía una evolución significativa.

27. Algunos participantes afirmaron que el proceso de revisión de política del Banco Mundial debería estar coordinado con el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y el Grupo de Trabajo sobre las Poblaciones Indígenas, que estaban tratando de hacer avanzar más el consentimiento libre, previo e informado.

28. El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) debatió la evolución de sus políticas, que contenían elementos de consentimiento libre, previo e informado, incluida su política de reasentamiento, en la que se reconocían los derechos consuetudinarios de los pueblos indígenas y su consentimiento informado. El BID destacó elementos de un enfoque basado en el consentimiento que incluyera una capacidad de negociación, salvaguardias eficaces contra efectos desfavorables y un equilibrio de las necesidades. Su proyecto de política operacional y marco estratégico favorecía enfoques participativos y requería consentimiento, especialmente respecto de proyectos que tuvieran impactos desfavorables. El BID alentaba también la cogestión o autogestión de los proyectos.

29. Los participantes observaron también que las políticas de los gobiernos dominantes respecto del consentimiento libre, previo e informado tenían igual importancia y alentaron a esos gobiernos a participar activamente en esta esfera.

Cuestiones especiales y el consentimiento libre, previo e informado en sectores laborales especiales

30. En una exposición sobre la propiedad intelectual y los conocimientos tradicionales hecha por la OMPI se examinaron diversos objetivos para la utilización de conocimientos tradicionales y formas de protección de éstos. Se señaló que el principio del consentimiento libre, previo e informado estaba siendo activamente estudiado en amplias discusiones de partes interesadas en la cuestión y recibía bastante apoyo. El principio del consentimiento libre, previo e informado en el contexto de la propiedad intelectual podía significar una protección defensiva en la que pudiera impedirse cualquier utilización de conocimientos tradicionales, y en especial la adquisición de derechos de propiedad intelectual respecto de esos conocimientos y sus

derivados, sin el consentimiento previo de la comunidad. El consentimiento libre, previo e informado podía también servir de apoyo a formas positivas de protección, mediante las cuales, por ejemplo, una comunidad tendría el derecho de autorizar cualquier utilización o comercialización de sus conocimientos, bien por sí misma o por un tercero, que redundara en beneficio financiero o de otra índole para la comunidad. Se señaló que tanto las formas defensivas como positivas de protección eran objetivos válidos que no se excluían necesariamente entre sí; además, las decisiones sobre las direcciones que habían de emprenderse debían quedar enteramente en manos de las comunidades correspondientes. Seguía debatiéndose todavía lo que significaba exactamente el consentimiento libre, previo e informado en la práctica en este contexto, y a qué formas y utilizaciones de conocimientos tradicionales debería aplicarse este principio. Se estaba también debatiendo el consentimiento libre, previo e informado en relación con los aspectos concernientes a la propiedad intelectual del acceso a recursos genéticos y la distribución de los beneficios obtenidos de esos recursos.

31. Algunos participantes expresaron preocupación por la cuestión del dominio público y la propiedad intelectual. Afirmaron que, aunque las comunidades indígenas podían lograr una forma de protección defensiva mediante la documentación y revelación pública de sus conocimientos, sobre todo en lo referente a patentes, en cuya virtud no podrían patentarse conocimientos tradicionales para obtener beneficios privados, en algunos casos, el concepto de dominio público podría perjudicar a las comunidades indígenas. Por ejemplo, la inclusión de materiales culturales en el dominio público facilitaba su utilización por terceros, que podrían realizar adaptaciones protegidas como nuevos trabajos en virtud del derecho de autor. En ocasiones los conocimientos tradicionales indígenas habían pasado al dominio público sin un consentimiento libre, previo e informado. La OMPI señaló que la decisión de si documentar y/o revelar sus conocimientos sólo podía y debía ser adoptada por la comunidad.

32. Se expresó también preocupación por la comercialización de los conocimientos tradicionales y recursos genéticos, en especial sin el consentimiento de las comunidades indígenas.

33. La secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica debatió el apartado j) del artículo 8 del Convenio, que es la principal disposición del Convenio relativa a los conocimientos tradicionales, en virtud del cual las Partes se comprometen a respetar, preservar y mantener los conocimientos, las innovaciones y las prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales que sean pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. El Convenio alienta a las Partes a que promulguen leyes para proteger los conocimientos tradicionales. El apartado j) del artículo 8 exige también que los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas y locales solamente se utilicen con su “aprobación”, lo que implica que se requiere su consentimiento previo e informado; además, el apartado j) del artículo 8 requiere que los beneficios derivados de la utilización de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales se compartan equitativamente con las comunidades indígenas interesadas.

Ejemplos de la aplicación del consentimiento libre, previo e informado a nivel nacional e internacional

34. Los países de la región andina de América Latina han manifestado cierto reconocimiento positivo de los recursos genéticos en cuanto propiedad de los pueblos indígenas. Los países andinos decidieron que en los contratos principales sobre los recursos genéticos debía incluirse como anexo un contrato sobre recursos genéticos y conocimientos tradicionales concertado con los pueblos indígenas; de otro modo, podría declararse nulo e írrito el contrato principal.

35. Algunos participantes observaron que había habido algunas experiencias positivas con respecto al consentimiento libre, previo e informado en relación con los pueblos Inuit y Haida en el Canadá. Un buen ejemplo de la adopción conjunta de decisiones era el acuerdo entre la Voisey Bay Nickel Company, la Nación Innu y la Asociación Labrador Inuit. El acuerdo de Voisey Bay reconocía los derechos constitucionales a la tierra de los Innu y que no se podría proceder a extracciones mineras si el pueblo Innu no prestaba su consentimiento. En la práctica, esto significaba la participación de los pueblos indígenas en el diseño de proyectos, el empleo, la protección del medio ambiente, la seguridad social y medidas de protección cultural. Otro ejemplo satisfactorio era el caso *Haida*, que había marcado un hito, en el que el Tribunal Supremo del Canadá había resuelto que los Gobiernos del Canadá y de las provincias tenían la obligación jurídica de consultar a los pueblos indígenas y atender a sus preocupaciones cuando un Gobierno tuviera conocimiento de la posible existencia de un derecho o título a tierras y previese un comportamiento que podría afectar desfavorablemente a ese derecho o título. Ahora bien, para lograr esta decisión, los pueblos indígenas del Canadá habían tenido que aportar cuantiosos recursos.

36. Otro ejemplo facilitado por la Federación de Rusia, era el resultado del caso concerniente al proyecto de prospección de gas Gazprom, en el distrito autónomo de Yamal-Nenetz. Un estudio etnológico realizado con la ayuda de expertos académicos, que había sido encargado por la Asociación Rusa de Pueblos Indígenas del Norte (RAIPON), y que había llegado a la conclusión de que el proyecto tendría efectos negativos en la comunidad, obligó a Gazprom a poner fin a su prospección.

37. Los participantes fueron informados de los instrumentos internacionales relativos a la práctica y el derecho internacionales sobre esta cuestión y tuvieron conocimiento de diversos casos referentes a ella (véase en el anexo IV una lista de la fuente de los elementos relacionados con el consentimiento libre, previo e informado, en el derecho y la práctica internacionales). Especialmente importante ha sido la decisión de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en el caso de *Mayagna (Sumo) Awá Tingni Community c. Nicaragua*, así como los dictámenes del Comité de Derechos Humanos sobre algunos casos relativos a los Saami y otros indígenas, decididos con arreglo al Protocolo Facultativo³ del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos⁴. Además, el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial hizo importantes declaraciones a este respecto en su Recomendación General sobre los derechos de las poblaciones indígenas, aprobada por el Comité el 18 de agosto de 1997⁵.

38. Se hizo también referencia al reciente Seminario de las Naciones Unidas sobre tratados, convenios y otros acuerdos constructivos entre Estados y pueblos indígenas, celebrado en Ginebra del 15 al 17 de diciembre de 2003, en cuyas conclusiones y recomendaciones (E/CN.4/2004/111) se subraya, en los párrafos 4 y 7, que los

procesos de negociación y de búsqueda del consentimiento son el medio más eficaz de producir las recomendaciones prácticas que tanto se necesitan para facilitar la realización de los derechos de los pueblos indígenas y el medio más adecuado para enfocar la resolución de los conflictos relativos a cuestiones indígenas.

39. El UNICEF hizo notar los derechos específicos de los niños que son pertinentes para el consentimiento libre, previo e informado con arreglo a la Convención sobre los Derechos del Niño, en particular en procesos interculturales e intergeneracionales. Reviste especial importancia el artículo 12 de la Convención relativo al derecho de los niños a expresar libremente sus opiniones. Se facilitaron diversos ejemplos relacionados con el consentimiento libre, previo e informado extraídos de la labor del UNICEF sobre la educación en Guatemala y Bolivia.

III. Conclusiones y recomendaciones

Conclusiones

40. Los participantes compartieron sus opiniones sobre el principio y las prácticas del consentimiento libre, previo e informado. Se habían realizado progresos hacia un entendimiento común de las metodologías relativas al consentimiento libre, previo e informado. Las políticas de diversos organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales reconocían este principio. Los marcos de política interinstitucional, como el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el sistema de evaluación común para los países, que incluían un enfoque del desarrollo desde el punto de vista de los derechos humanos, estaban centrados en una participación significativa y la atención a grupos vulnerables. Era imperativo que las opiniones y la participación eficaz de los pueblos indígenas informaran las políticas para la aplicación de los objetivos de desarrollo del Milenio, como parte de la Declaración de las Naciones Unidas sobre el Milenio. Varios instrumentos internacionales, como el Convenio sobre los pueblos indígenas y tribales en países independientes (No. 169) y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, así como las declaraciones de órganos creados en virtud de tratados internacionales de derechos humanos ofrecían una base normativa para el consentimiento libre, previo e informado.

41. Muchos participantes consideraron que el consentimiento previo, libre e informado, en cuanto marco sustantivo, formaba parte integrante del ejercicio del derecho de libre determinación por los pueblos indígenas y era un componente básico de sus derechos a tierras, territorios y recursos.

42. En cuanto metodología importante, el consentimiento libre, previo e informado era un principio evolutivo y su ulterior desarrollo debería adaptarse a diferentes realidades. Se reconocía que la falta de consulta a los pueblos indígenas, que eran los usuarios finales y, en ocasiones, las víctimas de proyectos de desarrollo, podía conducir a demoras, falta de sostenibilidad, conflictos y, en definitiva, a la pérdida de los recursos de los pueblos indígenas. Debía considerarse el consentimiento libre, previo e informado como un proceso que podría conducir a soluciones equitativas y un desarrollo evolutivo que, a su vez, llevara a la cogestión y la adopción de decisiones. Muchos representantes indígenas pensaban que cualquier proceso determinado de consentimiento libre, previo e

informado podía dar lugar a un consentimiento o a una falta de consentimiento, y que no debía considerarse que cualquiera de estos resultados era bueno o malo o que estaba predeterminado, en tanto se hubieran establecido mecanismos adecuados.

43. Algunos ejemplos presentados en el Seminario muestran que las normas jurídicas, las medidas administrativas y las metodologías adoptadas en relación con el consentimiento libre, previo e informado se han utilizado y deberían continuar utilizándose para crear una cultura de respeto y comprensión recíproca en las relaciones entre pueblos indígenas, Estados, organizaciones intergubernamentales y el sector privado en proyectos de desarrollo que afecten a las tierras, territorios y recursos de los pueblos indígenas y a su modo de vida.

44. Sobre la base de las políticas internacionales y nacionales, normas y prácticas existentes, así como de la jurisprudencia nacional e internacional, se desprenden diversas esferas pertinentes y elementos hacia un entendimiento práctico común del consentimiento libre, previo e informado, de la manera siguiente:

45. Principales esferas en la que el consentimiento, libre, previo e informado es pertinente:

- En relación con las tierras y territorios indígenas, incluidos los lugares sagrados (cabe incluir las actividades de exploración, como exploraciones arqueológicas, así como el desarrollo y la utilización).
- En relación con los tratados, convenios y otros acuerdos constructivos entre Estados y pueblos, tribus y naciones indígenas.
- En relación, pero sin carácter limitativo, con industrias de extracción, conservación, desarrollo hidroeléctrico, otros tipos de desarrollo y actividades turísticas en zonas indígenas que conduzcan a una posible exploración, desarrollo y utilización de territorios y/o recursos indígenas.
- En relación con el acceso a recursos naturales, incluidos los recursos biológicos, recursos genéticos y/o conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas, que conduzcan a una posible exploración, desarrollo o utilización de los mismos.
- En relación con proyectos de desarrollo que abarquen el ciclo completo del proyecto, incluidas, sin carácter limitativo, la evaluación, planificación, aplicación, vigilancia, evaluación y clausura, ya sea que los proyectos estén dirigidos a comunidades indígenas o que, sin estar dirigidos a ellas, puedan afectarlas o surtir efecto en ellas.
- En relación con las organizaciones de las Naciones Unidas y demás organizaciones intergubernamentales que realizan estudios sobre las consecuencias de los proyectos que han de aplicarse en territorios de pueblos indígenas.
- En relación con las políticas y leyes que tratan de los pueblos indígenas o los afectan.
- En relación con cualquier política o programa que pueda conducir a la retirada de sus niños o a su propia retirada, desplazamiento o reubicación de sus territorios tradicionales.

46. Elementos de un entendimiento común del consentimiento, libre, previo e informado:

i) ¿Qué?

- *Libre* debería implicar que no hay coerción, intimidación ni manipulación.
- *Previo* debería implicar que se ha tratado de obtener el consentimiento con suficiente antelación a cualquier autorización o comienzo de actividades y que se han respetado las exigencias cronológicas de los procesos de consulta/consenso con los pueblos indígenas.
- *Informado* debería implicar que se proporcione información que abarque (por lo menos) los siguientes aspectos:
 - a. La naturaleza, envergadura, ritmo, reversibilidad y alcance de cualquier proyecto o actividad propuesto;
 - b. La razón o razones o el objeto u objetos del proyecto y/o actividad;
 - c. La duración de lo que antecede;
 - d. Los lugares de las zonas que se verán afectados;
 - e. Una evaluación preliminar del probable impacto económico, social, cultural y ambiental, incluidos los posibles riesgos y una distribución de beneficios justa y equitativa en un contexto que respete el principio de precaución.
 - f. El personal que probablemente intervendrá en la ejecución del proyecto propuesto (incluidos los pueblos indígenas, el personal del sector privado, instituciones de investigación, empleados gubernamentales y demás personas);
 - g. Procedimientos que puede entrañar el proyecto.

• Consentimiento

47. Las consultas y la participación son componentes fundamentales de un proceso de consentimiento. Las consultas deben celebrarse de buena fe. Las partes deben establecer un diálogo que les permita hallar soluciones adecuadas en una atmósfera de respeto recíproco con buena fe, y una participación plena y equitativa. Las consultas requieren tiempo y un sistema eficaz de comunicación entre las partes interesadas. Los pueblos indígenas deberían poder participar mediante sus representantes libremente elegidos y sus instituciones consuetudinarias o de otra índole. La inclusión de una perspectiva de género y la participación de las mujeres indígenas son fundamentales, así como la participación de los niños y los jóvenes, según corresponda. Este proceso puede incluir la opción de retirar el consentimiento.

48. Debe interpretarse que el consentimiento a cualquier acuerdo significa que los pueblos indígenas lo han entendido razonablemente.

ii) ¿Cuándo?

- Debe tratarse de conseguir el consentimiento libre, previo e informado con suficiente antelación al comienzo o autorización de las actividades,

teniendo en cuenta el propio proceso de adopción de decisiones de los pueblos indígenas, en las fases de evaluación, planificación, aplicación, vigilancia, evaluación y clausura de un proyecto.

iii) ¿Quién?

- Los pueblos indígenas deben especificar qué instituciones representativas están autorizadas para expresar el consentimiento en nombre de los pueblos o comunidades afectados. En los procesos de consentimiento libre, previo e informado, los pueblos indígenas, los organismos de las Naciones Unidas y los gobiernos deben garantizar un equilibrio de género y tener en cuenta las opiniones de los niños y los jóvenes, según proceda.

iv) ¿Cómo?

- La información debe ser precisa y revestir una forma accesible y comprensible, entre otras cosas en un idioma que los pueblos indígenas comprendan plenamente. La información debe difundirse en una forma que tenga en cuenta las tradiciones orales de los pueblos indígenas y sus idiomas.

v) Procedimientos/mecanismos

- Deben establecerse mecanismos y procedimientos para verificar el consentimiento libre, previo e informado según se ha descrito anteriormente, entre otras cosas, mecanismos de supervisión y reparación, incluida la creación de mecanismos y procedimientos nacionales.
- Como principio básico del consentimiento libre, previo e informado, todas las partes en un proceso de esta índole deben tener “igualdad de oportunidades” para debatir cualquier acuerdo/desarrollo/proyecto propuesto. Por “igualdad de oportunidades” debe entenderse igualdad de acceso a los recursos financieros, humanos y materiales para que las comunidades debatan plena y significativamente en el idioma o idiomas indígenas que corresponda, o por cualquier otro medio convenido, cualquier acuerdo o proyecto que tenga o pueda tener consecuencias, ya sean positivas o negativas, en su desarrollo en cuanto pueblos separados o consecuencias en sus derechos a sus territorios y/o recursos naturales.
- El consentimiento libre, previo e informado podría fortalecerse estableciendo procedimientos para impugnar y revisar independientemente esos procesos.
- La determinación de que no se han respetado los elementos del consentimiento libre, previo e informado podría conducir a la revocación del consentimiento prestado.

49. Se recomienda que todos los participantes interesados, incluida la empresa privada, presten debida atención a esos elementos.

50. En resumen, si bien había obstáculos a la aplicación del consentimiento libre, previo e informado, la mayoría de los participantes consideró, en general, que los resultados favorables de un proceso de consentimiento, libre e informado superaban con creces las dificultades de tal proceso.

Recomendaciones presentadas a la consideración del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

De carácter general

51. **Tomando nota de la función de coordinación del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas en relación con las cuestiones indígenas y el sistema de las Naciones Unidas (véase el apartado b) del párrafo 2 de la resolución 2000/22 del Consejo Económico y Social, de 28 de julio de 2000), el Foro debería fomentar la contribución de todos los órganos y mecanismos de las Naciones Unidas y organizaciones intergubernamentales competentes, así como las contribuciones de los gobiernos y organizaciones indígenas al ulterior desarrollo político y puesta en práctica del consentimiento libre, previo e informado en cuanto enfoque del desarrollo sobre la base de los derechos en los diversos procesos de las Naciones Unidas.**

52. **El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas debería coordinar las deliberaciones y los diversos procesos relativos al consentimiento libre, previo e informado, la protección y el uso sostenible de los conocimientos tradicionales y los procesos de acceso a los recursos genéticos y al reparto de los beneficios derivados de su utilización actualmente en curso en el ámbito internacional y concretamente en la OMPI, el proceso del Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), la UNESCO, el Grupo de Trabajo sobre Pueblos Indígenas y otras entidades, a fin de mejorar la coordinación del enfoque de esta cuestión y obtener resultados más amplios y holísticos.**

53. **Teniendo también presente que el proceso del Convenio sobre la Diversidad Biológica, con arreglo a la sección H (Desarrollo de elementos de los sistemas sui géneris para la protección de los conocimientos tradicionales, innovaciones y prácticas) de la decisión VII/16 (apartado j) del artículo 8 y disposiciones conexas) de la Conferencia de las Partes en el Convenio, está desarrollando un procedimiento y un conjunto de requisitos que regulan el consentimiento previo informado, las condiciones mutuamente convenidas y el reparto equitativo de los beneficios respecto de los conocimientos tradicionales, las innovaciones y las prácticas relacionados con los recursos genéticos y que tienen que ver con la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica, el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas debería pedir a la secretaría del Convenio que celebre consultas con el Foro, que tenga en cuenta las conclusiones y recomendaciones del Seminario, según proceda, y que le transmita los resultados de su labor actual cuando estén listos.**

54. **Teniendo presente además que el Grupo de Trabajo sobre Pueblos Indígenas está dedicado actualmente a aumentar la claridad jurídica del consentimiento libre, previo e informado, el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas debería también pedir que el Grupo de Trabajo tenga presentes las conclusiones y recomendaciones del Seminario y celebre consultas con el Foro al respecto, y que transmita al Foro los resultados de su trabajo cuando lo termine.**

55. **El Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas debería tener en cuenta las conclusiones del presente informe y examinar la forma en que puede promover el principio**

del consentimiento libre, previo e informado en su propio trabajo y de conformidad con su mandato.

Participación

56. Los pueblos indígenas requieren más oportunidades de participar en todas las cuestiones que los afectan, y el Foro Permanente, recordando sus recomendaciones iniciales, debería recomendar nuevamente la “participación” como estrategia principal para el progreso hacia la equidad para los pueblos indígenas.

57. Deberían alentar una mayor participación de los pueblos indígenas todas las organizaciones que se ocupan de cuestiones relativas a ellos, como la secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, en su trabajo sobre los conocimientos tradicionales y el acceso a los regímenes de recursos genéticos y al reparto de los beneficios derivados de su utilización, la Organización Mundial de la Salud (OMS), en su trabajo sobre los sistemas de salud tradicionales, el Banco Mundial y otras instituciones financieras internacionales, en su trabajo en pro del desarrollo, la OMPI, en el trabajo en curso de su Comité Intergubernamental sobre propiedad intelectual, recursos genéticos, conocimientos tradicionales y folclore, y la UNESCO, en el trabajo que está realizando para la elaboración de una convención sobre la protección de la diversidad de los contenidos culturales y las expresiones artísticas.

58. El Comité Intergubernamental de la OMPI sobre propiedad intelectual, recursos genéticos, conocimientos tradicionales y folclore, y otras organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, deberían seguir ocupándose de las “cuestiones de dominio público” en relación con el consentimiento libre, previo e informado y la protección de los conocimientos tradicionales y las expresiones culturales, y recomendar posibles soluciones con carácter de prioridad urgente.

59. Se debería invitar al Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas a participar en la labor del Grupo de Trabajo sobre Pueblos Indígenas en lo relativo al consentimiento libre, previo e informado, a fin de presentar los resultados del Seminario internacional sobre metodologías relativas al consentimiento libre, previo e informado y los pueblos indígenas con el objeto de facilitar la coordinación de la labor sobre esta cuestión.

60. Se debería alentar a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a que siga facilitando el diálogo entre los pueblos indígenas y las industrias extractivas y se la debería invitar a examinar la forma en que la cuestión del consentimiento libre, previo e informado puede incluirse como tema central de su próximo seminario.

Fomento de la capacidad

61. Los gobiernos, el sector privado y los pueblos indígenas deberían tener presentes los principios del consentimiento libre, previo e informado al planificar proyectos de desarrollo. El sistema de las Naciones Unidas debería contribuir a que los gobiernos y los pueblos indígenas tomen conciencia de esa necesidad, especialmente en el contexto actual de los objetivos de desarrollo del Milenio.

62. Los gobiernos, las organizaciones internacionales, el sector privado y las organizaciones de pueblos indígenas deberían desarrollar la capacidad de las mujeres y los jóvenes indígenas, así como la de los niños, de modo que puedan participar provechosamente en sus comunidades en el proceso de consentimiento libre, previo e informado.

63. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas debería difundir los códigos de conducta existentes entre las empresas y otras entidades, así como entre los pueblos indígenas, a fin de aumentar su capacidad de velar por que se respeten esos principios.

64. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas debería alentar y aplaudir los esfuerzos de los profesores universitarios y los expertos por colaborar estrechamente con los pueblos indígenas a fin de promover el fomento de la capacidad y analizar las evaluaciones del efecto de los proyectos de desarrollo que puedan afectarlos. Para ello el Foro debería aprovechar la labor realizada en relación con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, incluso las directrices voluntarias Akiwe: Kon para la evaluación de los efectos culturales, ambientales y sociales del desarrollo propuesto en lugares y tierras y aguas tradicionalmente ocupados o utilizados por comunidades indígenas y locales, o que puedan afectar a esos lugares (anexo de la sección F de la decisión VII/16 de la Conferencia de las Partes en el Convenio), en que, entre otras cosas, se incorporan en las evaluaciones del medio ambiente cuestiones relacionadas con la diversidad biológica.

65. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas debería trabajar con las instituciones financieras internacionales para fomentar el apoyo financiero y normativo a los mecanismos de fomento de la capacidad y gobernanza de los pueblos indígenas, de modo de aumentar su participación en las actividades de desarrollo y mejorar la interacción global entre los mecanismos internos de gobernanza de los pueblos indígenas y los organismos estatales en los planos local y nacional.

66. El Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas, en cooperación con el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, debería elaborar un manual sobre cuestiones indígenas que incluya metodologías y elementos de un entendimiento común sobre el consentimiento libre, previo e informado para los equipos de las Naciones Unidas en los países en su labor relativa a los objetivos de desarrollo del Milenio, los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza y el sistema de evaluación común para los países/Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Ese manual debería ser flexible y fácil de usar y debería tener en cuenta la diversidad de intereses de quienes participan en la puesta en práctica del consentimiento libre, previo e informado. En particular, los equipos de las Naciones Unidas en los países y el PNUD deberían compartir su experiencia en el establecimiento de comités asesores de la sociedad civil en el plano nacional, además de los comités experimentales sobre cuestiones indígenas establecidos por conducto del Programa de Fortalecimiento de los Derechos Humanos (HURIST).

67. La OIT debería ayudar a los Estados que han ratificado el Convenio No. 169 de la OIT a fomentar la capacidad de los pueblos indígenas para utilizar el mecanismo de denuncias, especialmente en lo que respecta al consentimiento libre, previo e informado. Además, la OIT debería hacer un estudio

sobre “prácticas adecuadas” con especial referencia a los principios de consulta y participación, según se indica en el Convenio No. 169, a fin de usar esa información para desarrollar instrumentos operacionales flexibles para usarlos en el fomento de la capacidad, a fin de que esos instrumentos puedan emplearse para la capacitación y el fomento de la capacidad de todos los interesados en los procesos relativos al consentimiento libre, previo e informado, especialmente los pueblos indígenas.

Prácticas adecuadas

68. Deberían hacerse estudios de casos para analizar las prácticas en vigor en lo relativo a los principios del consentimiento libre, previo e informado. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, y el Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas deberían preparar un manual práctico de las prácticas adecuadas de consentimiento libre, previo e informado con contribuciones del sistema de las Naciones Unidas, otras organizaciones intergubernamentales, el sector privado, los gobiernos y las organizaciones indígenas. A ese respecto, el Foro debería exhortar a todos los interesados a que proporcionen ejemplos de dichas prácticas con ese objetivo.

Notas

¹ Véase la resolución 55/2 de la Asamblea General.

² Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

³ Véase el anexo de la resolución 2200 A (XXI) de la Asamblea General.

⁴ *Ibid.*

⁵ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones , Suplemento No. 18 (A/52/18)*, anexo V.

⁶ Resolución 44/25 de la Asamblea General, anexo.

Anexo I

Programa y programa de trabajo del Seminario internacional sobre metodologías relativas al consentimiento libre, previo e informado y los pueblos indígenas

(Nueva York, 17 a 19 de enero de 2005)

Lunes 17 de enero

10.00 horas a 10.30 horas

Apertura del Seminario por el Sr. Johan Schölvink, Director de la División de Política Social y Desarrollo Social

Elección del Presidente

Elección del Relator

10.30 horas a 13.00 horas

Tema 1

Visión general del entendimiento actual del consentimiento libre, previo e informado como cuestión metodológica en las actividades relativas a los pueblos indígenas: significación y dificultades

Sra. Victoria Tauli-Corpuz (Tebtebba Foundation y miembro, Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas)

Sr. Rodrigo De La Cruz (“Llamado de la Tierra”)

Tema 3

Marcos normativos sobre el consentimiento libre, previo e informado o que son pertinentes a él en el plano interinstitucional, incluso el sistema de evaluación común para los países/Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza, los objetivos de desarrollo del Milenio

Sr. Turhan Saleh (PNUD)

Sr. Detlef Palm (UNICEF)

15.00 horas a 18.00 horas

Tema 2

Marcos normativos sobre el consentimiento libre, previo e informado o que son pertinentes a él dentro de cada organización intergubernamental

Sra. Francesca Thornberry (OIT)

Sr. Salman Salman (Banco Mundial)

Sra. Alejandra Pero (PNUD)

Sra. María Da Cunha (BID)

Tema 4

Las cuestiones especiales y el consentimiento libre, previo e informado en relación con la labor de las organizaciones intergubernamentales (diversidad cultural y desarrollo; participación y enfoque de derechos humanos en el desarrollo; igualdad entre los géneros; conocimientos tradicionales; recursos naturales; salud, incluso salud sexual y reproductiva; educación; reubicación)

Sr. Rama Rao (OMPI)

Sr. John Scott (Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica)

Sr. Charles Sena (Ogiek Rural Integral Projects)

Martes 18 de enero

10.00 horas a 13.00 horas

Temas 2 y 4 (*continuación*)

Tema 5

Ejemplos de la aplicación del principio del consentimiento libre, previo e informado en los planos nacional e internacional (legislación, concertación de tratados, supervisión de la aplicación de tratados, planificación, ejecución y evaluación de proyectos)

Sr. Mattias Ahren (Saami Council)

Sra. Vanda Altarelli (FIDA)

Sra. Maivân Clech Lâm (American Indian Law Alliance)

Sr. Parshuram Tamang (miembro, Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas)

Sra. Vanessa Sedletzki (UNICEF)

Sra. Olga Kuzivanova (Komi Voityr)

15.00 horas a 18.00 horas

Tema 5 (*continuación*)

Miércoles 19 de enero

10.00 horas a 13.00 horas

Tema 6

Lecciones y dificultades en la aplicación del consentimiento libre, previo e informado: hacia un entendimiento operacional común del consentimiento libre, previo e informado en el plano interinstitucional

15.00 horas a 18.00 horas

Tema 7

Aprobación de las recomendaciones al Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

Aprobación del informe y clausura del Seminario

Anexo II

Documentación

<i>Título</i>	<i>Signatura e idioma</i>
Proyecto de programa	PFII/2005/WS.2/1 Original: inglés
Proyecto de programa de trabajo	PFII/2005/WS.2/2 Original: inglés
Contribución de la secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica	PFII/2005/WS.2/3 Original: inglés
Contribución de la OIT	PFII/2005/WS.2/4 Original: inglés
Contribución del Sr. Rodrigo de la Cruz	PFII/2005/WS.2/5 Original: español
Contribución del Indian Law Resource Center	PFII/2005/WS.2/6 Original: inglés
Contribución de la Sra. Maivân Clech Lâm	PFII/2005/WS.2/7 Original: inglés
Contribución del Sr. Parshuram Tamang	PFII/2005/WS.2/8 Original: inglés
Contribución del Sr. Charles Sena	PFII/2005/WS.2/9 Original: inglés
Contribución del FIDA	PFII/2005/WS.2/10 Original: inglés
Contribución de la OMPI	PFII/2005/WS.2/11 Original: inglés
Contribución del UNICEF	PFII/2005/WS.2/12 Original: inglés
Contribución de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos	PFII/2005/WS.2/12/Add.1 Original: español E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 Original: inglés
Contribución de la UNESCO	PFII/2005/WS.2/13 y Add.1 Original: inglés
Contribución de la FAO	PFII/2005/WS.2/14 Original: inglés
Contribución del PNUD	PFII/2005/WS.2/15 Original: inglés
Contribución de Indonesia	PFII/2005/WS.2/16 Original: inglés
Contribuciones del Canadá	PFII/2005/WS.2/17 y Add.1 y 2 Original: español/francés/inglés

Anexo III

Asistencia

Expertos

1. Sr. Mattias **Ahren** (Saami Council)
2. Sr. Merle **Alexander** (Canadian Indigenous Biodiversity Network)
3. Sra. Vanda **Altarelli** (FIDA)
4. Sr. Julian **Burger** (Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos)
5. Sra. Jocelyn **Cariño-Nettleton** (Tebtebba Foundation)
6. Sr. Estebancio **Castro** (International Indian Treaty Council)
7. Sra. Maria **Da Cunha** (BID)
8. Sr. Rodrigo **De La Cruz** (“Llamado de la Tierra”)
9. Sra. Nahanni **Fontaine** (Southern Chiefs’Organization)
10. Sra. Violet **Ford** (Inuit Circumpolar Conference)
11. Sr. Zosimo **Hernández** (UNICEF, México)
12. Sra. Adriana **Herrera** (FAO)
13. Sra. Olga **Kuzivanova** (Komi Voityr)
14. Sra. Maivân Clech **Lâm** (Instituto Ralph Bunche, Universidad de la Ciudad de Nueva York – American Indian Law Alliance)
15. Sr. Tyge **Lehmann** (Dinamarca)
16. Sr. Wilton **Littlechild** (miembro, Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas)
17. Sr. Armand **Mackenzie** (Innu Council of Nitassinan)
18. Sra. Ellen **McGuffie** (Departamento de Información Pública de la Secretaría de las Naciones Unidas)
19. Sr. Michael **Monis** (Santa Sede)
20. Sra. Julia **Motoc** (miembro, Grupo de Trabajo sobre Pueblos Indígenas)
21. Sr. Ida **Nicolaisen** (miembro, Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas)
22. Sr. Detlef **Palm** (UNICEF)
23. Sra. Alejandra **Pero** (PNUD)
24. Sr. S. Rama **Rao** (OMPI)
25. Sr. Salman **Salman** (Banco Mundial)
26. Sr. John **Scott** (Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica)
27. Sra. Vanessa **Sedletzki** (UNICEF)

28. Sr. Charles **Sena** (Ogiek Rural Integral Projects)
29. Sr. Parshuram **Tamang** (miembro, Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas)
30. Sra. Victoria **Tauli-Corpuz** (Tebtebba Foundation y miembro, Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas)
31. Sra. Francesca **Thornberry** (OIT)
32. Sr. Turhan **Saleh** (PNUD)
33. Sr. Greg **Young-Ing** (Indigenous People's Caucus – Creators' Rights Alliance)
34. Sra. Ola **Zahran** (OMPI)

Observadores

1. Sr. Alejandro **Alday González** (México)
2. Sra. Claudia **Alemán** (Perú)
3. Sr. Esturado **Alvelais** (Guatemala)
4. Sra. Ghazal **Badiozamani** (Secretaría del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques)
5. Sra. Sylvia **Batt** (Canadá)
6. Monseñor Leo **Cushley** (Santa Sede)
7. Sra. Andrea **Durango** (UNIFEM)
8. Sra. Jayariyu **Farías Montiel** (Fundación Wayuunaiki)
9. Sra. Miriam Anne **Frank** (Netherlands Centre for Indigenous Peoples)
10. Sra. Katarina **Fried** (Suecia)
11. Sr. Alfatih **Hamad** (UNESCO)
12. Sr. Terence **Hay Edie** (PNUD/Programa de pequeñas donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial)
13. Sra. Ana María **Hermoso** (OMS)
14. Sr. Conrod **Hunte** (Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica)
15. Sra. Sara **Isman** (Comunidad Europea)
16. Sra. Yuko **Ito** (Japón)
17. Sra. Alma **Jenkins Acosta** (UNICEF – América Latina y el Caribe)
18. Sr. Dicky **Komar** (Indonesia)
19. Sr. Sergey **Kondratiev** (Federación de Rusia)
20. Sra. Katarina **Kuai** (PNUD)
21. Sra. Laoura **Lazouras** (Sudáfrica)
22. Sr. Wayne **Lord** (Canadá)

23. Excmo. Sr. Arzobispo Celestino **Migliore** (Santa Sede)
24. Sr. Eric I. **Nurnberg** (Noruega)
25. Sra. Olivia **Osias-Magpile** (Filipinas)
26. Sra. Elizabeth **Sanderson** (Canadá)
27. Sr. John **Sinclair** (Canadá)
28. Sr. Bonanza P. **Taihitu** (Indonesia)
29. Sra. Romy **Tincopa** (Perú)
30. Sra. Angel **Valencia** (International Indian Treaty Council)
31. Sr. Carlos **Vergara** (Departamento de Asuntos Políticos de la Secretaría de las Naciones Unidas)
32. Sra. Marilyn **Whitaker** (Canadá)
33. Sra. Michelle **Zack** (Estados Unidos de América).

Anexo IV

Fuentes de los elementos relacionados con el consentimiento libre, pleno e informado y los pueblos indígenas en el derecho y la práctica internacionales*

1. Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos

Artículos 1 y 27 (el texto completo puede consultarse en <http://www.ohchr.org/english/law/ccpr.htm>)

2. Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales

Artículo 1 (el texto completo puede consultarse en <http://www.ohchr.org/english/law/cescr.htm>)

3. Convenio sobre la Diversidad Biológica

Artículos 8 j) y 15 (el texto completo puede consultarse en <http://www.biodiv.org/convention/articles.asp>)

4. Instrumentos y otras fuentes de la OIT

Convenio No. 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes

Artículos 6, 7 y 15 (el texto completo puede consultarse en <http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp2.htm>)

Informes de los Comités establecidos para examinar las declaraciones sobre la no observancia del Convenio sobre pueblos indígenas y tribales de 1989 (No. 169), presentadas en virtud del artículo 24 de la Constitución de la OIT

- Declaración del Frente Auténtico de Trabajadores (FAT), relativa a México
- Declaración de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT) y la Asociación de Sindicatos de médicos de Colombia, relativa a Colombia
- Declaración del Sindicato del Personal Académico del Instituto Nacional de Antropología e Historia (SAINAH), relativa a México
- Declaración del Sindicato de Trabajadores de la Universidad Autónoma de México (STUNAM) y el Sindicato Independiente de Trabajadores de la Jornada (SITRAJOR), relativa a México
- Declaración de la Confederación Ecuatoriana de Organizaciones Sindicales

* La presente lista de fuentes, que no es exhaustiva, se basa en los documentos presentados al Seminario y las intervenciones en él.

Libres (CEOSL), relativa al Ecuador

- Declaración de la Confederación Nacional de Sindicatos de Groenlandia (Sulinermk Inuussutissarsiusqartut Kattuffiat-SIK), relativa a Dinamarca
- Declaración de la Confederación General de Trabajadores del Perú (CGTP), relativa al Perú
- Declaración del Sindicato Radical de Trabajadores del Metal y Similares, relativa a México
- Declaración de la Central Obrera Boliviana (COB), relativa a Bolivia
- Declaración de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), relativa a Colombia

**Observaciones individuales de la Comisión de Expertos de la OIT
en la aplicación de convenios y recomendaciones respecto del
Convenio sobre pueblos indígenas y tribales de 1989 (No. 169)**

- Noruega (ratificación en 1990); publicación: 2004
- Guatemala (ratificación en 1996); publicación: 2004
- Dinamarca (ratificación en 1996); publicación: 2004
- Costa Rica (ratificación en 1993); publicación: 2004
- Colombia (ratificación en 1991); publicación: 2004
- Bolivia (ratificación en 1991); publicación: 2004
- Perú (ratificación en 1994); publicación: 2003
- Paraguay (ratificación en 1993); publicación: 2003
- Ecuador (ratificación en 1998); publicación: 2003
- Dinamarca (ratificación en 1996); publicación: 2003
- Colombia (ratificación en 1991); publicación: 2003
- Bolivia (ratificación en 1991); publicación: 2003
- Guatemala (ratificación en 1996); publicación: 2002
- Perú (ratificación en 1994); publicación: 1999
- México (ratificación en 1990); publicación: 1999
- México (ratificación en 1990); publicación: 1997

**Convenio de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales, 1989 (No. 169):
Manual (Ginebra, Oficina Internacional del Trabajo, 2003)**

**5. Proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos
de los pueblos indígenas**

Artículos 10, 12, 20, 27 y 30 (el texto completo puede consultarse en el documento E/CN.4/Sub.2/Res/1994/45)

6. Proyecto de declaración americana sobre los derechos de los pueblos indígenas

Artículo XIII. Derecho a la protección del medio ambiente (el texto completo puede consultarse en <http://www.cidh.oas.org/Indigenous.htm>)

7. Órganos creados en virtud de tratados internacionales de derechos humanos

- Observaciones finales del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales: Colombia, 30 de noviembre de 2001 (E/C.12/74/Add.1)
- Recomendación general No. XXII del Comité de Derechos Humanos sobre el artículo 27 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (E/CN.4/Sub.2/2001/21, pág. 59)
- Recomendación general No. XXIII (51) sobre los derechos de las poblaciones indígenas, aprobada en la 1235^a sesión del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, celebrada el 18 de agosto de 1997 (A/52/18, anexo V) (E/CN.4/Sub.2/2001/21, pág. 58)
- Observaciones finales del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales: Ecuador (E/C.12/1/Add.100 de 7 de julio de 2004)
- Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas de la Comisión de Derechos Humanos, presentado en su 16º período de sesiones, 2004 (E/CN.4/2004/80 y Add.1 a 4 y Add.4/Corr.1)

(El texto completo puede consultarse en <http://www.ohchr.org/english/law/index.htm>)

8. Corte Interamericana de Derechos Humanos

Decisión sobre la causa de la Comunidad Mayagna (Sumo) Awas Tingni contra Nicaragua, 2000

(El texto completo puede consultarse en http://www.corteidh.or.cr/seriecpdf_ing/seriec_79_ing.pdf)

9. Instrumentos del Convenio sobre la Diversidad Biológica

- Las directrices voluntarias Akwe: Kon para la evaluación de los efectos culturales, ambientales y sociales del desarrollo propuesto en lugares y tierras y aguas tradicionalmente ocupados o utilizados por comunidades indígenas y locales, o que puedan afectar a esos lugares
- Directrices de Bonn sobre acceso a los recursos genéticos y distribución justa y equitativa de los beneficios provenientes de su utilización (anexo de la decisión VI/24 de la Conferencia de las Partes en el Convenio), 2002, Montreal, secretaría del Convenio

- Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio sobre la Diversidad Biológica: texto y anexos, 2000, Montreal, secretaría del Convenio)

(El texto completo puede consultarse en <http://www.biodiv.org/programmes/socio-eco/traditional/default.asp>)

10. Banco Interamericano de Desarrollo

Banco Interamericano de Desarrollo: reasentamiento involuntario: perfil de la política operacional y documento de antecedentes sobre los pueblos indígenas, octubre de 1998 y 2004 (el texto completo puede consultarse en <http://www.iadb.org/sds/doc/IND-GN2296aE.pdf>)

11. Banco Mundial

Proyecto revisado de política operacional sobre los pueblos indígenas (Proyecto revisado OP 4.10) (el texto completo puede consultarse en <http://www.worldbank.org>)

12. Tratado No. 6 entre Su Muy Graciosa Majestad la Reina de Gran Bretaña e Irlanda y los indios de la llanura y de Wood Cree y otras tribus de indios (1876), y adhesiones

Artículos 4, 6, 7, 8 y 9 (el texto completo puede consultarse en <http://www.treaty6.ca>)



Conseil économique et social

Distr. générale
17 février 2005
Français
Original: anglais

Instance permanente sur les questions autochtones

Quatrième session

New York, 16-27 mai 2005

Point 4 de l'ordre du jour provisoire*

Priorités et thèmes actuels

Rapport sur les travaux de l'Atelier international sur le consentement préalable, libre et éclairé et les peuples autochtones

(New York, 17-19 janvier 2005)

Résumé

L'Atelier sur les méthodes concernant le consentement préalable, libre et éclairé et les peuples autochtones a été organisé en application de la décision 2004/287 du Conseil économique et social du 22 juillet 2004, à la suite d'une recommandation formulée par l'Instance permanente sur les questions autochtones à sa troisième session. À ses première, deuxième et troisième sessions, l'Instance avait qualifié le principe du consentement préalable, libre et éclairé de grande difficulté. En application de la décision du Conseil, l'Atelier s'est tenu du 17 au 19 janvier 2005.

Soixante-sept experts et observateurs d'organismes des Nations Unies et d'autres organisations intergouvernementales, ainsi que des représentants de gouvernements et d'organisations autochtones ont participé à cet atelier. Ils y ont examiné les pratiques et les instruments internationaux et nationaux applicables concernant le principe du consentement préalable, libre et éclairé, entendu des exemples de son application, recensé les difficultés et formulé des recommandations sur le consentement préalable, libre et éclairé et les peuples autochtones.

* E/C.19/2005/1.



Dans leurs conclusions et recommandations, les participants ont énoncé les éléments d'une interprétation commune du consentement préalable, libre et éclairé et des peuples autochtones, tendant à favoriser le recours à de meilleures méthodes d'application de ce principe qui seront examinées à la quatrième session de l'Instance.

Table des matières

	Paragraphes	Page
Introduction	1	3
I. Organisation du travail	2–11	3
A. Participants	2–4	3
B. Documentation	5	3
C. Ouverture de la séance	6	4
D. Élection des membres du Bureau	7	4
E. Adoption de l'ordre du jour et du programme de travail	8–9	4
F. Adoption du rapport	10	4
G. Clôture de l'Atelier	11	4
II. Observations	12–39	4
III. Conclusions et recommandations	40–68	11
 Annexes		
I. Ordre du jour et programme de travail de l'Atelier international sur les modalités d'application de la procédure du consentement préalable, libre et éclairé des peuples autochtones	19	
II. Documentation	21	
III. Liste des participants	22	
IV. Sources des éléments relatifs à la procédure du consentement préalable, libre et éclairé des peuples autochtones dans la pratique et le droit internationaux	25	

Introduction

1. À ses première, deuxième et troisième sessions, l'Instance permanente sur les questions autochtones a estimé que l'application du principe du consentement préalable, libre et éclairé des peuples autochtones présentait des difficultés méthodologiques considérables. En application de la recommandation qu'a formulée l'Instance à sa troisième session, le Conseil économique et social a décidé, dans sa décision 2004/287 du 22 juillet 2004, d'autoriser la tenue d'un atelier technique de trois jours sur le consentement préalable, libre et éclairé avec la participation de représentants des organismes des Nations Unies et des autres organisations intergouvernementales intéressées, d'experts d'organisations de peuples autochtones, d'États intéressés et de trois membres de l'Instance, et a prié les participants à l'Atelier de faire rapport à l'Instance à sa quatrième session au titre du thème spécial retenu pour cette session. Cet atelier a été organisé par le secrétariat de l'Instance.

I. Organisation du travail

A. Participants

2. Ont participé à l'Atelier les membres de l'Instance suivants : M. Wilton Littlechild, M^{me} Ida Nicolaisen et M. Parshuram Tamang. M^{me} Victoria Tauli-Corpuz y a assisté en sa qualité de membre de l'Instance et d'experte de la Fondation Tebtubba.

3. L'Atelier a été suivi par des experts des 20 organismes des Nations Unies et autres organisations intergouvernementales ci-après : Division de la promotion de la femme, Département des affaires politiques, Département de l'information, Département des affaires économiques et sociales, Communauté européenne, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Banque interaméricaine de développement, Fonds international de développement agricole (FIDA), Organisation internationale du Travail (OIT), Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, secrétariat de la Convention sur la diversité biologique, secrétariat du Forum des Nations Unies sur les forêts, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF), Fonds de développement des Nations Unies pour la femme (UNIFEM), Groupe de travail sur les populations autochtones, Organisation mondiale de la santé (OMS), Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et Banque mondiale.

4. Des observateurs de 13 États Membres et du Saint-Siège ainsi que des experts de 12 organisations autochtones ont également participé à cet atelier. Au total, 67 personnes y ont assisté. On trouvera à l'annexe III du présent rapport la liste des participants.

B. Documentation

5. Les participants étaient saisis d'un projet d'ordre du jour, d'un projet de programme de travail et de documents élaborés par les experts. On trouvera à

l'annexe II la liste des documents distribués. Ces documents pourront être consultés sur le site Web du secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones : (http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/panels/freeprior_training.htm).

C. Ouverture de la séance

6. À l'ouverture de la séance, M. Johan Schölvink, Directeur de la Division des politiques sociales et du développement social du Département des affaires économiques et sociales a fait une déclaration liminaire. M^{me} Elsa Stamatopoulou, chef du secrétariat de l'Instance permanente de la Division des politiques sociales et du développement social (Division des affaires économiques et sociales) sur les questions autochtones a fait un exposé introductif.

D. Élection des membres du Bureau

7. M. Wilton Littlechild, membre de l'Instance permanente, a été élu Président. M. John Scott, membre du secrétariat de la Convention sur la diversité biologique, a été élu Rapporteur.

E. Adoption de l'ordre du jour et du programme de travail

8. La réunion a adopté son ordre du jour à partir du projet d'ordre du jour présenté par le secrétariat. On le trouvera à l'annexe I.

9. L'Atelier s'est déroulé en séances plénières. On trouvera également à l'annexe I le programme de travail et les noms des intervenants.

F. Adoption du rapport

10. Le 19 janvier 2005, l'Atelier a adopté par consensus les conclusions et recommandations qui figurent dans la section III ci-après.

G. Clôture de l'Atelier

11. La réunion s'est achevée après l'adoption des conclusions et recommandations à la séance plénière finale tenue le 19 janvier 2005.

II. Observations

Objectifs et attentes

12. D'emblée, il a été signalé que l'Atelier ne visait pas à établir des normes mais à mettre au point des méthodes pratiques et concises sur les modalités d'application du principe de consentement préalable, libre et éclairé dans les activités liées aux peuples autochtones. Il a été constaté que ce consentement était considéré comme un principe fondé sur une conception du développement fondée sur les droits de l'homme. Deux types de projets exigeant l'application du consentement préalable,

libre et éclairé ont été distingués : ceux qui intéressaient particulièrement les peuples autochtones et ceux qui les concernaient sans les toucher directement.

13. L'Atelier visait à donner un aperçu de l'interprétation ou des interprétations actuelles du principe du consentement préalable, libre et éclairé en tant que question méthodologique. Il avait également pour objectif d'examiner les instruments de référence pour le choix des politiques relatives au consentement préalable, libre et éclairé au niveau interorganisations, notamment le bilan commun de pays et le Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement (PNUAD), les Documents de stratégie pour la réduction de la pauvreté et les objectifs du Millénaire pour le développement. L'Atelier s'est également intéressé à la question par rapport aux thèmes sectoriels et s'est attaché à examiner des exemples d'application des méthodes de consentement préalable, libre et éclairé aux niveaux national et international. L'objectif de l'Atelier était de tirer des enseignements et de recenser les difficultés rencontrées dans l'application de ce principe, de mettre l'accent sur les composantes d'une démarche commune des organisations et d'élaborer et d'adopter des recommandations qui seront portées à l'attention de l'Instance permanente sur les questions autochtones.

Consentement préalable, libre et éclairé : aperçu de la question

14. Certains participants ont fait observer que les méthodes concernant le consentement préalable, libre et éclairé devaient avoir pour objectif premier l'amélioration des conditions de vie des peuples autochtones et que le consentement préalable, libre et éclairé devait intéresser tous les aspects de leur vie.

15. Un certain nombre de participants ont systématiquement fait observer que le principe du consentement préalable, libre et éclairé concernait non seulement l'élaboration d'une procédure mais aussi un droit associé au droit des peuples autochtones à l'autodétermination, au respect des droits consacrés dans les traités et à leur droit à la terre, à un territoire et aux ressources naturelles. Les procédures relatives au consentement préalable, libre et éclairé devaient au besoin reconnaître le droit coutumier autochtone et s'intéresser à la question de savoir qui représente les peuples autochtones.

16. S'agissant de savoir si le consentement préalable, libre et éclairé est un droit à part entière, certains participants ont remarqué qu'il pouvait s'agir d'un droit formel visant à favoriser l'exercice ou l'application du droit à l'autodétermination, des droits consacrés dans les traités et autres droits de l'homme.

17. Certains participants étaient d'avis que le consentement préalable, libre et éclairé était une nation en évolution qui pourrait déboucher sur une gestion conjointe des programmes et les projets qui intéressaient les peuples autochtones et les amener à prendre des décisions en la matière. Le consentement préalable, libre et éclairé avait notamment sa place dans la prévention des conflits et la consolidation de la paix.

18. Un participant du Bureau de l'Assemblée du Millénaire a qualifié le consentement préalable, libre et éclairé de principe essentiel et de pratique fondamentale dans l'optique de la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement. Il importait de considérer les objectifs du Millénaire pour le

développement dans le contexte global de la Déclaration du Millénaire¹, qui prônait la tolérance et le respect de la nature, des droits de l'homme et de la démocratie au cœur desquels se situait le consentement préalable, libre et éclairé.

19. Certains participants craignaient que dans leur précipitation à réaliser d'ambitieux objectifs de développement, les gouvernements fassent peu de cas du principe fondamental qu'était le consentement préalable, libre et éclairé. On a déploré que les peuples autochtones n'aient que très peu participé à l'établissement et à la mise en œuvre des objectifs du Millénaire pour le développement, notamment à l'échelon national. Les exemples montraient bien que certains objectifs du Millénaire pour le développement ne sauraient être atteints sans la participation des peuples autochtones.

20. La mise en œuvre du principe du consentement préalable, libre et éclairé posait de nombreux problèmes pratiques. Plusieurs questions ont été soulevées à l'occasion de l'exposé sur les modalités d'application de ce principe, notamment :

- Lorsqu'elle est consultée, qui ou quelle institution donne son consentement au nom de la collectivité?
- Le consentement collectif des peuples autochtones doit-il être considéré comme plus important que le droit de propriété des personnes non autochtones vivant sur un même territoire? Comment régler ce type de différend?
- Qui faut-il charger de fournir des renseignements et de mener des études d'impact sur les projets qui intéressent les collectivités autochtones?
- Quel type de documentation et d'information faut-il fournir aux collectivités autochtones?
- Comment remédier aux lacunes et au manque de moyens de ceux qui participent aux procédures concernant le consentement préalable, libre et éclairé?
- Comment remédier aux disparités de ressources et aux déséquilibres des forces entre les peuples autochtones et les promoteurs privés ou l'État?
- Comment servir les intérêts des collectivités autochtones lorsqu'elles contribuent par leurs savoirs traditionnels à la conservation et à l'utilisation viable à terme des ressources?
- Quels mécanismes de réparation doit-on mettre à la disposition des peuples autochtones si la procédure du consentement préalable, libre et éclairé n'est pas respectée?

21. Des exemples ont été cités pour illustrer les difficultés que pose le consentement préalable, libre et éclairé, notamment la non-participation, le manque de consultation et le non-consentement, comme dans les cas de la construction de barrages hydroélectriques. Les gouvernements de certains pays d'Amérique latine ont volontiers autorisé des projets menés dans les territoires des autochtones mais les peuples autochtones n'ont pas été pris en compte dans la répartition des gains. Le principe du consentement préalable, libre et éclairé a rencontré des difficultés particulières en Afrique où les peuples autochtones ne sont pas reconnus en tant que tels par un certain nombre de pays. La question est de savoir si les débats portant sur la répartition des gains n'auraient lieu qu'après l'obtention d'un produit final ou avant même sa mise au point.

22. Malgré la complexité des consultations obligatoires et des systèmes tribaux, les peuples autochtones devaient avoir le droit de donner leur consentement ou de le refuser et que le secteur privé devait également participer aux consultations.

Les instruments régissant le choix des institutions et le consentement préalable, libre et éclairé

23. Les représentants d'organismes des Nations Unies et d'organisations intergouvernementales se sont entretenus de la mise au point des instruments susceptibles d'orienter les choix des institutions afin de traduire dans la pratique le principe du consentement préalable, libre et éclairé. Au niveau multilatéral, le principe de la participation était inhérent au bilan commun de pays et au Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement ainsi qu'aux stratégies visant à réaliser les objectifs du Millénaire pour le développement. Le Programme des Nations Unies pour le développement a renforcé sa politique relative aux peuples autochtones, qui s'attache en particulier au consentement préalable, libre et éclairé dans le cadre de la planification et de la programmation, des questions de réinstallation et des savoirs autochtones. Il n'existe pas de voies de droit pour les cas où le consentement préalable, libre et éclairé n'était pas respecté mais des programmes avaient été retardés dans les cas où des problèmes avaient surgi dans ce domaine. Le PNUD était particulièrement favorable à la création d'organes consultatifs de la société civile au niveau national, qui permettraient de consulter les autochtones.

24. L'Organisation internationale du Travail a exposé les principes de consultation et de participation, fondamentaux pour sa Convention n° 169, et souligné le fait que certains éléments, dont la bonne foi, la représentativité et la prise de décisions selon des méthodes propres aux peuples autochtones, étaient des composantes essentielles du consentement préalable, libre et éclairé. La consultation et la participation étaient des éléments essentiels de l'application de la Convention n° 169 et se rapportaient non seulement aux projets de développement mais également à des questions plus vastes relatives à la gouvernance.

25. Le FIDA a expliqué que les principes sur lesquels reposait le consentement préalable, libre et éclairé faisaient partie intégrante de sa politique. Il s'employait à favoriser la participation des autochtones à toutes les étapes du cycle de projet, estimant non seulement qu'ils devaient contribuer à la planification et à la mise en œuvre mais également à la gestion des ressources. Le Fonds a souligné qu'il convenait de renforcer les capacités, ce qui faciliterait les négociations entre les peuples autochtones, les gouvernements et les organisations intergouvernementales.

26. La Banque mondiale a abordé la révision de sa politique concernant les peuples autochtones (passage de la Directive opérationnelle 4.20 au projet de politique opérationnelle/Procédures de la Banque 4.10). La politique révisée visait essentiellement à lever les ambiguïtés, simplifier les règles d'exécution des projets et distinguer les éléments obligatoires des éléments facultatifs ou relatifs à la pratique et prévoyait des études de l'impact social de tous ses projets. La Banque mondiale élaborait également un Guide des politiques concernant les peuples autochtones et engageait les participants à contribuer à son élaboration en lui faisant part de leurs observations. Le Conseil des administrateurs de la Banque engagerait un processus de consultations préalables, libres et éclairées. Ceux qui souhaitaient

faire des observations ou exprimer des préoccupations avant l'adoption du projet de politique de la Banque mondiale par le Conseil étaient invités à le faire. Dans le projet de politique révisée, la responsabilité de prouver que les peuples autochtones bénéficiaient de l'aide accordée revenait désormais au personnel et aux dirigeants de la Banque, plutôt qu'au gouvernement emprunteur, ce qui constituait un net progrès.

27. Certains participants ont dit que la Banque mondiale devait coordonner la révision de sa politique avec l'Instance permanente sur les questions autochtones, qui s'employait à promouvoir le consentement préalable, libre et éclairé.

28. La Banque interaméricaine de développement a examiné l'évolution de ses politiques qui contenaient certains éléments du consentement préalable, libre et éclairé, notamment sa politique de réinstallation qui tenait compte des droits coutumiers des peuples autochtones et de leur consentement éclairé. Elle a souligné qu'une approche axée sur le consentement devait prévoir notamment la possibilité de négocier, la mise en place de garanties effectives contre les effets pernicieux et veiller à l'équilibre des besoins des différentes parties. Son projet de politique opérationnelle et de cadre stratégique favorisait une approche participative et exigeait le consentement des autochtones, en particulier pour les projets ayant pour eux des effets préjudiciables. La Banque interaméricaine de développement encourageait également la gestion conjointe ou l'autogestion de projets.

29. Les participants ont noté également que les politiques des États donateurs concernant le consentement préalable, libre et éclairé étaient importantes et ils les ont incités à jouer un rôle actif dans ce domaine.

Questions spéciales et consentement préalable, libre et éclairé dans certains domaines précis

30. L'exposé de l'OMPI sur la propriété intellectuelle et les savoirs traditionnels abordait les différents objectifs de la protection des savoirs traditionnels et les différentes formes qu'elle pouvait revêtir. Le principe du consentement préalable, libre et éclairé était à l'étude dans de nombreux débats avec les partenaires concernés, qui s'y montraient très favorables. Dans le contexte de la propriété intellectuelle, ce principe pouvait se traduire par une protection défensive selon laquelle toute utilisation des savoirs traditionnels, et notamment l'acquisition, sans le consentement préalable de la collectivité, de droits de propriété intellectuelle sur les savoirs traditionnels et leurs dérivés pourrait être évitée. Le consentement préalable, libre et éclairé pouvait également se rapporter à des formes de protection positive au sens où, par exemple, une collectivité pourrait avoir le droit d'autoriser l'usage ou la commercialisation de ses savoirs, par elle-même ou un tiers, au profit, pécuniaire ou autre, de la collectivité. Ces deux formes de protection, défensive et positive, constituaient des objectifs valables et n'étaient pas nécessairement incompatibles. En outre, il appartenait aux collectivités concernées de prendre une décision concernant la voie à suivre. Dans la pratique, la signification précise du consentement préalable, libre et éclairé dans ce contexte et les formes et les usages auxquels ce principe devait s'appliquer étaient toujours à l'examen. Le consentement préalable, libre et éclairé était également analysé au regard des aspects liés à la propriété intellectuelle pour ce qui était de l'accès aux ressources génétiques et de leur répartition.

31. Certains participants ont évoqué la question du domaine public et de la propriété intellectuelle. Selon eux, bien que la documentation et la diffusion de leurs savoirs, notamment dans le cadre des brevets, pouvaient permettre aux collectivités autochtones de parvenir à une forme de protection défensive selon laquelle leurs savoirs traditionnels ne pouvaient être brevetés à des fins lucratives privées, dans certains cas, le domaine public pouvait nuire aux collectivités autochtones. Ainsi, affecter des éléments culturels au domaine public permettait à des tiers de les utiliser pour en faire des adaptations qui seraient protégées en tant qu'œuvres nouvelles, comme des droits d'auteur. Parfois les savoirs traditionnels des autochtones étaient entrés dans le domaine public sans consentement préalable, libre et éclairé. L'OMPI a souligné que seule la collectivité concernée était à même de décider si elle souhaitait que ses savoirs soient recueillis et diffusés.

32. Par ailleurs, des préoccupations ont été exprimées quant à la commercialisation des savoirs traditionnels et des ressources génétiques, en particulier en l'absence de consentement de la part des collectivités autochtones.

33. Le secrétariat de la Convention sur la diversité biologique a examiné l'alinéa j) de l'article 8², à savoir la principale disposition de la Convention portant sur les connaissances traditionnelles, en vertu de laquelle les Parties s'engagent à respecter, préserver et maintenir les connaissances, innovations et pratiques des communautés autochtones et locales présentant un intérêt pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique. La Convention encourage les parties à formuler les dispositions législatives nécessaires au niveau national pour protéger les connaissances traditionnelles. L'alinéa j) de l'article 8 précise aussi que les connaissances traditionnelles des communautés autochtones et locales ne doivent être utilisées qu'avec leur « accord », ce qui implique qu'elles doivent fournir leur consentement préalable en connaissance de cause; l'alinéa j) de l'article 8 encourage également le partage équitable des avantages découlant de l'utilisation de ces connaissances, innovations et pratiques avec les communautés autochtones concernées.

Exemples d'application du principe de consentement préalable, libre et éclairé aux niveaux national et international

34. Les pays de la région andine de l'Amérique latine ont enregistré des résultats positifs dans la reconnaissance des ressources génétiques comme étant la propriété des populations autochtones. Les pays andins ont décidé qu'un contrat sur les ressources génétiques et les connaissances traditionnelles établi en collaboration avec les populations autochtones devait être annexé à tout contrat principal concernant des ressources génétiques, sous peine d'être considéré comme nul et non avenu.

35. Certains participants ont fait remarquer que l'application du principe de consentement préalable, libre et éclairé par les peuples Inuit et Haïda au Canada avait donné de bons résultats. L'accord entre la compagnie Voisey Bay Nickel, la Nation Innu et la Labrador Inuit Association constitue un bon exemple de prise de décisions conjointe. L'accord Voisey Bay entérine les droits constitutionnels des Innu à la terre et prévoit que l'exploitation minière ne peut se faire sans leur consentement préalable. Dans la pratique, cela signifie que les populations autochtones doivent participer à la conception du projet, bénéficier des possibilités

d'emplois ainsi que des mesures de protection sociale, culturelle et environnementale. Dans l'affaire Haïda, qui a fait date et qui constitue un autre exemple intéressant, la Cour suprême du Canada a estimé que les Gouvernements du Canada et des provinces avaient pour obligation juridique de consulter les populations autochtones et de tenir compte de leurs préoccupations, lorsqu'ils avaient connaissance de l'existence potentielle d'un droit ou d'un titre foncier, et qu'ils envisageaient des activités pouvant avoir des effets nocifs pour ces populations. Toutefois, les populations autochtones du Canada ont dû déployer des efforts considérables pour faire appliquer cette décision.

36. La Fédération de Russie a fourni un autre exemple avec l'affaire du projet de prospection de gaz Gazprom dans le district autonome de Yamal-Nenetz : une étude ethnologique menée avec l'aide de spécialistes universitaires sous la responsabilité de l'association russe des populations autochtones du Nord (RAIPON), a conclu que le projet aurait des effets préjudiciables pour la communauté, à la suite de quoi Gazprom a été contraint de mettre un terme à ses activités de prospection.

37. Les participants ont été informés des instruments internationaux fournissant une liste des sources d'éléments relatifs au consentement préalable, libre et éclairé dans le droit international et la pratique ainsi que de la manière dont plusieurs affaires sur cette question ont été jugées au regard du droit international. La décision de la Cour interaméricaine des droits de l'homme dans l'affaire *Mayagna (Sumo) Awas Tingni Community c. Nicaragua*, a été particulièrement importante ainsi que les avis rendus par le Comité des droits de l'homme dans plusieurs affaires concernant le peuple saami et d'autres populations autochtones en vertu du Protocole facultatif³ se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques⁴. En outre, le Comité pour l'élimination de la discrimination raciale a fait des déclarations importantes dans ce domaine dans sa recommandation générale sur les droits des populations autochtones⁵.

38. Il a également été fait mention du dernier Séminaire sur les traités, accords et autres arrangements constructifs entre les États et les peuples autochtones, qui s'est tenu à Genève du 15 au 17 décembre 2003. Les paragraphes 4 et 7 des conclusions et recommandations du Séminaire (E/CN.4/2004/111) soulignent que le processus de négociation et de consentement préalable est le moyen le plus efficace pour la formulation de recommandations concrètes indispensables pour permettre aux populations autochtones d'user de leurs droits et la meilleure méthode de règlement des différends en ce qui les concerne.

39. L'UNICEF a mis en avant les droits des enfants particulièrement liés au principe de consentement préalable, libre et éclairé au titre de la Convention relative aux droits de l'enfant⁶, notamment dans les processus interculturels et intergénérationnels. L'article 12 de la Convention relative aux droits de l'enfant mérite une attention particulière car il consacre leur droit à s'exprimer librement. Plusieurs exemples de consentement préalable, libre et éclairé ont été tirés des activités de l'UNICEF dans le domaine de l'éducation au Guatemala et en Bolivie.

III. Conclusions et recommandations

Conclusions

40. Les participants ont échangé leurs vues sur le principe et les pratiques de consentement préalable, libre et éclairé. Des progrès ont été accomplis dans la recherche de méthodes concertées à cet égard. Les politiques adoptées par plusieurs organismes des Nations Unies et organisations intergouvernementales tiennent compte de ce principe. Les instruments interorganisations tels que le Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement et le bilan commun de pays, qui préconisent une conception du développement fondée sur les droits de l'homme, accordent un niveau de participation élevé et une place fondamentale aux groupes vulnérables. Les politiques adoptées en vue de la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement, énoncés dans la Déclaration du Millénaire, doivent impérativement accorder une place centrale aux vues et à la participation concrète des populations autochtones. Plusieurs instruments internationaux, tels que la Convention de l'OIT (n° 169) concernant les peuples indigènes et tribaux dans les pays indépendants, la Convention sur la diversité biologique et les décisions des organes créés en vertu des traités relatifs aux droits de l'homme offrent une base normative à ce principe.

41. De nombreux participants ont estimé que le principe du consentement préalable, libre et éclairé est indissociable de l'exercice de leur droit à l'autodétermination par les populations autochtones et un élément à part entière de leurs droits sur leurs terres, leurs territoires et leurs ressources.

42. Le consentement préalable, libre éclairé, est un principe évolutif important, qui doit pouvoir s'adapter à des réalités différentes. On sait que l'absence de consultation des populations autochtones qui sont les utilisateurs finals et parfois les victimes des projets d'aménagement peut entraîner des retards, un déficit de durabilité, des conflits et en fin de compte la perte de leurs ressources. Ce principe devrait être envisagé comme un processus qui pourrait éventuellement déboucher sur des solutions équitables et évoluer en souplesse pour, à son tour, conduire à une gestion et à un processus de prise de décisions conjoints. De nombreux représentants des populations autochtones jugent que tout processus de consentement préalable, libre et éclairé peut aboutir ou ne pas aboutir mais que dans un cas comme dans l'autre le résultat final ne doit pas être considéré comme positif ou négatif ou être décidé d'avance, du moment que des mécanismes appropriés existent.

43. Certains exemples présentés lors de l'atelier montrent que les normes juridiques, les mesures administratives et les méthodologies adoptées dans ce domaine sont utilisées et doivent continuer de l'être pour instaurer une culture de respect et de compréhension mutuelle dans les rapports entre les populations autochtones, les États, les organisations intergouvernementales, et le secteur privé lors de l'élaboration de projets d'aménagement qui concernent les terres, territoires et ressources des populations autochtones ainsi que leurs modes de vie.

44. Sur la base des politiques, normes et pratiques internationales et nationales ainsi que de la jurisprudence nationale et internationale, plusieurs

domaines et éléments pertinents se sont imposés en vue de dégager une définition pratique commune du consentement préalable, libre et éclairé comme suit :

45. Principaux domaines concernés :

- Terres et territoires autochtones y compris les sites sacrés (peut inclure des activités d'exploration, telles que les explorations archéologiques ainsi que d'aménagement et d'utilisation);
- Traités, accords et autres arrangements constructifs entre États et populations, tribus et nations autochtones;
- Activités, notamment, des industries extractives, de conservation, d'aménagement hydrologique et autres ainsi que touristiques dans les zones autochtones pouvant conduire à l'exploration, la mise en valeur et l'exploitation des territoires et des ressources autochtones;
- Accès aux ressources naturelles, y compris les ressources biologiques, les ressources génétiques et les connaissances traditionnelles des populations autochtones, pouvant déboucher sur des activités d'exploration, d'aménagement ou d'exploitation de celles-ci;
- Projets d'aménagement pour ce qui est du cycle complet du projet, y compris, notamment, l'évaluation, la planification, l'exécution, le suivi, le bilan et l'achèvement si les projets s'adressent aux communautés autochtones ou, sinon, s'ils ont un effet ou une incidence sur ceux-ci;
- Organismes des Nations Unies et autres organisations intergouvernementales qui entreprennent des études sur l'incidence des projets devant être mis en œuvre dans les territoires des populations autochtones;
- Politiques et législation concernant ou ayant une incidence sur les populations autochtones;
- Toute politique ou tout programme pouvant entraîner l'éloignement de leurs enfants, ou leur propre éloignement, déplacement ou transfert de leurs territoires traditionnels.

46. Éléments d'une approche commune du principe de consentement préalable, libre et éclairé :

i) « Quoi »

- « Libre » suppose l'absence de coercition, d'intimidation ou de manipulation;
- « Préalable » suppose que le consentement a été sollicité suffisamment longtemps avant toute autorisation ou début d'activité et que les délais nécessaires aux processus autochtones de consultation et de recherche d'un consensus ont été respectés;
- « Éclairé » suppose que l'on dispose des informations qui couvrent (au moins) les aspects ci-après :
 - a. La nature, l'ampleur, l'évolution, la réversibilité et la portée de tout projet ou activité proposé;

- b. La (les) raison(s) ou objectif(s) du projet ou de l'activité;
- c. Leur durée;
- d. La localisation des zones concernées;
- e. Une évaluation préliminaire des incidences économiques, sociales, culturelles et environnementales probables, y compris les risques potentiels et le partage juste et équitable des avantages, compte tenu du principe de précaution;
- f. Le personnel susceptible de contribuer à l'exécution du projet proposé (y compris les populations autochtones, le personnel du secteur privé, les instituts de recherche, les fonctionnaires et autres);
- g. Les procédures possibles dans le cadre du projet.

• Consentement

47. La consultation et la participation sont des éléments essentiels du consentement. La consultation doit se faire de bonne foi. Les parties devraient établir un dialogue leur permettant de parvenir à des solutions adaptées dans un climat de respect mutuel et de bonne foi, sur la base d'une participation pleine et équitable. La consultation exige du temps et un système efficace de communication entre les parties intéressées. Les populations autochtones devraient pouvoir participer par l'intermédiaire de leurs propres représentants librement choisis et de leurs institutions coutumières ou autres. L'inclusion d'une approche soucieuse de l'égalité des sexes et la participation des femmes autochtones sont essentielles et au besoin la participation des enfants et des jeunes. Ce processus peut prévoir la possibilité d'un consentement différé.

48. Le consentement à tout accord devrait être interprété tel que les populations autochtones l'ont raisonnablement compris.

ii) « Quand »

- Tout consentement préalable, libre et éclairé devrait être demandé suffisamment longtemps avant le début ou l'autorisation des activités, compte tenu des propres processus de prise de décisions des populations autochtones, pour les phases d'évaluation, de planification, d'exécution, de suivi, de bilan et d'achèvement d'un projet.

iii) « Qui »

- Les populations autochtones devraient signaler les institutions représentatives autorisées à donner le consentement au nom des populations ou communautés concernées. Les populations autochtones, les organismes des Nations Unies et les gouvernements devraient veiller à une représentation équilibrée entre les deux sexes et tenir compte des vues des enfants et des jeunes, le cas échéant.

iv) « Comment »

- Les informations devraient être précises et présentées de manière accessible et compréhensible, notamment dans une langue que les populations autochtones pourront pleinement comprendre. La diffusion de

ces informations devrait tenir compte des traditions orales des populations autochtones et de leurs langues.

v) Procédures et mécanismes

- Des mécanismes et procédures devraient être mis en place pour vérifier la bonne application du principe de consentement préalable, libre et éclairé comme décrit ci-dessus, notamment des mécanismes de contrôle et de recours, y compris la création de mécanismes nationaux;
- En tant que principe de base du consentement, toutes les parties doivent bénéficier des mêmes possibilités de débattre de tout accord, aménagement ou projet proposé. Cette égalité de chances doit être entendue comme un même accès aux ressources financières, humaines et matérielles pour permettre aux communautés d'examiner en détails et efficacement dans la (les) langue(s) autochtone(s), en tant que de besoin, ou par tout autre moyen concerté ou tout accord ou projet qui aura ou peut avoir une incidence, positive ou négative, sur leur développement en tant que peuples distincts ou sur leurs droits à leurs territoires et ressources naturelles;
- Le consentement préalable, libre et éclairé devrait être renforcé par la mise en place de procédures de test et de contrôles indépendants de ces processus;
- S'il est prouvé que les éléments du consentement n'ont pas été réunis, le consentement donné peut être révoqué.

49. Il est recommandé à tous les acteurs concernés, y compris aux entreprises privées, d'accorder toute l'attention voulue à ces éléments.

50. En résumé, même si de nombreux obstacles doivent être surmontés pour appliquer ce principe du consentement préalable, dans l'ensemble, la plupart des participants ont estimé que les avantages offerts par la procédure de consentement préalable, libre et éclairé l'emportaient largement sur les difficultés éventuelles.

Recommandations pour l'examen de la question par l'Instance permanente sur les questions autochtones

Généralités

51. Prenant note du rôle de coordination joué par l'Instance permanente sur les questions autochtones au sein du système des Nations Unies (voir par. 2 b) de la résolution 2000/22 du Conseil économique et social en date du 28 juillet 2000), l'Instance devrait encourager la contribution de tous les organes et mécanismes des Nations Unies, des organisations intergouvernementales ainsi que des gouvernements et des organisations autochtones en vue de mieux définir et appliquer le principe du consentement préalable, libre et éclairé en tant qu'approche du développement fondée sur les droits dans les différents processus des Nations Unies.

52. L'Instance permanente sur les questions autochtones devrait coordonner les débats et les divers processus relatifs au consentement préalable, libre et

éclairé; la protection et l'utilisation durable des savoirs traditionnels; et les processus d'accès aux ressources génétiques ainsi que le partage de leurs avantages, qui ont lieu actuellement au sein des instances internationales, notamment l'OMPI, le processus de la Convention sur la diversité biologique, la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED), l'UNESCO, le Groupe de travail sur les populations autochtones et autres entités, pour définir une approche mieux coordonnée de cette question et garantir des résultats plus globaux et intégrés.

53. Notant en outre que le processus lié à la Convention, sur la base de la section H (élaboration d'éléments pour des systèmes *sui generis* de protection des connaissances, innovations et pratiques traditionnelles) de la décision VII/16 (alinéa j) de l'article 8 et dispositions connexes) de la Conférence des Parties à la Convention, élabore actuellement un processus et un ensemble de critères réglementant le consentement préalable, libre et éclairé, des clauses concertées et le partage équitable des avantages découlant des connaissances traditionnelles, innovations et pratiques en rapport avec les ressources génétiques et présentant un intérêt pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, l'Instance permanente devrait prier le secrétariat de la Convention de la consulter afin de tenir compte des conclusions et recommandations de l'atelier, le cas échéant, et de lui communiquer les résultats de ses travaux dès achèvement.

54. Notant en outre que le Groupe de travail sur les populations autochtones s'efforce actuellement de mieux définir l'aspect juridique du consentement préalable, libre et éclairé, l'Instance devrait également demander au Groupe de travail de tenir compte des conclusions et recommandations de l'atelier et de la consulter ainsi que de lui communiquer les résultats de ses travaux dès achèvement.

55. Le Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des populations autochtones devrait tenir compte des conclusions du présent rapport et examiner comment, dans le cadre de ses fonctions et conformément à son mandat, il peut promouvoir le principe du consentement préalable, libre et éclairé.

Participation

56. Il faut accroître les possibilités de participation des populations autochtones à tous les domaines les concernant et l'Instance permanente, rappelant ses premières recommandations, devrait à nouveau insister sur la « participation », en tant que stratégie fondamentale devant permettre aux populations autochtones de progresser vers l'égalité.

57. Toutes les organisations qui s'occupent des populations autochtones devraient plaider en faveur de leur participation accrue, notamment le secrétariat de la Convention sur la diversité biologique dans le cadre de ses travaux sur les connaissances traditionnelles, sur l'accès aux ressources génétiques et sur les régimes de partage des avantages qui en découlent, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) pour ses travaux relatifs aux systèmes de santé traditionnels, la Banque mondiale et les autres institutions financières internationales s'agissant de leurs activités de développement, l'OMPI pour ses travaux en cours, le Comité intergouvernemental de la

propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore et l'UNESCO pour l'élaboration d'une convention sur la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques.

58. Le Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore (OMPI) et les autres organisations concernées des Nations Unies devraient continuer de s'intéresser aux « questions de domaine public » en rapport avec le consentement préalable, libre et éclairé et la protection des connaissances traditionnelles et des expressions culturelles et recommander des solutions possibles de toute urgence.

59. L'Instance permanente devrait être invitée à participer aux travaux du Groupe de travail sur les populations autochtones concernant le consentement préalable, libre et éclairé afin de présenter les résultats de l'atelier international sur les méthodes relatives au consentement préalable, libre et éclairé et les populations autochtones et de faciliter la coordination des travaux sur cette question.

60. Le Haut Commissariat aux droits de l'homme devrait être encouragé à continuer à faciliter le dialogue entre les populations autochtones et les industries extractives et être invité à examiner les moyens d'intégrer la question du consentement préalable, libre et éclairé en tant que thème prioritaire de son prochain atelier.

Renforcement des capacités

61. Les gouvernements, le secteur privé et les populations autochtones devraient tenir compte des principes du consentement préalable, libre et éclairé lors de la planification de leurs projets d'aménagement. Le système des Nations Unies devrait contribuer à mieux sensibiliser les gouvernements et les populations autochtones à cet égard, notamment dans le contexte actuel de la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement.

62. Les gouvernements, les organisations internationales, le secteur privé et les organisations des populations autochtones devraient renforcer les capacités des femmes autochtones et des jeunes ainsi que des enfants afin qu'ils puissent participer réellement au processus du consentement préalable, libre et éclairé au sein de leurs communautés.

63. L'Instance permanente devrait diffuser les codes de conduite existants auprès des sociétés et autres entités, ainsi qu'auprès des populations autochtones afin de leur permettre de mieux garantir le respect de ces principes.

64. L'Instance permanente devrait se féliciter des efforts déployés par les universitaires et les spécialistes pour collaborer étroitement avec les populations autochtones et les encourager à accroître les capacités et favoriser l'analyse des incidences des projets d'aménagement qui peuvent les concerter. À cet effet, l'Instance devrait s'appuyer sur les travaux déjà réalisés par la Convention sur la diversité biologique, notamment les lignes directrices facultatives Akwe:Kon pour la conduite d'études sur les impacts culturels, environnementaux et sociaux des projets d'aménagement ou des aménagements

susceptibles d'avoir un impact sur des sites sacrés et sur des terres ou des eaux occupées ou utilisées traditionnellement par des communautés autochtones et locales (annexe à la section F de la décision VII/16 de la Conférence des Parties à la Convention) qui, notamment, incorpore des questions de biodiversité dans les études environnementales.

65. L'Instance permanente devrait collaborer avec les institutions financières internationales pour stimuler le soutien financier et politique du renforcement des capacités et des mécanismes de gouvernance des populations autochtones afin d'accroître leur participation aux activités de développement et d'améliorer l'interaction globale entre les mécanismes internes de gouvernance de ces populations et les organismes nationaux aux niveaux local et national.

66. Le Groupe d'appui interorganisations pour l'Instance permanente sur les questions autochtones, en coopération avec l'Instance permanente devrait élaborer un manuel sur les questions autochtones, y compris les méthodes et éléments d'une approche commune du consentement préalable, libre et éclairé à l'intention des équipes de pays de l'ONU dans le cadre de leurs activités concernant la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement, des DSRP et des BCP et du Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement. Ce manuel devrait être souple et convivial et tenir compte de la diversité des intérêts des parties prenantes à la mise en œuvre du consentement préalable, libre et éclairé. Les équipes de pays de l'ONU et le PNUD devraient, notamment, partager leurs données d'expérience sur la création d'un ou plusieurs comités consultatifs de la société civile au niveau national, outre les comités pilotes sur les questions autochtones créés par le Programme de renforcement de l'action dans le domaine des droits de l'homme.

67. Pour les États qui ont ratifié la Convention n° 169 de l'OIT, cette organisation pourrait aider les populations autochtones à mieux utiliser la possibilité de porter plainte, notamment en ce qui concerne le consentement préalable, libre et éclairé. En outre, l'OIT devrait réaliser une étude sur les « bonnes pratiques » en s'attachant essentiellement aux principes de consultation et de participation, comme souligné dans la Convention n° 169, en vue d'exploiter ces informations pour élaborer des instruments souples de renforcement des capacités, qui pourraient servir à la formation de toutes les personnes concernées par les procédures de consentement préalable, libre et éclairé, en particulier les populations autochtones.

Pratiques optimales

68. Il faudrait réaliser des études de cas pour analyser les pratiques actuelles s'agissant des principes de consentement préalable, libre et éclairé. L'Instance permanente, en association avec le Groupe d'appui interorganisations sur les questions liées aux populations autochtones, devrait préparer un manuel des pratiques optimales en la matière en coopération avec le système des Nations Unies, d'autres organisations intergouvernementales, le secteur privé, les gouvernements et les organisations autochtones. À cet égard, l'Instance devrait inviter toutes les parties concernées à présenter des exemples de telles pratiques.

Notes

¹ Voir résolution 55/2 de l'Assemblée générale.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1760, n° 30619.

³ Voir annexe à la résolution 2200 A (XXI) de l'Assemblée générale.

⁴ *Ibid.*

⁵ *Documents officiels de l'Assemblée générale, cinquante-deuxième session, Supplément n° 18* (A/52/18), annexe V.

⁶ Résolution 44/25 de l'Assemblée générale, annexe.

Annexe I

Ordre du jour et programme de travail de l'Atelier international sur les modalités d'application de la procédure du consentement préalable, libre et éclairé des peuples autochtones

(New York, 17-19 janvier 2005)

Lundi 17 janvier

10 heures-10 h 30

Ouverture de l'Atelier par M. Johan Schölvink, Directeur de la Division des politiques sociales et du développement social

Élection du Président

Élection du Rapporteur

10 h 30-13 heures

Point 1

Exposé général des modalités d'application du principe du consentement préalable, libre et éclairé dans les activités touchant aux peuples autochtones : portée et obstacles

M^{me} Victoria Tauli-Corpuz (Fondation Tebtebba et membre de l'Instance permanente sur les questions autochtones)

M. Rodrigo De La Cruz (« Llamado de la Tierra »)

Point 3

Mécanismes de l'application du principe du consentement préalable, libre et éclairé au niveau interorganisations, y compris le bilan commun de pays et le Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement, les documents de stratégie pour la réduction de la pauvreté, les objectifs du Millénaire pour le développement

M. Turhan Saleh (PNUD)

M. Detlef Palm (UNICEF)

15 heures-18 heures

Point 2

Mécanismes de l'application du principe du consentement préalable, libre et éclairé dans chaque organisation intergouvernementale

M^{me} Francesca Thornberry (OIT)

M. Salman Salman (Banque mondiale)

M^{me} Alejandra Pero (PNUD)

M^{me} María Da Cunha (Banque interaméricaine de développement)

Point 4

Questions spéciales et application du principe du consentement préalable, libre et éclairé dans les travaux des organismes intergouvernementaux (diversité culturelle et développement; participation et développement envisagé dans l'optique des droits de l'homme; égalité entre les sexes; savoirs traditionnels; ressources naturelles; santé, y compris santé sexuelle et procréative; éducation; réinstallation)

M. Rama Rao (OMPI)

M. John Scott (secrétariat de la Convention sur la diversité biologique)

M. Charles Sena (Ogiek Rural Integral Projects)

Mardi 18 janvier

10 heures-13 heures

Points 2 et 4 (*suite*)

Point 5

Exemples de l'application du principe du consentement préalable, libre et éclairé aux niveaux national et international (législation, conclusion de traités, suivi de l'application des traités, élaboration, exécution et évaluation de projets)

M. Mattias Ahren (Conseil saami)

M^{me} Vanda Altarelli (FIDA)

M^{me} Maivân Clech Lâm (American Indian Law Alliance)

M. Parshuram Tamang (membre de l'Instance permanente sur les questions autochtones)

M^{me} Vanessa Sedletzki (UNICEF)

M^{me} Olba Kuzivanova (Komi Voityr)

15 heures-18 heures

Point 5 (*suite*)

Mercredi 19 janvier

10 heures-13 heures

Point 6

Expérience acquise et obstacles rencontrés dans l'application du principe du consentement préalable, libre et éclairé : sur la voie d'un régime interorganisations de l'application du principe du consentement préalable, libre et éclairé

15 heures-18 heures

Point 7

Adoption de recommandations à l'intention de l'Instance permanente sur les questions autochtones

Adoption du rapport et clôture de l'Atelier

Annexe II

Documentation

<i>Titre</i>	<i>Cote et langue</i>
Projet d'ordre du jour	PFII/2005/WS.2/1 Original : anglais
Projet de programme de travail	PFII/2005/WS.2/2 Original : anglais
Contribution du secrétariat de la Convention sur la diversité biologique	PFII/2005/WS.2/3 Original : anglais
Contribution de l'OIT	PFII/2005/WS.2/4 Original : anglais
Contribution de M. Rodrigo De La Cruz	PFII/2005/WS.2/5 Original : espagnol
Contribution de l'Indian Law Resource Center	PFII/2005/WS.2/6 Original : anglais
Contribution de Mme Maivân Clech Lâm	PFII/2005/WS.2/7 Original : anglais
Contribution de M. Parshuram Tamang	PFII/2005/WS.2/8 Original : anglais
Contribution de M. Charles Sena	PFII/2005/WS.2/9 Original : anglais
Contribution du FIDA	PFII/2005/WS.2/10 Original : anglais
Contribution de l'OMPI	PFII/2005/WS.2/11 Original : anglais
Contribution de l'UNICEF	PFII/2005/WS.2/12 Original : anglais
	PFII/2005/WS.2/12/Add.1 Original : espagnol
Contribution du Haut Commissariat aux droits de l'homme	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 Original : anglais
Contribution de l'UNESCO	PFII/2005/WS.2/13 et Add.1 Original : anglais
Contribution de la FAO	PFII/2005/WS.2/14 Original : anglais
Contribution du PNUD	PFII/2005/WS.2/15 Original : anglais
Contribution de l'Indonésie	PFII/2005/WS.2/16 Original : anglais
Contributions du Canada	PFII/2005/WS.2/17 et Add.1 et 2 Original : anglais/espagnol/français

Annexe III

Liste des participants

Spécialistes

1. M. Mattias **Ahren** (Conseil saami)
2. M. Merle **Alexander** (Réseau autochtone canadien pour la biodiversité)
3. M^{me} Vanda **Altarelli** (FIDA)
4. M. Julian **Burger** (Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme)
5. M^{me} Jocelyn **Cariño-Nettleton** (Fondation Tebtuba)
6. M. Estebacio **Castro** (Conseil international des traités indiens)
7. M^{me} Maria **Da Cunha** (BID)
8. M. Rodrigo **De La Cruz** (« Llamado de la Tierra »)
9. M^{me} Nahanni **Fontaine** (Southern Chiefs' Organization)
10. M^{me} Violet **Ford** (Conférence circumpolaire inuit)
11. M. Zosimo **Hernandez** (UNICEF Mexique)
12. M^{me} Adriana **Herrera** (FAO)
13. M^{me} Olga **Kuzivanova** (Komi Voityr)
14. M^{me} Maivân Clech **Lâm** (Institut Ralph Bunche, City University of New York – American Indian Law Alliance)
15. M. Tyge **Lehmann** (Danemark)
16. M. Wilton **Littlechild** (membre de l'Instance permanente sur les questions autochtones)
17. M. Armand **MacKenzie** (Conseil des Innus de Nitassinan)
18. M^{me} Ellen **McGuffie** (Département de l'information du Secrétariat de l'ONU)
19. M. Michael **Monis** (Saint-Siège)
20. M^{me} Julia **Motoc** (membre du Groupe de travail sur les populations autochtones)
21. M^{me} Ida **Nicolaisen** (membre de l'Instance permanente sur les questions autochtones)
22. M. Detlef **Palm** (UNICEF)
23. M^{me} Alejandra **Pero** (PNUD)
24. M. S. Rama **Rao** (OMPI)
25. M. Salman **Salman** (Banque mondiale)
26. M. John **Scott** (secrétariat de la Convention sur la diversité biologique)

27. M^{me} Vanessa **Sedletzki** (UNICEF)
28. M. Charles **Sena** (Ogiek Rural Integral Projects)
29. M. Parshuram **Tamang** (membre de l'Instance permanent sur les questions autochtones)
30. M^{me} Victoria **Tauli-Corpuz** (Fondation Tebtebba et membre de l'Instance permanente sur les questions autochtones)
31. M^{me} Francesca **Thornberry** (OIT)
32. M. Turhan **Saleh** (PNUD)
33. M. Greg **Young-Ing** (Forum des peuples autochtones – Alliance pour les droits des créateurs)
34. M^{me} Ola **Zahran** (OMPI)

Observateurs

1. M. Alejandro **Alday Gonzalez** (Mexique)
2. M^{me} Claudia **Alemán** (Pérou)
3. M. Esturado **Alvelais** (Guatemala)
4. M^{me} Ghazal **Badiozamani** (secrétariat du Forum des Nations Unies sur les forêts)
5. M^{me} Sylvia **Batt** (Canada)
6. M^{gr} Leo **Cushley** (Saint-Siège)
7. M^{me} Andrea **Durango** (UNIFEM)
8. M^{me} Jayariyu **Farias Montiel** (Fondation Wayuunaiki)
9. M^{me} Miriam Anne **Frank** (Centre néerlandais pour les peuples autochtones)
10. M^{me} Katarina **Fried** (Suède)
11. M. Alfatih **Hamad** (UNESCO)
12. M. Terence **Hay Edie** (Programme de microfinancement du PNUD/Fonds pour l'environnement mondial)
13. M^{me} Ana Maria **Hermoso** (OMS)
14. M. Conrod **Hunte** (secrétariat de la Convention sur la diversité biologique)
15. M^{me} Sara **Isman** (Communauté européenne)
16. M^{me} Yuko **Ito** (Japon)
17. M^{me} Alma **Jenkins Acosta** (UNICEF-Amérique latine et Caraïbes)
18. M. Dicky **Komar** (Indonésie)
19. M. Sergey **Kondratiev** (Fédération de Russie)
20. M^{me} Katarina **Kuai** (PNUD)

21. M^{me} Laoura **Lazouras** (Afrique du Sud)
22. M. Wayne **Lord** (Canada)
23. S. E. l'archevêque Celestino **Migliore** (Saint-Siège)
24. M. Eric I. **Nurnberg** (Norvège)
25. M^{me} Olivia **Osiyas-Magpile** (Philippines)
26. M^{me} Elizabeth **Sanderson** (Canada)
27. M. John **Sinclair** (Canada)
28. M. Bonanza P. **Taihitu** (Indonésie)
29. M^{me} Romy **Tincopa** (Pérou)
30. M^{me} Angel **Valencia** (Conseil international des traités indiens)
31. M. Carlow **Vergara** (Département des affaires politiques du Secrétariat de l'ONU)
32. M^{me} Marilyn **Whitaker** (Canada)
33. M^{me} Michelle **Zack** (États-Unis d'Amérique)

Annexe IV

Sources des éléments relatifs à la procédure du consentement préalable, libre et éclairé des peuples autochtones dans la pratique et le droit internationaux*

1. Pacte international relatif aux droits civils et politiques

Articles 1^{er} et 27 (pour le texte intégral, consulter le site Web : <<http://www.ohchr.org/french/law/ccpr.htm>>)

2. Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

Article 1^{er} (pour le texte intégral, consulter le site Web : <<http://www.ochchr.org/french/law/cescr.htm>>)

3. Convention sur la diversité biologique

Articles 8 j) et 15 (pour le texte intégral, consulter le site Web : <<http://www.biodiv.org/convention/articles.asp>>)

4. Instruments adoptés par l’OIT et autres sources

Convention n° 169 de l’OIT relative aux peuples indigènes et tribaux

Articles 6, 7 et 8 (pour le texte intégral, consulter le site Web : <http://www.ilo.org/ilolex/french/convdisp1.htm>)

Rapports des comités chargés d'examiner les réclamations pour non-application de la Convention relative aux peuples indigènes et tribaux de 1989 (n° 169), déposées au titre de l'article 24 de la Constitution de l’OIT

- Réclamation déposée par le Front autochtone des travailleurs (FAT) contre le Mexique
- Réclamation déposée par la Centrale unitaire des travailleurs (CUT) et par l’Association syndicale médicale de la Colombie contre la Colombie
- Réclamation déposée par le Syndicat du personnel universitaire de l’Institut national d’anthropologie et d’histoire (SAINAH) contre le Mexique
- Réclamation déposée par le Syndicat des travailleurs de l’Université autonome du Mexique (STUNAM) et par le Syndicat indépendant des travailleurs de La Jornada (SITRAJOR) contre le Mexique

* La présente liste, qui n'est pas exhaustive, a été établie à partir des documents et des exposés présentés à l'Atelier.

- Réclamation déposée par la Confédération équatorienne des syndicats libres (CEOSL) contre l'Équateur
- Réclamation déposée par la Confédération nationale des syndicats du Groenland (Sulinermik inuussutissarsiuteqartut kattuffiat – SIK) contre le Danemark
- Réclamation déposée par la Confédéraion générale des travailleurs du Pérou (CGTP) contre le Pérou
- Réclamation déposée par le Syndicat radical des travailleurs de la métallurgie et assimilés contre le Mexique
- Réclamation déposée par la Centralebolivienne des travailleurs (COB) contre la Bolivie
- Réclamation déposée par la Centraleunitaire des travailleurs (CUT) contre la Colombie

Observations formulées par la Commission d'experts pour l'application des conventions et recommandations au sujet de la Convention de 1989 relative aux peuples indigènes et tribaux (n° 169)

- Norvège (ratification en 1990); publiée en 2004
- Guatemala (ratification en 1996); publiée en 2004
- Danemark (ratification en 1996); publiée en 2004
- Costa Rica (ratification en 1993); publiée en 2004
- Colombie (ratification en 1991); publiée en 2004
- Bolivie (ratification en 1991); publiée en 2004
- Pérou (ratification en 1994); publiée en 2003
- Paraguay (ratification en 1993); publiée en 2003
- Équateur (ratification en 1998); publiée en 2003
- Danemark (ratification en 1996); publiée en 2003
- Colombie (ratification en 1991); publiée en 2003
- Bolivie (ratification en 1991); publiée en 2003
- Guatemala (ratification en 1996); publiée en 2002
- Pérou (ratification en 1994); publiée en 1999
- Mexique (ratification en 1990); publiée en 1999
- Mexique (ratification en 1990); publiée en 1997

ILO Convention on Indigenous and Tribal Peoples, 1989 (n° 169): A Manual
(Genève, Bureau international du Travail, 2003)

5. Projet de déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Articles 10, 12, 20, 27 et 30 (pour le texte intégral, consulter le document E/CN.4/Sub.2/Res/1994/45)

6. Projet de déclaration américaine relative aux droits des peuples autochtones

Article XIII : Droit à la protection de l'environnement (pour le texte intégral, consulter le site Web : <<http://www.cidh.oas.org/Indigenous.htm>>)

7. Organismes créés en vertu de traités relatifs aux droits de l'homme

- Observations finales du Comité des droits économiques, sociaux et culturels : Colombie (E/C.12/1/Add.74 du 30 novembre 2001)
- Observation générale 23 du Comité des droits de l'homme sur l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (E/CN.4/Sub.2/2001/21, p. 59)
- Recommandation générale XXIII (51) sur les droits des populations autochtones, adoptée par le Comité pour l'élimination de la discrimination raciale à sa 1235^e séance, le 18 août 1997 (A/52/18, annexe) (E/CN.4/Sub.2/2001/21, p. 57)
- Observations finales du Comité des droits économiques, sociaux et culturels : Équateur (E/C.12/1/Add.100 du 7 juillet 2004)
- Rapport présenté par le Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des populations autochtones à la Commission des droits de l'homme à sa soixantième session, en 2004 (E/CN.4/2004/80 et Add.1 à 4 et Add.4/Corr.1)

(Pour le texte intégral des instruments, consulter le site Web : <<http://www.ohchr.org/french/law/index.htm>>)

8. Tribunal interaméricain des droits de l'homme

Décision sur l'affaire *Communauté Mayagna (Sumo) Awas Tingni c. Nicaragua*, 2000 (pour le texte intégral, consulter le site Web : <http://www.corteidh.or.cr/seriecpdf_ing/seriec_79_ing.pdf>)

9. Instruments de la Convention sur la diversité biologique

- Lignes directrices facultatives Akwé : Kon pour la conduite d'études sur les impacts culturels, environnementaux et sociaux des projets d'aménagement ou des aménagements susceptibles d'avoir un impact sur des sites sacrés et sur

des terres ou des eaux occupées ou utilisées traditionnellement par des communautés autochtones ou locales

- Lignes directrices de Bonn sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages résultant de leur utilisation (annexe à la décision VI/24 de la Conférence des Parties à la Convention), 2002, Montréal, secrétariat de la Convention
- Protocole de Carthagène sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique : texte et annexes, 2000, Montréal, secrétariat de la Convention

(Pour le texte intégral des instruments, consulter le site Web : <<http://www.biodiv.org/programmes/socio-eco/traditional/default.asp>>)

10. Banque interaméricaine de développement

Banque interaméricaine de développement : Involuntary resettlement: Profile on operational policy on Indigenous Peoples and background paper, octobre 1998 et 2004 (pour le texte intégral, consulter le site Web : <<http://www.jadb.org/sds/doc/IND-GN2296aE.pdf>>)

11. Banque mondiale

Projet révisé de la politique opérationnelle concernant les populations autochtones (projet révisé PO 4.10) (pour le texte intégral, consulter le site Web : <<http://www.worldbank.org>>)

12. Traité n° 6 conclu entre Sa Majesté la Reine de Grande-Bretagne et d'Irlande et les Cris des plaines, les Cris des bois et d'autres tribus indiennes (1876)

Articles 4, 6, 7, 8 et 9 (pour le texte intégral, consulter le site Web : <<http://www.treaty6.ca>>)



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
17 February 2005
Russian
Original: English

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Четвертая сессия

Нью-Йорк, 16–27 мая 2005 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Постоянные приоритетные направления деятельности и темы

Доклад о Международном семинаре по вопросу о методологиях осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов

(Нью-Йорк, 17–19 января 2005 года)

Резюме

Международный семинар по теме «Методологии осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов» был проведен во исполнение решения 2004/287 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года на основании рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов, принятой на его третьей сессии. Осуществление принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия было выделено в качестве одной из основных тем на первой, второй и третьей сессиях Форума. Во исполнение решения Совета этот семинар был проведен 17–19 января 2005 года.

На Семинаре, в котором приняли участие 67 экспертов и наблюдателей системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, правительств и организаций коренных народов, были рассмотрены международные и национальные договорно-правовые документы и практика в отношении принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия, были рассмотрены примеры воплощения этого принципа в жизнь, были отмечены имеющиеся трудности и вынесены рекомендации по поводу осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов.

*E/C.19/2005/1.

В своих выводах и рекомендациях участники Семинара изложили элементы общего понимания принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов и высказались за разработку более эффективных методологий осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов, с тем чтобы они могли быть представлены на рассмотрение Форуму на его четвертой сессии.

Содержание

	Пункты	Стр.
Введение	1	4
I. Организация работы	2–11	4
A. Участники	2–4	4
B. Документация	5	5
C. Открытие Семинара	6	5
D. Выборы должностных лиц	7	5
E. Утверждение повестки дня и программа работы	8–9	5
F. Утверждение доклада	10	5
G. Закрытие Семинара	11	5
II. Замечания	12–39	6
III. Выводы и рекомендации	40–68	13

Приложения

I. Повестка дня и программа работы Международного семинара по вопросу о методологиях осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов	22
II. Документация	24
III. Участники	26
IV. Источники компонентов, связанных с принципом добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в международном праве и практике	29

Введение

1. На своих первой, второй и третьей сессиях Постоянный форум по вопросам коренных народов отметил в качестве одной из важнейших методологических задач осуществление принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов. По рекомендации Форума, принятой на его третьей сессии, Экономический и Социальный Совет в своем решении 2004/287 от 22 июля 2004 года постановил санкционировать проведение трехдневного технического семинара по вопросу о добровольном, предварительном и осознанном согласии с участием представителей системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных межправительственных организаций, экспертов организаций коренных народов, заинтересованных государств и трех членов Форума и просил доложить о работе Семинара на четвертой сессии Форума в рамках рассмотрения специальной темы сессии. Семинар был организован секретариатом Форума.

I. Организация работы

A. Участники

2. В Семинаре приняли участие следующие члены Форума: г-н Уилтон Литлчайлд, г-жа Ида Николайсен и г-н Паршуран Таманг. Г-жа Виктория Таули-Корпус принимала участие в работе Семинара в качестве члена Форума и эксперта фонда «Тебтебба».

3. В Семинаре приняли участие эксперты следующих 20 органов системы Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций: Отдел по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, Департамент по политическим вопросам, Департамент общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций, Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Европейское сообщество, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Межамериканский банк развития (МАБР), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Международная организация труда (МОТ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Рабочая группа Организации Объединенных Наций по коренным народам, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и Всемирный банк.

4. В работе Семинара также приняли участие наблюдатели от 13 государств-членов и Святейшего Престола и эксперты 12 организаций коренных народов. В общей сложности в нем участвовали 67 человек. Список участников содержится в приложении III к настоящему докладу.

B. Документация

5. В распоряжении участников находились проект повестки дня, проект программы работы и документы, подготовленные экспертами, участвовавшими в работе Семинара. Документы, находившиеся в распоряжении участников Семинара, перечислены в приложении II. Документация также будет представлена на веб-сайте секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов (http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/panels/freeprior_training.htm).

C. Открытие Семинара

6. Первое заседание Семинара открыл г-н Йохан Шёлвинк, Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций. Г-жа Эльза Стаматопулу, руководитель секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов, Отдел социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ), сделала вступительное заявление.

D. Выборы должностных лиц

7. Г-н Уилтон Литлчайлд, член Постоянного форума, был избран Председателем. Г-н Джон Скотт, представитель секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, был избран Докладчиком.

E. Утверждение повестки дня и программа работы

8. Участники Семинара приняли свою повестку дня на основе проекта, представленного секретариатом. Повестка дня содержится в приложении I.

9. В рамках Семинара было проведено несколько пленарных заседаний. В приложении I содержится также программа работы и указаны фамилии координаторов состоявшихся дискуссий.

F. Утверждение доклада

10. 19 января 2005 года участники Семинара приняли на основе консенсуса выводы и рекомендации, которые приводятся в разделе III ниже.

G. Закрытие Семинара

11. На заключительном пленарном заседании, состоявшемся 19 января 2005 года, были приняты выводы и рекомендации, после чего Семинар завершил свою работу.

II. Замечания

Цели и ожидания

12. С самого начала было отмечено, что задача Семинара состоит не в установлении стандартов, а в разработке реалистичных и четких методологий осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия применительно к деятельности, касающейся коренных народов. Участники Семинара отметили, что исходным посылом принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия считается правозащитный подход к процессу развития. В этой связи участники Семинара отметили, что этот принцип должен применяться в отношении двух видов проектов: проектов, специально разработанных в интересах коренных народов, и проектов, которые затрагивают интересы коренных народов, но не адресуются непосредственно им.

13. Перед участниками Семинара была поставлена задача дать общий обзор современного понимания или современных толкований принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия с методологической точки зрения. Перед участниками Семинара стояла также задача обсуждения на межучрежденческом уровне основ политики в отношении осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия или основ политики, имеющих актуальное значение для осуществления этого принципа, в частности таких, как общий анализ по стране и рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), документы о стратегии сокращения масштабов нищеты (ДССН) и цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия. В ходе семинара этот вопрос анализировался также в секторальном разделе, рассматривались примеры применения методологий осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия на национальном и международном уровнях. Участники отметили, что цель Семинара состоит в том, чтобы сделать выводы и выявить трудности, касающиеся осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия, определить элементы общего межучрежденческого подхода и разработать и принять рекомендации для рассмотрения Постоянным форумом по вопросам коренных народов.

Обзор вопроса о добровольном, предварительном и осознанном согласии

14. Некоторые участники Семинара отметили, что главная цель осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия должна заключаться в улучшении условий жизни коренных народов и что этот принцип должен распространяться на все аспекты жизни коренных народов.

15. Ряд участников систематически обращали внимание на то, что принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия касается не только разработки процедур, но и осуществления права коренных народов, связанного с их правами на самоопределение, выполнением договоров, заключенных с этими народами, и их правами на землю, территории и природные ресурсы. Процедуры осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия должны, когда это необходимо, учитывать нормы обыч-

ного права коренных народов и должны разрабатываться с учетом вопроса о том, кто именно представляет интересы коренных народов.

16. Касаясь вопроса о том, является ли добровольное, предварительное и осознанное согласие самостоятельным правом, некоторые участники отметили, что это, возможно, процессуальная норма, необходимая для осуществления права на самоопределение, соблюдения положений договоров и реализации других прав человека.

17. Некоторые участники высказались в том плане, что применение принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия представляет собой эволюционный процесс, благодаря которому коренные народы могут включиться в совместное управление программами и проектами, представляющими для них интерес, и приобщиться к принятию соответствующих решений. Было подчеркнуто, что принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия особенно актуален в области предупреждения конфликтов и миростроительства.

18. Участник от Бюро по проведению кампании за осуществление Декларации тысячелетия обратил внимание на то, что принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия как в теоретическом, так и в практическом плане является необходимой предпосылкой для достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Сами же эти цели необходимо рассматривать в общем контексте Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, в которой пропагандируются принципы терпимости, бережного отношения к природе, основных прав человека и демократии, центральным элементом которых является наличие добровольного, предварительного и осознанного согласия.

19. Некоторые участники выразили озабоченность по поводу того, что, делая ставку на скорейшее достижение высоких целей в области развития, правительства могут игнорировать основополагающий принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия. Участники были вынуждены сожалением констатировать, что коренные народы практически не принимали заметного участия в деятельности, связанной с постановкой целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и откровенно слабо привлекаются к работе по их осуществлению, особенно на национальном уровне. Были приведены убедительные примеры, которые говорят о том, что без участия коренных народов некоторые цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, останутся недостижимыми.

20. В связи с осуществлением принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия встает ряд проблем практического плана. В выступлениях, в частности, прозвучали следующие вопросы, касающиеся путей осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия:

- Кто или какая организационная структура уполномочены давать согласие на уровне общины, в случае проведения с ней консультаций?
- Следует ли считать, что коллективное согласие коренного населения имеет приоритет перед индивидуальными правами собственности лиц некоренной национальности, занимающих территорию, на которую претендует коренное население? Как следует разрешать подобные коллизии?

- Кто обязан предоставлять информацию о проектах, затрагивающих коренные общины, и оценивать их результативность?
- Какого рода документацию и информацию следует предоставлять коренным общинам?
- Как следует решать проблему недостаточной информированности и компетентности лиц, участвующих в деятельности, осуществляющейся на основе принципа добровольного предварительного и осознанного согласия?
- Каким образом можно решить проблему неравномерного распределения ресурсов и неравного соотношения сил между коренным населением и частными застройщиками или государством?
- Каким должен быть механизм, позволяющий коренным общинам получать какие-либо блага от своего вклада в виде традиционных знаний в дело сохранения и устойчивого использования ресурсов?
- Какие механизмы следует предусмотреть для того, чтобы коренные народы могли защитить свои права в случае несоблюдения принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия?

21. Был приведен ряд примеров, иллюстрирующих некоторые конкретные трудности, возникающие в связи с осуществлением принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия. В частности, были отмечены такие проблемы, как неучастие, недостаточно широкие консультации или осуществление деятельности, несмотря на отсутствие согласия, как это имеет место, в частности, при возведении плотин на строительстве гидроэлектростанций. Правительства некоторых стран Латинской Америки без ограничений выдают лицензии на осуществление проектов на территориях, принадлежащих коренному населению, без учета того, что коренное население остается в стороне при распределении доходов. Особенно серьезные трудности с осуществлением принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия возникают в Африке, с учетом того, что рядом государств коренные народы вообще не признаются. Ключевое значение имеет и то, обсуждается ли вопрос о распределении доходов лишь после получения конечного продукта, или на более раннем этапе — еще до его разработки.

22. Участники отметили, что, несмотря на сложность предусматриваемых законом консультаций и запутанность племенных систем, коренные народы должны иметь право давать или не давать свое согласие, и что частный сектор также обязан участвовать в консультациях.

Значение организационных политических рамок для добровольного, предварительного и осознанного согласия

23. Участники, представлявшие систему Организации Объединенных Наций и межправительственные организации, обсудили вопрос о разработке организационных политических рамок, которые позволяют реализовать принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия на практике. Было подчеркнуто, что на многостороннем уровне принцип участия имеет центральное значение для общего анализа по стране и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также для стра-

тегий достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. ПРООН подчеркнула важное значение ее политики по вопросам коренных народов, в которой непосредственно учитывается принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия в рамках планирования и разработки программ, в связи с вопросами переселения и знаний коренных народов. Конкретные механизмы обращения за правовой помощью в случаях, когда не обеспечивается соблюдение принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия отсутствуют, однако осуществление программ в случае возникновения проблем в этой области приостанавливается. ПРООН целенаправленно поощряла создание консультативных органов гражданского общества на национальном уровне, которые позволяли бы проводить консультации с коренными народами.

24. Международная организация труда (МОТ), касаясь принципов консультаций и участия, которые имеют важное значение для ее Конвенции № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, подчеркнула, что, среди прочего, элементы доброй воли, представительности и принятия решений на основе собственных методологий коренных народов имеют важное значение для добровольного, предварительного и осознанного согласия. Консультации и участие занимают центральное место в процессе осуществления Конвенции № 169, касаясь не только проектов развития, но и более широких вопросов управления.

25. МФСР коснулся вопроса о том, каким образом принципы, лежащие в основе добровольного, предварительного и осознанного согласия, учитываются в его стратегических рамках. МФСР стремится обеспечить участие коренных народов на всех этапах проектного цикла, и считает, что такое участие касается не только вопросов планирования и осуществления, но также и вопросов управления ресурсами. МФСР подчеркнул необходимость укрепления потенциала, что позволит расширить возможности коренных народов, правительств и межправительственной системы в плане проведения переговоров.

26. Всемирный банк сообщил о пересмотре своей политики по вопросам коренных народов (разработка на основе оперативной директивы 4.2 проекта оперативной политики (ОП)/процедур банка (ПБ) 4.10). В основном пересмотр политики преследовал цель устранения неясных аспектов, упрощения требований к рассмотрению проектной документации, разграничения обязательных элементов и элементов, носящих рекомендательный характер или касающихся надлежащей практики, и проведения необходимых оценок социальных последствий любого проекта. Банк разрабатывает также справочник по коренным народам и просил в этой связи направлять замечания по ходу его разработки. Совет директоров-исполнителей Банка намерен утвердить процесс проведения свободных, предварительных и обоснованных консультаций. Было предложено высказывать замечания и соображения по проекту политики Банка до его окончательного утверждения Советом. Одно из существенных изменений заключается в том, что пересмотренный проект политики позволяет перенести бремя доказывания необходимости общей общинной поддержки с обращающихся за займами правительств на сотрудников и администрацию Банка.

27. Ряд участников заявили, что процесс пересмотра политики Всемирного банка должен координироваться с деятельностью Постоянного форума по вопросам коренных народов и Рабочей группы Организации Объединенных Наций.

ций по коренным народам, которые ведут работу по дальнейшему совершенствованию принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия.

28. Межамериканский банк развития (МАБР) рассказал об изменениях в его политике, которая включает элементы добровольного, предварительного и осознанного согласия, включая его политику по вопросам переселения, в рамках которой признаются обычные права коренных народов и их осознанное согласие. МАБР подчеркнул такие элементы основывающиеся на согласии подхода, как обеспечение возможностей для проведения переговоров, наличие эффективных гарантий недопущения отрицательного воздействия и сбалансированный учет потребностей. Проект его оперативной политики и стратегических рамок обеспечивает поддержку предусматривающих участие населения подходов и требует согласия, прежде всего в отношении проектов, которые могут оказать отрицательное воздействие. МАБР также поощряет совместное управление или управление проектами с опорой на собственные силы.

29. Участники отметили при этом, что важное значение имеют также стратегии правительств стран-доноров по вопросам добровольного, предварительного и осознанного согласия, и призвали их активно участвовать в деятельности в этой области.

Специальные вопросы и принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия в связи со специальными областями деятельности

30. Сообщение ВОИС по вопросам интеллектуальной собственности и традиционных знаний было посвящено рассмотрению различных целей и форм защиты традиционных знаний. Было отмечено, что принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия активно рассматривается с участием широкого круга заинтересованных сторон и пользуется довольно широкой поддержкой. Принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия в контексте интеллектуальной собственности может означать защитительный протекционизм, на основе которого любое использование традиционных знаний, и в частности приобретение прав интеллектуальной собственности на традиционные знания и их производные, может быть предупреждено, если отсутствует предварительное согласие общины. Добровольное, предварительное и осознанное согласие может также составлять основу прямо выраженных форм защиты, в рамках которых, например, той или иной общине будет предоставлено право санкционировать любое использование или коммерческое применение ее знаний, либо самостоятельно, либо с участием третьей стороны, в целях получения финансовой или иной выгоды для общины. Как защитительный протекционизм, так и прямо выраженные формы защиты носят обоснованный характер и, как отмечалось, необязательно являются взаимоисключающими, — вопрос о том, каким путем идти, целиком остается на усмотрение самих соответствующих общин. Обсуждение вопросов о том, что именно добровольное, предварительное и осознанное согласие означает в этой связи на практике и на какие формы и случаи применения традиционных знаний оно должно распространяться, еще не завершено. Вопрос о добровольном, предварительном и осознанном согласии рассматривался также в связи с аспектами

интеллектуальной собственности, касающимися доступа к генетическим ресурсам и совместного использования благ их освоения.

31. Ряд участников выразили озабоченность относительно проблемы всеобщего достояния и интеллектуальной собственности. Они заявили, что, хотя общины коренных народов могут обеспечить защитительный протекционизм в той или иной форме, опираясь на документальное оформление и публичное раскрытие сущности своих знаний, прежде всего в том, что касается патентов, и обеспечивая тем самым невозможность оформления патентов на традиционные знания в частных интересах, в некоторых случаях концепция публичной собственности может причинить ущерб общинам коренных народов. Например, передача культурных ценностей в публичную собственность облегчает их использование третьими сторонами в целях адаптации, защищаемой в качестве нового произведения по закону об охране авторских прав. Иногда традиционные знания коренных народов попадали в публичную собственность без добровольного, предварительного и осознанного согласия. ВОИС указала, что только община может и должна принимать решение о том, следует или нет документально оформлять и/или публично раскрывать свои знания.

32. Выражалась также озабоченность по поводу коммерциализации традиционных знаний и генетических ресурсов, прежде всего без согласия общин коренных народов.

33. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии посвятил свое выступление статье 8(j) Конвенции² — основному положению Конвенции, касающемуся традиционных знаний, — в соответствии с которой стороны обязуются обеспечивать уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. В Конвенции к сторонам обращен призыв принимать и вводить в действие национальные законы для защиты традиционных знаний. Статья 8(j) также требует, чтобы традиционные знания коренных и местных общин использовались только «с их одобрения», что подразумевает необходимость их предварительного обоснованного согласия. Кроме того, статья 8(j) требует обеспечивать совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения традиционных знаний, нововведений и практики при участии соответствующих общин коренных народов.

Примеры применения принципа добровольного, предварительного и обоснованного согласия на национальном и международном уровнях

34. Страны Андского региона Латинской Америки привели ряд примеров реального признания генетических ресурсов в качестве собственности коренных народов. Страны Андского региона приняли решение, согласно которому к основному договору о генетических ресурсах должен прилагаться договор о генетических ресурсах и традиционных знаниях, подписанный с коренными народами, — в противном случае основной договор может быть объявлен недействительным.

35. Некоторые участники отметили, что имеется ряд конструктивных примеров практического применения принципа добровольного, предварительного и обоснованного согласия с участием иннuitов и хайда в Канаде. Хорошим примером практики совместного принятия решений служит соглашение между компанией «Войси бей никел», иннuitами (канадскими эскимосами) и Ассоциацией иннuitов Лабрадора в Канаде. В соглашении «Войси бей» признается конституционное право иннuitов на землю и тот факт, что разработка может продолжаться только с их согласия. В практическом плане это означает участие коренных жителей в разработке проекта, решении вопросов трудоустройства, охраны окружающей среды и социального обеспечения и принятии мер по охране культурного достояния. Еще одним неплохим примером служит важное решение по делу индейцев хайда, в котором Верховный суд Канады постановил, что правительства Канады и провинций юридически обязаны проводить консультации с коренными народами и учитывать их соображения в том случае, если правительство, зная, что может существовать право или имущественный документ на земли, рассматривает возможность развертывания деятельности, последствия которой могут оказаться для таких народов отрицательными. В то же время принятие этого решения потребовало значительного напряжения ресурсов коренных народов Канады.

36. Еще один пример был приведен Российской Федерацией: речь шла о решении по делу, касающемуся проекта разведки газовых месторождений российской компании «Газпром» в Ямало-Ненецком автономном округе. «Газпром» прекратил осуществление этого проекта после того, как по итогам проведенного научными экспертами по заказу Российской ассоциации коренных народов Севера (РАКНС) этнологического исследования, был сделан вывод о том, что этот проект окажет отрицательное воздействие на местную общину.

37. Участники заслушали информацию о международных договорах, касающихся добровольного, предварительного и осознанного согласия (Перечень материалов, касающихся добровольного, предварительного и осознанного согласия в международном праве и практике, см. в приложении IV), а также о международной правовой практике в этой области. Особо важное значение имело решение Межамериканского суда по правам человека по делу «*Община майагна (сумо) Авас Тингни против Никарагуа*», а также мнение Комитета по правам человека по ряду дел саами и других коренных народов, рассмотренных в соответствии с Факультативным протоколом³ к Международному пакту о гражданских и политических правах⁴. Кроме того, Комитет по ликвидации расовой дискриминации сделал важное заявление в этой области в своей общей рекомендации в отношении прав коренных народов⁵, принятой им 18 августа 1997 года.

38. Также говорилось о недавно прошедшем Семинаре Организации Объединенных Наций по договорам, соглашениям и другим конструктивным договоренностям между государствами и коренными народами, состоявшемся в Женеве 15–17 декабря 2003 года. В пунктах 4 и 7 выводов и рекомендаций Семинара (E/CN.4/2004/111) подчеркивается, что переговорные процессы и получение согласия являются наиболее эффективным способом разработки чрезвычайно необходимых практических рекомендаций для содействия реализации прав коренных народов и наиболее уместным способом урегулирования конфликтов, касающихся проблем коренных народов.

39. ЮНИСЕФ уделил внимание конкретным правам детей в контексте добровольного, предварительного и осознанного согласия согласно Конвенции о правах ребенка⁶, в частности в рамках процессов, охватывающих различные культуры и представителей разных поколений. Особое значение имеет статья 12 Конвенции о праве детей свободно выражать собственные взгляды. Был приведен ряд примеров, касающихся добровольного, предварительного и осознанного согласия, из практики работы ЮНИСЕФ в сфере образования в Гватемале и Боливии.

III. Выводы и рекомендации

Выводы

40. Участники обменялись мнениями о принципе и практике добровольного, предварительного и осознанного согласия. Удалось продвинуться вперед в направлении выработки общего понимания методологий, касающихся принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия. Этот принцип признается в стратегиях различных подразделений Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций. В международных стратегических рамках, таких, как Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общий анализ по стране, которые включают правозащитный подход к вопросам развития, вопросы полнозначного участия и уделяния внимания положению уязвимых групп населения занимают центральное место. Важно, чтобы мнения и эффективное участие коренных народов стояли в центре стратегий достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как части Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Различные международные договорно-правовые документы, такие, как Конвенция МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, Конвенция о биологическом разнообразии, а также постановления международных договорных органов по правам человека, составляют нормативную основу для добровольного, предварительного и осознанного согласия.

41. По мнению многих участников, добровольное, предварительное и осознанное согласие, как основные рамки, неотделимо от процесса реализации права коренных народов на самоопределение и является неотъемлемым компонентом их прав на земли, территории и ресурсы.

42. Имея важное методологическое значение, добровольное, предварительное и осознанное согласие является развивающимся принципом, и его дальнейшая разработка будет производиться с учетом различных существующих реалий. Признается, что непроведение консультаций с коренными народами, которые являются конечными пользователями, а порой и жертвами проектов в области развития, может приводить к задержкам, неустойчивости, конфликтам и, в конечном счете, к утрате их ресурсов. Добровольное, предварительное и осознанное согласие следует рассматривать в качестве процесса, который, возможно, позволит обеспечить принятие справедливых решений и эволюционное развитие, что в свою очередь мо-

жет послужить основой для совместного управления и принятия решений. Представители многих коренных народов считают, что любой конкретный процесс добровольного, предварительного и осознанного согласия может приводить либо к согласию, либо к его отсутствию и что, в случае наличия надлежащих механизмов, любой результат не следует рассматривать как удовлетворительный или неудовлетворительный и не должен предопределяться заранее.

43. Ряд примеров, приведенных на практикуме, продемонстрировал, что правовые нормы, административные меры и методологии, принятые в связи с добровольным, предварительным и осознанным согласием уже применяются на практике и должны и далее применяться в целях укрепления культуры уважения и взаимопонимания в отношениях между коренными народами, государствами, межправительственными учреждениями и частным сектором в рамках проектов развития, затрагивающих земли, территории и ресурсы коренных народов и их образ жизни.

44. С учетом существующих международных и национальных стратегий, стандартов и практических мер, а также национальной и международной судебной практики возникает следующий ряд важных областей и элементов, способствующих общему практическому пониманию добровольного, предварительного и осознанного согласия:

45. Концепция добровольного, предварительного и осознанного согласия применима в отношении следующих основных областей:

- в отношении земель и территорий коренных народов, в частности, священных мест (включая изыскательские работы, в том числе археологические исследования, а также инженерную подготовку и использование территории);
- в отношении договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, племенами и народностями;
- в отношении, хотя и не ограничиваясь этим, горнодобывающих отраслей, природоохранной деятельности, освоения гидроэнергетических ресурсов и других видов деятельности в целях развития и туризма в местах проживания коренных народов, открывающей возможности для проведения разведки, освоения и использования территорий и/или ресурсов коренных народов;
- в отношении доступа к природным ресурсам, в том числе биологическим ресурсам, генетическим ресурсам и/или традиционным знаниям коренных народов, что создает возможности для их разведки, освоения и использования;
- в отношении проектов развития, охватывающих полный проектный цикл, включая, но не ограничиваясь этим, проведение оценки, планирование, осуществление, контроль, экспертизу и закрытие проектов, в случае если эти проекты направлены на удовлетворение потребностей коренных общин или, не преследуя этой цели, окажут влияние или воздействие на эти общини;

- в отношении организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, занимающихся исследованиями по вопросам воздействия проектов, намеченных к осуществлению на территориях коренных народов;
- в отношении политики и законодательства, касающихся или затрагивающих интересы коренных народов;
- в отношении любых стратегий или программ, которые могут повлечь за собой переселение их детей или выселение, перемещение или переселение самих коренных народов с их традиционных территорий.

46. Элементы общего понимания концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия:

i) Понятия

- Термин «добровольное» означает отсутствие принуждения, запугивания или манипулирования;
- термин «предварительное» подразумевает получение согласия достаточно заблаговременно до выдачи разрешения на осуществление или до начала осуществления какой-либо деятельности, а также уважительное отношение к временным рамкам процесса консультаций/ достижения консенсуса, принятым у коренных народов;
- термин «осознанное» подразумевает предоставление информации (по крайней мере) по следующим аспектам:
 - a) характер, охват, темпы осуществления, обратимость и масштабы каждого предлагаемого проекта или вида деятельности;
 - b) обоснование/обоснования или цели проекта и/или вида деятельности;
 - c) их продолжительность;
 - d) местоположение районов, которые будут затронуты;
 - e) предварительная оценка возможных экономических, социальных, культурных и экологических последствий, включая потенциальные риски и совместное получение выгод на справедливой и равной основе, при соблюдении принципов предосторожности;
 - f) персонал, который предположительно будет вовлечен в осуществление предлагаемого проекта (в том числе представители коренных народов, работники частного сектора, сотрудники научно-исследовательских институтов, государственные служащие и другой персонал);
 - g) процедуры, которые может повлечь за собой осуществление проекта.

Согласие

47. Важнейшими компонентами процесса получения согласия являются консультации и участие. Консультации должны проводиться добросовест-

но. Сторонам следует наладить диалог, позволяющий им вырабатывать соответствующие решения в атмосфере искреннего взаимоуважения и на основе полного и равноправного участия. Процесс консультаций требует определенного времени и наличия эффективной системы связи между заинтересованными сторонами. Коренные народы должны иметь возможность принимать участие через своих свободно выбранных представителей и свои традиционные или другие механизмы. Важное значение имеет учет гендерной перспективы и участие женщин из числа коренных народов, а также, в соответствующих обстоятельствах, детей и молодежи. Этот процесс может также включать такой вариант, как отзыв согласия.

48. Согласие на какое-либо соглашение предполагает, что коренные народы понимают суть этого соглашения.

ii) Сроки

- Получить добровольное, предварительное и осознанное согласие необходимо достаточно заблаговременно до выдачи разрешения на осуществление или до начала осуществления деятельности, принимая во внимание собственный процесс принятия решений коренных народов, на этапах оценки, планирования, реализации, контроля, экспертизы и закрытия проекта.

iii) Субъекты

- Коренные народы конкретно указывают, какие представительские институты имеют право выражать согласие от имени соответствующих народов или общин. В рамках процесса получения добровольного, предварительного и осознанного согласия коренные народы, организации системы Организации Объединенных Наций и правительства должны обеспечивать гендерный баланс и принимать во внимание, в соответствующих обстоятельствах, мнения детей и молодежи.

iv) Порядок представления

- Информация должна быть достоверной и должна предоставляться в форме, доступной для понимания, в частности, на языке, полностью доступном пониманию общин коренных народов. Формат, в котором предоставляется информация, должен учитывать традиции устного творчества коренных народов и их языки.

v) Процедуры/механизмы

- Необходимо создать механизмы и процедуры для контроля процесса получения добровольного, предварительного и осознанного согласия, как это изложено выше, в частности механизмы надзора и правовой защиты, в том числе на национальном уровне.
- Один из основных принципов концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия заключается в том, что все стороны процесса получения такого согласия должны иметь равные возможности для участия в обсуждении любого предлагаемого соглашения/договоренности/проекта. Под термином «равные возможности»

следует понимать равный доступ к финансовым, людским и материальным ресурсам, чтобы общины могли на деле принимать полноценное участие в обсуждении — на языках коренных народов, когда это возможно, или посредством любых других согласованных средств — какого-либо соглашения или проекта, который повлияет или может повлиять положительно или негативно, на их развитие как отдельных народов, или повлияет на их права на территории и/или природные ресурсы.

- Процесс получения добровольного, предварительного и осознанного согласия можно укрепить за счет разработки процедур, позволяющих оспаривать этот процесс и проводить его независимый обзор.
- Заключение о том, что элементы концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия не были соблюдены, может привести к отзыву уже данного согласия.

49. Всем заинтересованным сторонам, в том числе частному сектору, рекомендуется уделять должное внимание этим элементам.

50. Таким образом, хотя в целом в деле осуществления концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия и существуют проблемы, большинство участников сошлись во мнении, что благоприятные последствия процесса получения добровольного, предварительного и осознанного согласия намного перевешивают трудности, связанные с его реализацией.

Рекомендации, представляемые на рассмотрение Постоянному форуму Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов

Общие положения

51. Принимая во внимание координирующую роль Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов в вопросах, касающихся коренных народов и деятельности системы Организации Объединенных Наций (см. пункт 2(b) резолюции 2000/22 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года), Форум должен поощрять вклад всех соответствующих органов и механизмов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, а также вклад правительств и организаций коренных народов, в дело дальнейшего развития и практического претворения в жизнь концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия как правозащитного подхода к развитию в рамках различных процессов Организации Объединенных Наций.

52. Постоянному форуму Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов следует осуществлять координацию обсуждений и различных процессов, касающихся концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия, деятельности по обеспечению защиты и устойчивого использования традиционных знаний, и процессов доступа к генетическим ресурсам и совместного получения выгод от их использова-

ния, которые проходят в настоящее время на международном уровне, в частности, в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), процесса Конвенции о биологическом разнообразии, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Рабочей группы по вопросам коренных народов и других подразделений, в целях обеспечения более скоординированного подхода к этому вопросу и получения более полных и всеобъемлющих результатов.

53. Отмечая далее, что в рамках процесса Конвенции о биологическом разнообразии на основе раздела Н (вопрос о разработке элементов особых систем защиты традиционных знаний, нововведений и практики) решения VII/16 (статья 8(j) и связанные с ней положения) седьмой сессии Конференции сторон в настоящее время идет разработка процедуры и набора требований в отношении предварительного обусловленного согласия, взаимосогласованных условий и совместного получения на справедливой основе выгод от использования традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с генетическими ресурсами и имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. Постоянному форуму по вопросам коренных народов следует обратиться к секретариату Конвенции с просьбой провести консультации с Форумом и, в соответствующих случаях, принять во внимание выводы и рекомендации Семинара и препроводить Форуму информацию об итогах своей текущей работы.

54. Отмечая далее, что Рабочая группа по вопросам коренных народов в настоящее время работает над дальнейшим правовым уточнением концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия, Постоянному форуму следует также обратиться к Рабочей группе с просьбой принять во внимание выводы и рекомендации семинара, провести консультации с Форумом в этой связи и препроводить форуму информацию об итогах своей работы.

55. Специальному докладчику по положению в области прав человека и основных свобод коренных народов следует принять во внимание выводы настоящего доклада и рассмотреть вопрос о том, каким образом — в своей работе и в соответствии со своим мандатом — он может содействовать осуществлению принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия.

Участие

56. Коренным народам необходимо предоставить больше возможностей для участия в обсуждении всех вопросов, затрагивающих их интересы, а Постоянному форуму следует, ссылаясь на свои предыдущие рекомендации, снова вынести рекомендацию об «участии» как основном стратегическом элементе достижения прогресса на пути к обеспечению справедливости для коренных народов.

57. Расширение участия коренных народов должны поощрять все организации, деятельность которых имеет отношение к вопросам коренных народов, такие, как Секретариат Конвенции о биологическом разнообра-

зии, в своей работе, касающейся традиционных знаний, а также режимов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного получения выгод от их использования; Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) в своей работе, касающейся традиционных систем здравоохранения; Всемирный банк и другие международные финансовые институты в своей деятельности в целях развития; ВОИС в текущей деятельности своего Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору; ЮНЕСКО в своих текущих процессах по разработке конвенции об охране разнообразия культуры и форм художественного самовыражения.

58. Межправительственному комитету ВОИС по традиционным знаниям, фольклору и другим соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций следует продолжать рассматривать «вопросы о всеобщем достоянии» в связи с концепцией добровольного, предварительного и осознанного согласия и вопросы обеспечения охраны традиционных знаний и форм культурного самовыражения, а также в срочном порядке рекомендовать возможные решения.

59. Постоянный форум следует пригласить к участию в деятельности Рабочей группы по вопросам коренного населения, касающейся принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия, для представления итогов международного семинара по вопросу о методологиях осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в целях улучшения координации работы по этому вопросу.

60. Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека следует рекомендовать продолжить оказывать содействие диалогу между коренными народами и предприятиями горнодобывающих отраслей и предложить рассмотреть вопрос о том, как принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия можно сделать одной из основных тем его будущего семинара.

Создание потенциала

61. Правительства, частный сектор и коренные народы должны быть осведомлены о принципах добровольного, предварительного и осознанного согласия при планировании проектов в целях развития. В этой связи система Организации Объединенных Наций следует оказывать содействие деятельности по повышению осведомленности правительств и коренных народов, особенно с учетом нынешних целей в области развития, установленных в Декларации тысячелетия.

62. Правительствам, международным организациям, частному сектору и организациям коренных народов следует развивать потенциал женщин, молодежи и детей из числа коренных народов, чтобы они могли принимать полноценное участие в процессе получения добровольного, предварительного и осознанного согласия в рамках своих общин.

63. Постоянному форуму следует распространять действующие кодексы поведения среди корпораций и других субъектов, а также коренных наро-

дов, чтобы укрепить их потенциал в плане обеспечения соблюдения этих принципов.

64. Постоянному форуму необходимо поощрять и приветствовать усилия академических кругов и экспертов по обеспечению тесного сотрудничества с коренными народами в деле содействия созданию потенциала и обеспечения анализа проводимых оценок последствий проектов в области развития, которые могут отражаться на их положении. Деятельность Форума должна при этом опираться на уже проделанную в рамках Конвенции о биологическом разнообразии работу, включая «Акве: Кон — Добровольно применяемые принципы проведения оценки культурных, экологических и социальных последствий мероприятий, которые предлагается осуществлять в заповедных зонах или на землях и водоемах, традиционно принадлежащих коренным и местным общинам или используемых ими; а также мероприятий, которые могут оказывать влияние на них» (приложение к разделу F решения VII/16 Конференции Сторон Конвенции), в которых, среди прочего, обеспечивается учет вопросов, связанных с биологическим разнообразием, в оценках состояния окружающей среды.

65. Постоянному форуму необходимо работать с международными финансовыми учреждениями над обеспечением финансовой и политической поддержки в интересах создания потенциала и механизмов управления коренных народов для расширения их участия в деятельности в области развития и совершенствования общего взаимодействия между внутренними механизмами управления коренных народов и государственными учреждениями на местном и национальном уровнях.

66. Междучреденческой группе поддержки по вопросам коренных народов (МГПКН), в сотрудничестве с Постоянным форумом, необходимо разработать руководство по вопросам коренных народов, включая методологии и элементы единого понимания концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия, для использования страновыми группами Организации Объединенных Наций в их работе по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, документов о стратегии сокращения масштабов нищеты и общего анализа по стране/Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Это руководство должно быть гибким и удобным для пользователя, и в нем должны быть учтены различные интересы заинтересованных участников в том, что касается применения концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия. В частности, страновым группам Организации Объединенных Наций и ПРООН необходимо обмениваться опытом по вопросам учреждения консультативных комитетов гражданского общества на национальном уровне в дополнение к экспериментальным комитетам по вопросам коренных народов, учрежденным на основе Программы укрепления прав человека (ЮРИСТ).

67. Международная организация труда должна оказывать государствам, ратифицировавшим Конвенцию № 169 МОТ, содействие в создании потенциала коренных народов по использованию механизма жалоб, особенно в его аспектах, касающихся добровольного, предварительного и осознанного согласия. Кроме того, МОТ следует провести исследование по вопросу о

передовом опыте, уделяя при этом особое внимание принципам проведения консультаций и участия, изложенным в ее Конвенции № 169, в целях использования этой информации для разработки гибких оперативных инструментов, служащих интересам создания потенциала, с тем чтобы эти инструменты можно было использовать в целях профессиональной подготовки и укрепления потенциала всех заинтересованных участников в рамках процессов, связанных с добровольным, предварительным и осознанным согласием, и прежде всего — коренных народов.

Передовой опыт

68. Необходимо провести тематические исследования в целях анализа существующей в настоящее время практики применения принципов добровольного, предварительного и осознанного согласия. Постоянному форуму, в сотрудничестве с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов, необходимо подготовить практическое пособие о передовом опыте применения принципов добровольного, предварительного и осознанного согласия, используя в его подготовке материалы системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций, частного сектора, правительств и организаций коренных народов. В этой связи Постоянный форум должен обратиться ко всем заинтересованным участникам с призывом представить примеры такого опыта в этих целях.

Примечания

¹ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

³ См. резолюцию 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴ Там же.

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 18* (A/52/18), приложение V.

⁶ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Приложение I

Повестка дня и программа работы Международного семинара по вопросу о методологиях осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов

(Нью-Йорк, 17–19 января 2005 года)

Понедельник, 17 января

10 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м.

Открытие Семинара Директором Отдела социальной политики и развития г-ном Йоханом Шёлвинком

Выборы Председателя

Выборы Докладчика

10 ч. 30 м. — 13 ч. 00 м.

Пункт 1

Обзор существующего понимания принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия как методологической основы деятельности, связанной с коренными народами: значение и задачи

Г-жа Виктория Таули-Корпус (Фонд «Тебтебба», член Постоянного форума)

Г-н Родриго де ла Крус (организация «Зов земли»)

Пункт 3

Рамочные основы политики в отношении принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия или в связи с ним на межурожденческом уровне, включая ОАС/РПООНПР, ДССН, ЦРДТ

Г-н Турхан Салех (ПРООН)

Г-н Детлеф Пальм (ЮНИСЕФ)

15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Пункт 2

Рамочные основы политики в отношении принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия или в связи с ним в деятельности каждой межправительственной организации

Г-жа Франческа Торнберри (МОТ)

Г-н Салман Салман (Всемирный банк)

Г-жа Александра Перо (ПРООН)

Г-жа Мария да Куныя (Межамериканский банк развития)

Пункт 4

Специальные вопросы и добровольное, предварительное и осознанное согласие в связи с работой межправительственных организаций (культурное разнообразие и развитие; подход к развитию на основе участия и обеспечения прав человека; гендерное равенство; традиционные знания; природные ресурсы; здравоохранение, включая сексуальное и репродуктивное здоровье; образование; перемещение)

Г-н Рама Рао (ВОИС)

Г-н Джон Скотт (Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии)

Г-н Чарльз Сена (Комплексные проекты сельскохозяйственного развития племени огиек)

Вторник, 18 января

10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.

Пункты 2 и 4 (*продолжение*)

Пункт 5

Примеры применения принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия на национальном и международном уровнях (законодательство, заключение договоров, надзор за соблюдением договоров, планирование по проектам, применение и оценка)

Г-н Маттиас Аарен (Совет народа саами)

Г-жа Ванда Альтарелли (МФСР)

Г-жа Майван Клеч Лам (Правовой союз американских индейцев)

Г-н Паршурам Таманг (член Постоянного форума)

Г-жа Ванесса Седлецки (ЮНИСЕФ)

Г-жа Ольга Кузиванова («Коми войтыр»)

15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Пункт 5 (*продолжение*)

Среда, 19 января

10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.

Пункт 6

Уроки и задачи в связи с применением принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия: на пути к единому пониманию концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия в рамках межучрежденческой деятельности

15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Пункт 7

Утверждение рекомендаций для представления Постоянному форуму

Утверждение доклада и закрытие Семинара

Приложение II

Документация

<i>Название</i>	<i>Условное обозначение и язык</i>
Проект повестки дня	PFII/2005/WS.2/1 Подлинный текст на английском языке
Проект программы работы	PFII/2005/WS.2/2 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии	PFII/2005/WS.2/3 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные МОТ	PFII/2005/WS.2/4 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные г-ном Родриго де ла Крусом	PFII/2005/WS.2/5 Подлинный текст на испанском языке
Материалы, представленные Центром правовой защиты индейцев	PFII/2005/WS.2/6 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные г-жой Майван Клеч Лам	PFII/2005/WS.2/7 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные г-ном Паршурамом Тамангом	PFII/2005/WS.2/8 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные г-ном Чарльзом Сеной	PFII/2005/WS.2/9 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные МФСР	PFII/2005/WS.2/10 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные ВОИС	PFII/2005/WS.2/11 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные ЮНИСЕФ	PFII/2005/WS.2/12 Подлинный текст на английском языке PFII/2005/WS.2/12/Add.1 Подлинный текст на испанском языке
Материалы, представленные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные ЮНЕСКО	PFII/2005/WS.2/13 и Add.1 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные ФАО	PFII/2005/WS.2/14 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные ПРООН	PFII/2005/WS.2/15 Подлинный текст на английском языке

<i>Название</i>	<i>Условное обозначение и язык</i>
Материалы, представленные Индонезией	PFII/2005/WS.2/16 Подлинный текст на английском языке
Материалы, представленные Канадой	PFII/2005/WS.2/17 и Add.1 и 2 Подлинный текст на английском, испанском и французском языках

Приложение III

Участники

Эксперты

1. Г-н Маттиас **Ахрен** (Совет Саами)
2. Г-н Мерле **Александер** (Канадская сеть биоразнообразия коренных народов)
3. Г-жа Ванда **Альтарелли** (МФСР)
4. Г-н Джюлиан **Бургер** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека)
5. Г-жа Джоселин **Кариньо-Нетлтон** (Фонд «Тебтебба»)
6. Г-н Эстебансио **Кастро** (Международный совет Индейского договора)
7. Г-жа Мария **Да Кунья** (МСО)
8. Г-н Родриго **Де Ла Крус** (организация «Зов земли»)
9. Г-жа Наханни **Фонтен** (Организация вождей южных регионов)
10. Г-жа Виолет **Форд** (Конференция инуитов Заполярья)
11. Г-н Сосимо **Эрнандес** (Отделение ЮНИСЕФ в Мексике)
12. Г-жа Адриана **Эррера** (ФАО)
13. Г-жа Ольга **Кузиванова** (Коми Войтыр)
14. Г-жа Майван Клеч **Лам** (Институт Ральфа Банча, Университет города Нью-Йорк — Правовой альянс американских индейцев)
15. Г-н Тиге **Лемани** (Дания)
16. Г-н Уилтон **Литлчайлд** (член Постоянного форума)
17. Г-н Арманд **Макензи** (Совет иннуйотов Нитассинана)
18. Г-жа Эллен **Маггафи** (Департамент общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций)
19. Г-н Майкл **Монис** (Святейший Престол)
20. Г-жа Юлия **Моток** (член Рабочей группы по коренным народам)
21. Г-н Ида **Николайсен** (член Постоянного форума)
22. Г-н Детлеф **Пальм** (ЮНИСЕФ)
23. Г-жа Александра **Перо** (ПРООН)
24. Г-н С. **Рама Рао** (ВОИС)
25. Г-н Салман **Салман** (Всемирный банк)
26. Г-н Джон **Скотт** (Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии)
27. Г-жа Ванесса **Седлецки** (ЮНИСЕФ)

28. Г-н Чарльз **Сена** (комплексные проекты сельскохозяйственного развития племени огиек)
29. Г-н Паршурам **Таманг** (член Постоянного форума)
30. Г-жа Виктория **Таули-Корпус** (Фонд «Тебтебба», член Постоянного форума)
31. Г-жа Франческа **Торнберри** (МОТ)
32. Г-н **Турхан** Салех (ПРООН)
33. Г-н Грег **Янг-Инг** (Конференция коренных народов — Альянс «Права Создателя»)
34. Г-жа Ола **Захран** (ВОИС)

Наблюдатели

1. Г-н Александро **Алдай Гонсалес** (Мексика)
2. Г-жа Клаудиа **Алеман** (Перу)
3. Г-н Эстурадо **Алвелаис** (Гватемала)
4. Г-жа Газал **Бадиозамани** (секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам)
5. Г-жа Сильвия **Батт** (Канада)
6. Преподобный Лео **Кушли** (Святейший Престол)
7. Г-жа Андреа **Дуранго** (ЮНИФЕМ)
8. Г-жа Джаярию **Фариас Монтиель** (Фонд Ваюнаики)
9. Г-жа Мириам Анна **Франк** (Нидерландский центр коренных народов)
10. Г-жа Катарина **Фрид** (Швеция)
11. Г-н Альфатих **Хамад** (ЮНЕСКО)
12. Г-н Теренс **Хей Эди** (ПРООН/Программа малых субсидий Глобального экологического фонда)
13. Г-жа Ана Мария **Эрмосо** (ВОЗ)
14. Г-н Конрод **Хунте** (секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии)
15. Г-жа Сара **Исман** (Европейское сообщество)
16. Г-жа Юко **Ито** (Япония)
17. Г-жа Альма **Дженкинс Акоста** (ЮНИСЕФ — Латинская Америка и Карибский бассейн)
18. Г-н Дики **Комар** (Индонезия)
19. Г-н Сергей **Кондратьев** (Российская Федерация)
20. Г-жа Катарина **Куаи** (ПРООН)

21. Г-жа Лаура **Лазурас** (Южная Африка)
22. Г-н Уэйн **Лорд** (Канада)
23. Архиепископ Его Преосвященство Селестино **Мильоре** (Святейший Престол)
24. Г-н Эрик И. **Нюриберг** (Норвегия)
25. Г-жа Оливия **Осиас-Мегпайл** (Филиппины)
26. Г-жа Элизабет **Сандерсон** (Канада)
27. Г-н Джон **Синклер** (Канада)
28. Г-н Бонанза П. **Тайхиту** (Индонезия)
29. Г-жа Роми **Тинкопа** (Перу)
30. Г-жа Анхель **Валенсия** (Международный совет Индейского договора)
31. Г-н Карлос **Вергара** (Департамент по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций)
32. Г-жа Мерилин **Уитекер** (Канада)
33. Г-жа Мишель **Зак** (Соединенные Штаты Америки)

Приложение IV

Источники компонентов, связанных с принципом добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в международном праве и практике*

1. Международный пакт о гражданских и политических правах

Статьи 1 и 27 (полный текст см. на веб-сайте: <http://www.ohchr.org/english/law/ccpr.htm>)

2. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах

Статья 1 (полный текст см. на веб-сайте: <http://www.ohchr.org/english/law/cescr.htm>)

3. Конвенция о биологическом разнообразии

Статьи 8(j) и 15 (полный текст см. на веб-сайте: <http://www.biodiv.org/convention/articles.asp>)

4. Документы МОТ и другие источники

Конвенция Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах

Статьи 6, 7 и 15 (полный текст см. на веб-сайте: <http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp2.htm>)

Доклады комитетов, созданных для рассмотрения сообщений о случаях несоблюдения положений Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (№ 169), представленных согласно статье 24 Устава МОТ

- Сообщение представителя Подлинного фронта трудящихся (ПФТ), касающееся Мексики
- Сообщение представителя Центрального унитарного союза трудящихся (ЦУСТ) и Ассоциации профсоюза медиков Колумбии, касающееся Колумбии
- Сообщение представителя Союза ученых Национального института антропологии и истории (СУНИАИ), касающееся Мексики

* Настоящий перечень источников, не являющийся исчерпывающим, составлен на основе документов и материалов, представленных на семинаре.

- Сообщение представителя Союза трудящихся Независимого университета Мексики (СТНУМ) и Независимого союза трудящихся «Хорнада», касающееся Мексики
- Сообщение представителя Конфедерации свободных профсоюзов Эквадора (КСПЭ), касающееся Эквадора
- Сообщение представителя Национальной конфедерации профсоюзов Гренландии, касающееся Дании
- Сообщение представителя Всеобщей конфедерации трудящихся Перу (ОКТП), касающееся Перу
- Сообщение представителя Радикального профсоюза металлистов и рабочих родственных профессий, касающееся Мексики
- Сообщение представителя Боливийского центра трудящихся (БЦТ), касающееся Боливии
- Сообщение представителя Центрального унитарного союза трудящихся (ЦУСТ), касающееся Колумбии

Индивидуальные замечания Комитета экспертов МОТ по вопросу о применении конвенций и рекомендаций, касающихся Конвенции № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 год

- Норвегия (ратификация — 1990 год); опубликовано: 2004 год
- Гватемала (ратификация — 1996 год); опубликовано: 2004 год
- Дания (ратификация — 1996 год); опубликовано: 2004 год
- Коста-Рика (ратификация — 1993 год); опубликовано: 2004 год
- Колумбия (ратификация — 1991 год); опубликовано: 2004 год
- Боливия (ратификация — 1991 год); опубликовано: 2004 год
- Перу (ратификация — 1994 год); опубликовано: 2003 год
- Парагвай (ратификация — 1993 год); опубликовано: 2003 год
- Эквадор (ратификация — 1998 год); опубликовано: 2003 год
- Дания (ратификация — 1996 год); опубликовано: 2003 год
- Колумбия (ратификация — 1991 год); опубликовано: 2003 год
- Боливия (ратификация — 1991 год); опубликовано: 2003 год
- Гватемала (ратификация — 1996 год); опубликовано: 2002 год
- Перу (ратификация — 1994 год); опубликовано: 1999 год
- Мексика (ратификация — 1990 год); опубликовано: 1999 год
- Мексика (ратификация — 1990 год); опубликовано: 1997 год

Конвенция МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 год: пособие (Женева, Международное бюро труда, 2003 год)

5. Проект Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

Статьи 10, 12, 20, 27 и 30 (полный текст см. в документе (E/CN.4/Sub.2/Res/1994/45)

6. Предлагаемая американская декларация прав коренных народов

Статья XIII. Право на охрану окружающей среды (полный текст см. на веб-сайте: <http://www.cidh.oas.org/Indigenous.htm>)

7. Международные договорные органы по правам человека

- Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам: Колумбия, 30 ноября 2001 года (E/C.12/Add.1/74)
- Общее замечание № 23 Комитета по правам человека по статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (E/CN.4/Sub.2/2001/21, п. 55)
- Общая рекомендация XXIII (51) в отношении прав коренных народов, принятая Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его 1235-м заседании 18 августа 1997 года (A/52/18, приложение V) (E/CN.4/Sub.2/2001/21, п. 54)
- Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам: Эквадор (E/C.12/1/Add.100 от 7 июля 2004 года)
- Доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов Комиссии по правам человека, на ее шестидесятой сессии, 2004 год (E/CN.4/2004/80 и Add.1–4)

(Полные тексты нормативно-правовых документов см. на веб-сайте: <http://www.ohchr.org/english/law/index.htm>)

8. Межамериканский суд по правам человека

Решение по делу «Община майагна (сумо) Авас Тингни против Никарагуа», 2000 год

(Полный текст см. на веб-сайте: http://www.corteidh.or.cr/seriecpdf_ing/seriec_79_ing.pdf)

9. Нормативно-правовые документы Конвенции о биологическом разнообразии

- «АКВЕ: КОН» — Добровольно применяемые принципы проведения оценки культурных, экологических и социальных последствий мероприятий, которые предлагаются осуществлять в заповедных зонах или на зем-

лях и водоемах, традиционно принадлежащих коренным и местным общинам или используемых ими, а также мероприятий, которые могут оказать влияние на них

- Боннские руководящие принципы доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на справедливой и равной основе выгод от их использования (приложение к решению VI/24 Конференции Сторон Конвенции), 2002 год, Монреаль, секретариат Конвенции
- Картагенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии: текст и приложения, 2000 год, Монреаль, Секретариат Конвенции

(Полные тексты см. на веб-сайте: <http://www.biodiv.org/programmes/socio-eco/traditional/default.asp>)

10. Межамериканский банк развития

Межамериканский банк развития: недобровольное переселение — документ с изложением оперативной политики в отношении коренных народов и справочная информация, октябрь 1998 года и 2004 год (полные тексты см. на веб-сайте: <http://www.iadb.org/sds/doc/IND-GN2296aE.pdf>)

11. Всемирный банк

Пересмотренный проект оперативной политики в отношении коренных народов (пересмотренный проект ОР 4.10) (полный текст см. на веб-сайте: <http://www.worldbank.org>)

12. Договор № 6 между Ее Королевским Величеством королевой Великобритании и Ирландии и лесными и равнинными индейцами кри и другими племенами индейцев (1876 год) и договоры о присоединении к нему

Статьи 4, 6, 7, 8 и 9 (полный текст см. на веб-сайте: <http://www.treaty6.ca>)